

## **APRILIA MÖCHTE IHNEN DANKEN**

dass Sie eines ihrer Produkte gewählt haben. Wir haben diese Bedienungsanleitung erstellt, damit Sie die Qualität des Fahrzeug voll genießen können. Wir empfehlen Ihnen vor dem Antritt der ersten Fahrt, die Bedienungsanleitung vollständig und aufmerksam zu lesen. Die Bedienungsanleitung enthält nützliche Informationen, Ratschläge und Hinweise für den richtigen Gebrauch Ihres Fahrzeugs. Weiterhin erhalten Sie technische Details und Einzelheiten, die Sie von der Richtigkeit Ihrer Wahl überzeugen werden. Wir sind sicher, dass Sie sich bei Beachtung aller Anweisungen schnell mit Ihrem neuen Fahrzeug vertraut machen, und es lange Zeit mit Zufriedenheit nutzen werden. Diese Veröffentlichung ist grundlegender Bestandteil des Fahrzeugs und muss bei Verkauf dem neuen Eigentümer übergeben werden.

# **Tuono V4 1100 RR/Factory**



Die Angaben in dieser Bedienungsanleitung sind derart zusammengestellt worden, dass sie in erster Linie eine klare und einfache Gebrauchsanleitung liefern. Außerdem werden kleine Wartungsarbeiten und die regelmäßigen Kontrollen beschrieben, die beim **Aprilia-Vertragshändler oder bei einer Aprilia-Vertragswerkstatt** durchgeführt werden sollen. Dieses Heft enthält außerdem Anleitungen für einige einfache Reparaturarbeiten. Arbeiten, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, erfordern besondere Werkzeuge bzw. besondere technische Kenntnisse. Wenden Sie sich für diese Arbeiten an eine **Aprilia-Vertragswerkstatt bzw. an einen Vertragshändler**.



### **Sicherheit der personen**

Die mangelnde oder nicht vollständige Beachtung dieser Vorschriften kann schwere Gefahren für die Sicherheit und Unversehrtheit der Personen verursachen.



### **Umweltschutz**

Gibt die richtigen Verhaltensweisen an, so dass der Einsatz des Fahrzeuges keine Schäden an der Umwelt verursacht.



### **Unversehrtheit des fahrzeugs**

Die mangelnde oder nicht vollständige Beachtung dieser Vorschriften kann schwere Gefahren für die Sicherheit und Unversehrtheit des Fahrzeuges verursachen, oder auch den Verfall der Garantieleistungen

*Die oben angegebenen Zeichen sind sehr wichtig. Sie dienen dazu bestimmte Stellen in diesem Heft besonders hervorzuheben, denen besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden muss. Wie Sie sehen, bestehen diese Zeichen aus einem jeweils unterschiedlichen graphischen Symbol und einer unterschiedlichen Farbe, was Ihnen ermöglichen soll sofort, einfach und klar die Zuordnung des Inhalts zu dem jeweiligen Bereich vorzunehmen. Vor dem Starten des Motors sollte diese Bedienungsanleitung, und besonders der Abschnitt "SICHERES FAHREN", aufmerksam gelesen werden. Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer hängt nicht nur von Ihren Reflexen und Fertigkeiten, sondern auch von der Kenntnis des Fahrzeugs, dem Fahrzeugzustand und den Grundkenntnissen für ein SICHERES FAHREN ab. Wir empfehlen Ihnen daher, sich mit dem Fahrzeug vertraut zu machen, um es in allen Fahrsituationen sicher zu beherrschen. WICHTIG Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Fahrzeugs und muss bei einem Weiterverkauf zusammen mit dem Fahrzeug übergeben werden.*



# INHALTSVERZEICHNIS

<b>ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN.....</b>	7	Schalter zum Abstellen des Motors.....	62
Einleitung.....	8	Wahlschalter Cruise Control / AWC.....	63
Pflege des Motorrads.....	8	Taste V4-MP (V4 Multimedia Platform).....	66
Kohlenmonoxid.....	11	Taste PIT.....	67
Kraftstoff.....	12	Wahlschalter MODE.....	68
Heiße Bauteile.....	12	Antiblockiersystem (ABS).....	68
Kühlmittel.....	13	Antiblockiersystem a-PRC (Aprilia Performance Ride Control)	
Verbrauchtes Motor- und Getriebeöl.....	13	.....	73
Brems- und Kupplungsflüssigkeit.....	14	Die Funktion des Wegfahrsperrren-Systems.....	84
Elektrolyt und Wasserstoffgas der Batterie.....	14	Sitzbanköffnung.....	86
Ständer.....	15	Dokumenten.....	88
Mitteilung von Defekten, die dich Sicherheit beeinflussen		Fahrgestell- und motornummer.....	88
.....	16	<b>BENUTZUNGSHINWEISE.....</b>	91
Antiblockiersystem a-PRC (Aprilia Performance Ride Control)		Kontrollen.....	92
.....	16	Auftanken.....	95
<b>FAHRZEUG.....</b>	19	Einstellung der hinteren Federbeine.....	97
Anordnung der Hauptkomponenten.....	21	Einstellung hintere Stoßdämpfer.....	100
Das cockpit.....	26	Einstellung der Vorderradgabel.....	103
Digitales Armaturenbrett.....	27	Einstellung Vordergabel.....	105
Kontrolllampeneinheit.....	28	Einstellung Lenkungsdämpfer.....	110
Digitales display.....	29	Einstellung des Vorderradbremshhebels.....	112
Alarmer.....	36	Einstellung des Kupplungshebels.....	112
Auswahl Mapping.....	39	Einfahren.....	113
Steuertasten.....	40	Starten van de motor.....	114
Fortschrittliche Funktionen.....	42	Anfahren / Fahren.....	117
Zündschlüsselschalter.....	57	Abstellen des Motors.....	122
Lenkerschloss absperren.....	58	Parken.....	122
Schalter a-PRC-Einstellung.....	59	Katalysator.....	123
Hupendruckknopf.....	59	Ständer.....	125
Lenkradschloss absperren.....	60	Empfehlungen zum Diebstahlschutz.....	125
Lichtumschalter.....	61	Sicheres fahren.....	126
Lichthupentaste.....	61	Grund-Sicherheitsvorschriften.....	127
Startschalter.....	62	<b>WARTUNG.....</b>	133

Vorwort.....	134
Kontrolle Motorölstand.....	134
Nachfüllen von Motoröl.....	135
Motorölwechsel.....	136
Wechseln des Motoröfilters.....	136
Reifen.....	136
Ausbau der zündkerze.....	138
Ausbau luftfilter.....	139
Kühlfülligkeitsstand.....	139
Kontrolle der Kühflüssigkeit.....	140
Nachfüllen der Kühflüssigkeit.....	141
Kontrolle bremsflüssigkeitsstand.....	141
Auffüllen von bremsflüssigkeit.....	142
Ausbau der Batterie.....	145
Inbetriebnahme einer neuen Batterie.....	146
Kontrolle des elektrolytstandes.....	147
Nachladen der Batterie.....	147
Längerer stillstand.....	148
Sicherungen.....	149
Lampen.....	153
Wechseln der Abblendlicht-/ Fernlicht-Lampe.....	154
Wechseln der Standlichtlampe.....	156
Einstellung des scheinwerfers.....	156
Vordere Blinker.....	158
Rücklichteinheit.....	158
Hintere blinker.....	159
Nummernschildbeleuchtung.....	159
Rückspiegel.....	159
Hinterrad-scheiben-bremse.....	161
Stilllegen des fahrzeugs.....	162
Fahrzeugreinigung.....	164
Transport.....	167
Antriebskette.....	167
Kontrolle des Kettenspiels.....	169
Einstellung Kettenspiel.....	169
Verschleißkontrolle an Kette, Ritzel und Kettenblatt.....	170
Schmieren und Reinigen der Kette.....	170
<b>TECHNISCHE DATEN.....</b>	<b>173</b>
<b>DAS WARTUNGSPROGRAMM.....</b>	<b>185</b>

Tabelle wartungsprogramm.....	186
-------------------------------	-----

# Tuono V4 1100 RR/Factory



**Kap. 01**  
**Allgemeine**  
**Vorschriften**

## Einleitung

### ANMERKUNG

**BEI EINSATZ AUF DER RENNSTRECKE ODER WENN DAS FAHRZEUG AUF NASSEN UND STAUBIGEN STRASSEN BZW. AUF UNEBENEM GELÄNDE BENUTZT WIRD, MÜSSEN DIE INSPEKTIONS- UND WARTUNGSARBEITEN DOPPELT SO HÄUFIG VORGENOMMEN WERDEN.**

## Pflege des Motorrads

Aprilia rät zur Verwendung von Qualitätsprodukten für die Fahrzeugreinigung. Die Verwendung von ungeeigneten Produkten kann die Fahrzeugteile beschädigen. Zum Reinigen keine Lösungsmittel wie "Nitroverdünnung", "Kaltreiniger", Benzin oder ähnliche Stoffe, oder Reinigungsprodukte, die Alkohol enthalten verwenden.

### REINIGUNG DES MOTORRADS

Aprilia rät vor der Fahrzeugreinigung zum Aufweichen mit reichlich Wasser und dann zur sorgfältigen Entfernung von Insekten und hartnäckigem Schmutz.

Um Flecken zu vermeiden, das Motorrad nicht sofort nach Aussetzen von Sonnenlicht und nicht bei direkter Sonneneinstrahlung reinigen.

Wenn das Fahrzeug in den Wintermonaten verwendet wird, sicherstellen, dass das Motorrad häufig gereinigt wird. Um das Auftausalz, das in den Wintermonaten auf den Straßen gestreut wird, zu entfernen, das Motorrad direkt nach der Benutzung mit kaltem Wasser reinigen.

### Achtung

**NACH DER MOTORRADWÄSCHE KANN DIE BREMSWIRKUNG ANFÄNGLICH FÜR KURZE ZEIT BEEINTRÄCHTIG SEIN, DA SICH WASSER AUF DEN REIBFLÄCHEN BEFINDET. FÜR EINE ERHÖHUNG DES BREMSBEREICHES SORGEN, UM DEN NORMALZUSTAND WIEDER HERZUSTELLEN, MÜSSEN DIE**

**BREMSEN MEHRFACH BETÄTIGT WERDEN. DIE KONTROLLEN VOR FAHRT-ANTRITT AUSFÜHREN.**



**DIE BENUTZUNG VON WARMEM WASSER VERSTÄRKT DIE SALZWIRKUNG. NUR REICHLICH KALTES WASSER FÜR DIE REINIGUNG UND DAS ENTFERNEN VON AUFTAUSALZ VERWENDEN**



**DIE VERWENDUNG VON HOCHDRUCK-REINIGUNGSGERÄTEN (ODER DAMPFREINIGERN) KANN DIE DICHTUNGEN, DIE ÖLDICHTRINGE, DIE BREMSANLAGE, DIE ELEKTRISCHE ANLAGE UND DIE SITZBANK BESCHÄDIGEN. KEINE DAMPF- ODER HOCHDRUCKREINIGUNGSGERÄTE VERWENDEN.**

## **REINIGUNG DER EMPFINDLICHEN TEILE**

### **KAROSSERIE**

Das Motorrad regelmäßig waschen, damit es strahlend bleibt, insbesondere wenn es in stark verschmutzten oder schlammigen Bereichen benutzt wird. Aggressive Flecken durch Harz der Bäume, Benzin, Öl, Bremsflüssigkeit oder Vogelkot.

Diese sofort entfernen, andernfalls bleiben dauerhafte Flecken auf dem Lack. Nach der Reinigung können Ränder und verbleibende Flecken einfach erkannt werden. Sie mit nicht scheuernden, weichen Tüchern, Marken-Polish, von der Karosserie entfernen und das Ganze mit einem Schutzwachs für Autos schützen. Eine regelmäßige Pflege, eine gründliche Reinigung und ein gleichmäßiger Schutz der Karosserie mit Schutzwachs erhält das Aussehen des Motorrads über lange Zeit.

### **PLASTIKTEILE**



**WENN DIE PLASTIKTEILE MIT AGGRESSIVEN REINIGUNGSMITTELN GEREINIGT WERDEN, KÖNNEN DIE OBERFLÄCHEN BESCHÄDIGT WERDEN. NUR REICHLICH KALTES WASSER FÜR DIE REINIGUNG UND DAS ENTFERNEN VON AUFTAUSALZ VERWENDEN. RUNDBÜRSTEN ODER SCHWÄMME MIT HARTER OBERFLÄCHE KÖNNEN ZU KRATZERN FÜHREN**

#### **VERCHROMTE TEILE UND POLIERTE METALLE**



**DIE VERCHROMTEN TEILE UND DIE TEILE AUS ALUMINIUM ODER POLIERTEM STAHL BESONDERS PFLEGEN. SIE MÜSSEN MIT REICHLICH WASSER UND AUTOSHAMPOO GEWASCHEN, REGELMÄßIG MIT POLISH-PASTA POLIERT UND AUFGEFRISCHT, MIT WACHS ODER GEEIGNETEN SÄURE-FREIEN PRODUKTEN GESCHÜTZT WERDEN (Z.B. VASELINE)**

#### **KÜHLER**



**WIRD DAS MOTORRAD IM WINTER AUF MIT STREUSALZ GESALZENEN STRASSEN VERWENDET, DEN KÜHLER REGELMÄSSIG REINIGEN, UM SEINER ÄSTHETISCHEN BESCHÄDIGUNG UND DER ÜBERHITZUNG DES MOTORS VORZUBEUGEN. MIT REICHLICH WASSER REINIGEN. ZUM BEISPIEL MIT DEM GARTENSCHLAUCH BEI NIEDRIGEM WASSERDRUCK ABSPRITZEN.**

#### **GUMMITEILE**

Die Gummiteile mit Wasser und Neutralshampoo reinigen (Markenshampoo, geeignet für Autokarosserien)



**DIE VERWENDUNG VON SILIKON-SPRAY FÜR DIE REINIGUNG DER GUMMIDICHTUNGEN KANN SCHÄDEN VERURSACHEN. FÜR DIE REINIGUNG DES MOTORRADS KEINE PRODUKTE VERWENDEN, DIE SILIKON ENTHALTEN**

## **Kohlenmonoxid**

Arbeiten bei laufendem Motor sollen in einem offenen bzw. gut belüfteten Raum vorgenommen werden. Den Motor niemals in geschlossenen Räumen laufen lassen. Falls man in geschlossenen Räumen arbeitet, muss ein System zum Abführen der Abgase verwendet werden.

### **Achtung**



**ABGASE ENTHALTEN KOHLENMONOXID, EIN GIFTGAS, DAS ZU BEWUSSTLOSIGKEIT UND SOGAR ZUM TOD FÜHREN KANN.**

### **Achtung**



**KOHLENMONOXID IST GERUCH- UND FARBLOS, DESHALB KANN ES MIT DEM GERUCHSSINN, MIT DEN AUGEN ODER ANDEREN SINNEN NICHT WAHRGENOMMEN WERDEN. KEINESFALLS DIE ABGASE EINATMEN.**

## Kraftstoff

### Achtung



**DER FÜR DEN ANTRIEB IN VERBRENNUNGSMOTOREN BENUTZTE KRAFTSTOFF IST EXTREM ENTLAMMBAR UND KANN UNTER BESTIMMTEN UMS TÄNDEN EXPLOSIV WERDEN. DAS TANKEN UND DIE WARTUNGSARBEITEN SOLLTEN IN EINEM GUT GELÜFTETEN BEREICH UND BEI ABGESTELTTEM MOTOR VORGENOMMEN WERDEN. BEIM TANKEN UND IN DER NÄHE VON BENZINDÄMPFEN NICHT RAUCHEN. FREIE FLAMMEN, FUNKENBILDUNG UND ANDERE QUELLEN UNBEDINGT VERMEIDEN, DIE ZU EINEM ENTZÜNDEN ODER EINER EXPLOSION FÜHREN KÖNNEN.**

**FREISETZUNG VON BENZIN IN DIE UMWELT VERMEIDEN.**

**VON KINDERN FERNHALTEN.**



**BEIM FALLEN ODER STARKER NEIGUNG DES FAHRZEUGES KÖNNTE BENZIN HERAUSFLIEßEN.**

### Heiße Bauteile

Der Motor und die Teile der Auspuffanlage werden sehr heiß und bleiben auch nach Abstellen des Motors noch für eine gewisse Zeit heiß. Bevor an diesen Bauteilen gearbeitet wird, Isolierhandschuhe anziehen oder abwarten, bis der Motor und die Auspuffanlage abgekühlt sind.

## Kühlmittel

Die Kühlflüssigkeit enthält Äthylen-Glykol, das unter bestimmten Bedingungen entflammbar wird. Es brennt mit unsichtbarer Flamme und kann Verbrennungen verursachen.

### Achtung



**DARAUF ACHTEN KÜHLFLÜSSIGKEIT NICHT AUF DIE HEISSEN TEILE DES MOTORS UND DER AUSPUFFANLAGE ZU SCHÜTTEN; SIE KÖNNTE SICH MIT UNSICHTBARER FLAMME ENTZÜNDEN. BEI WARTUNGSARBEITEN SOLLTEN LATEX-HANDSCHUHE GETRAGEN WERDEN. KÜHLFLÜSSIGKEIT IST GIFTIG UND FÜR TIERE SEHR GEFÄHRLICH DURCH DEN OFFENSICHTLICH SÜSSEN, VERLOCKENDEN GESCHMACK. DESHALB IST DIESE NIEMALS IN OFFENEN BEHÄLTERN, AN FÜR TIERE LEICHT ZUGÄNGLICHEN STELLEN AUFZUBEWAHREN, DA SIE DIE KÜHLFLÜSSIGKEIT TRINKEN KÖNNTEN.**

**VON KINDERN FERNHALTEN.**

**DEN KÜHLERVERSCHLUSSDECKEL NIEMALS BEI WARMEM MOTOR ENTFERNEN. DIE KÜHLFLÜSSIGKEIT STEHT NÄMLICH UNTER DRUCK UND KÖNNTE VERBRENNUNGEN VERURSACHEN.**

## Verbrauchtes Motor- und Getriebeöl

### Achtung



**BEI WARTUNGSARBEITEN SOLLTEN WASSERDICHTER SCHUTZHANDSCHUHE GETRAGEN WERDEN.**

**MOTOR- ODER GETRIEBEÖL KANN BEI HÄUFIGEM UND TÄGLICHEM UMGANG SCHWERE HAUTSCHÄDEN VERURSACHEN.**

**NACH DER ARBEIT MIT ÖL SOLLTEN DIE HÄNDE GRÜNDLICH GEWASCHEN WERDEN.**

**ALTÖL MUSS ZU EINER ALTÖLSAMMELSTELLE GEBRACHT ODER VOM LIEFERANTEN ABGEHOLT WERDEN.**

**FREISETZUNG VON ALTÖL IN DIE UMWELT VERMEIDEN**

**VON KINDERN FERNHALTEN.**

### **Brems- und Kupplungsflüssigkeit**



**DIE BREMSFLÜSSIGKEIT KANN LACKIERTE, KUNSTSTOFF- ODER GUMMI-OBERFLÄCHEN BESCHÄDIGEN. BEI WARTUNG DER BREMSANLAGE SOLLEN DIESE TEILE MIT EINEM SAUBEREN TUCH GESCHÜTZT WERDEN. BEI AUSFÜHRUNG DER WARTUNGSARBEITEN AN DEN ANLAGEN IMMER SCHUTZBRILLEN TRAGEN. DIE BREMSFLÜSSIGKEIT IST FÜR DIE AUGEN EXTREM GEFÄHRLICH. KOMMT DIE FLÜSSIGKEIT ZUFÄLLIG MIT DEN AUGEN IN BERÜHRUNG, MIT VIEL KALTEM UND SAUBEREM WASSER AUSSPÜLEN UND SOFORT EINEN ARZT AUFSUCHEN.**

**VON KINDERN FERNHALTEN.**

### **Elektrolyt und Wasserstoffgas der Batterie**

**Achtung**



**DIE BATTERIEFLÜSSIGKEIT IST GIFTIG UND ÄTZEND UND KANN, DA SIE SCHWEFELSÄURE ENTHÄLT, BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT VERÄTZUN-**

GEN VERURSACHEN. BEIM UMGANG MIT BATTERIEFLÜSSIGKEIT ENG ANLIEGENDE HANDSCHUHE UND SCHUTZKLEIDUNG TRAGEN. KOMMT DIE BATTERIEFLÜSSIGKEIT MIT DER HAUT IN BERÜHRUNG, SOFORT MIT VIEL FRISCHEM WASSER ABSPÜLEN. ES IST BESONDERS WICHTIG, DIE AUGEN ZU SCHÜTZEN, DENN AUCH EINE WINZIGE MENGE BATTERIESÄURE KANN ZU ERBLINDUNG FÜHREN. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN, MIT VIEL FLIESS-ENDEM WASSER FÜR UNGEFÄHR 15 MINUTEN SPÜLEN UND UMGEHEND EINEN ARZT AUFSUCHEN. DIE BATTERIE BILDET EXPLOSIVE GASE. FLAMMEN, FUNKEN UND ANDERE HITZEQUELLEN FERNHALTEN UND NICHT RAUCHEN. BEIM WARTEN ODER AUFLADEN DER BATTERIE STETS FÜR AUSREICHENDE BELÜFTUNG SORGEN.

VON KINDERN FERNHALTEN.

DIE BATTERIEFLÜSSIGKEIT IST ÄTZEND. NICHT UMKIPPEN ODER VERSCHÜTTEN, DAS GILT BESONDERS FÜR DIE PLASTIKTEILE. SICHERSTELLEN, DASS DIE BATTERIEFLÜSSIGKEIT FÜR DIE ZU BENUTZENDE BATTERIE GEEIGNET IST.

## Ständer



VOR DER ANFAHRT SICHERSTELLEN, DASS DER STÄNDER RICHTIG IN DIE RUHEPOSITION EINGEKLAFFT IST.

WEDER DAS EIGENE NOCH DAS BEIFAHRERGEWICHT AUF DEN SEITENSTÄNDER VERLAGERN.

## Mitteilung von Defekten, die dich Sicherheit beeinflussen

Wenn nicht anders in der Bedienungs- und Wartungsanleitung angegeben, keine mechanischen oder elektrischen Bauteile ausbauen.

### **Achtung**

**EINIGE KABELSTECKER AM FAHRZEUG SIND UNTEREINANDER AUSTAUSCHBAR. WENN SIE FALSCH EINGEBAUT WERDEN, KÖNNEN SIE DEN NORMALBETRIEB DES FAHRZEUGS BEEINTRÄCHTIGEN UND/ODER TEILE DAVON UNWIDERRUFLICH BESCHÄDIGEN.**

## Antiblockiersystem a-PRC (Aprilia Performance Ride Control)

### **a-PRC System (Aprilia Performance Ride Control)**

Das a-PRC System besteht aus folgenden Kontrollsystemen:

#### **ALC (Aprilia Launch Control)**

Dieses System soll dem Fahrer helfen, die Beschleunigung beim Anfahren zu optimieren.

#### **ATC (Aprilia Traction Control)**

Dieses System soll dem Fahrer helfen, das Durchdrehen der Räder beim Beschleunigen zu kontrollieren.

#### **AWC (Aprilia Wheelie Control)**

Dabei handelt es sich um ein System, das dem Fahrer helfen soll, das Aufbäumen des Motorrads beim Anfahren, also das Hochheben des Vorderrads, einzuschränken. Dies wird durch eine Verringerung des Drehmoments erzielt, wodurch sich das Vorderrad sanft dem Boden nähert.

#### **AQS (Aprilia Quick Shift)**

Bei diesem System kann ohne Kupplung und ohne Änderung der Gasgriffstellung in einen höheren oder niedrigeren Gang geschaltet werden.

### **PIT**

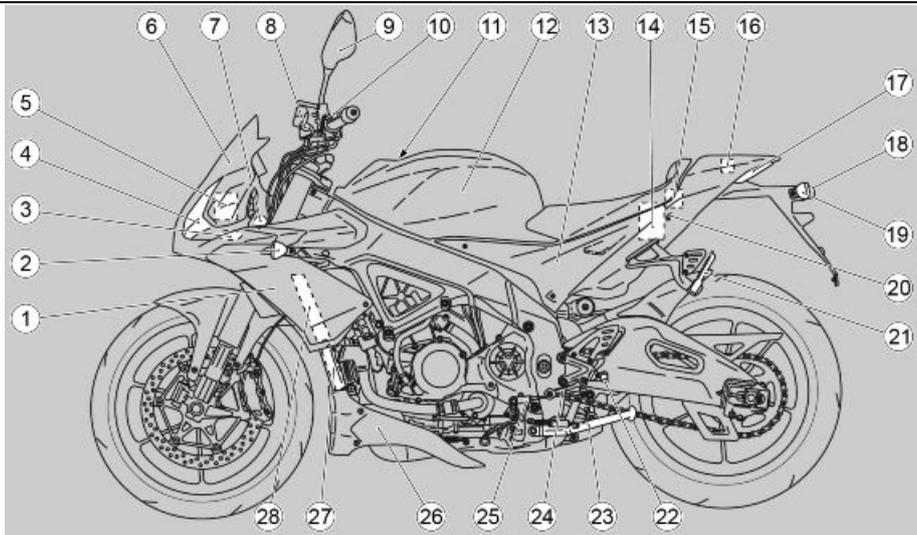
Dieses System ermöglicht die Kontrolle über die Geschwindigkeitsbegrenzung in der Boxengasse (zum Beispiel auf der Rennstrecke).



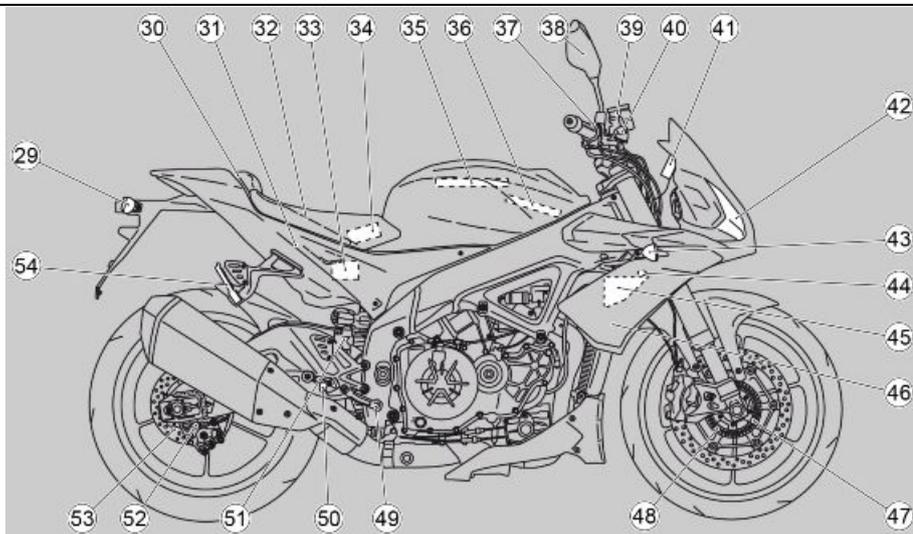
# Tuono V4 1100 RR/Factory



**Kap. 02  
Fahrzeug**



02\_01



02\_02

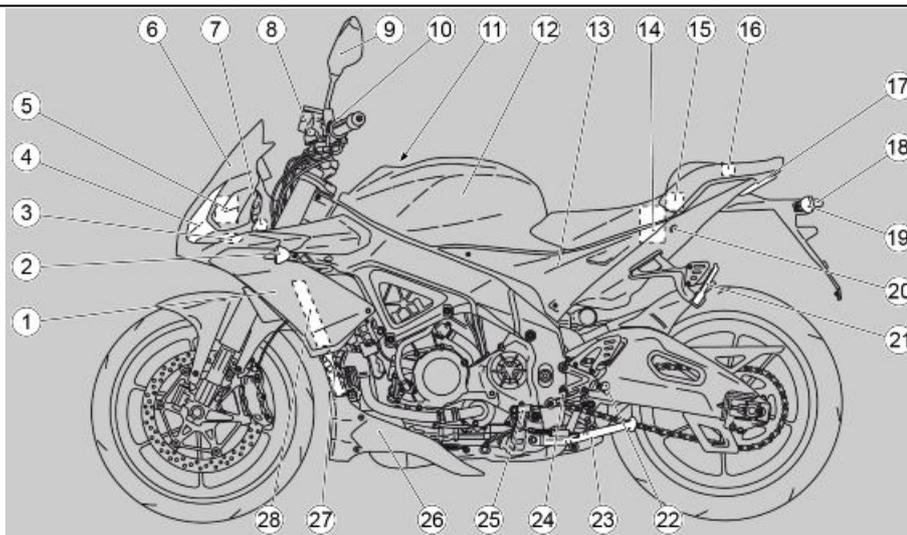
## Anordnung der Hauptkomponenten (02\_02)

### Zeichenerklärung (Tuono V4 1100 Factory):

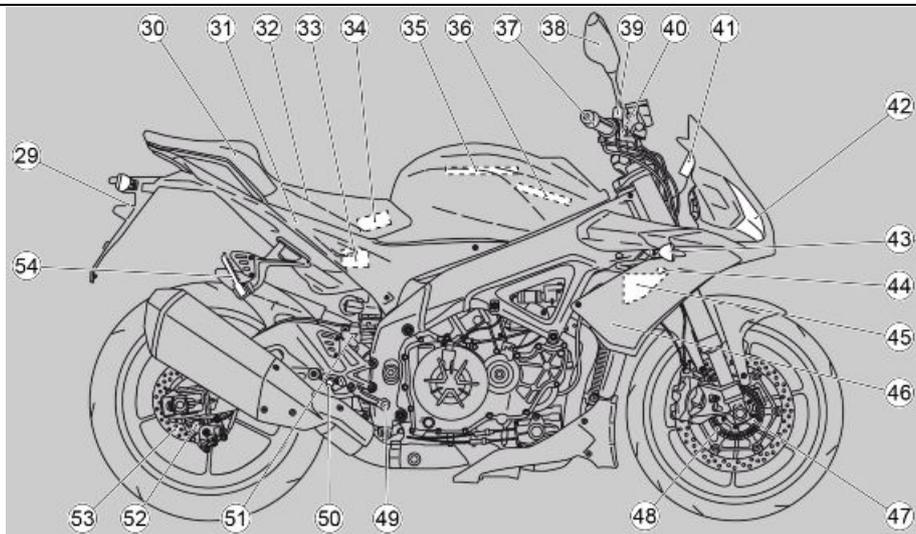
1. Seitliches linkes Karosserieteil
2. Linker Blinker
3. Hupe
4. Linker Scheinwerfer
5. Steuerelektronik CLF (Steuerelektronik zum Auslesen der Hallgeber)
6. Sportscheibe
7. Lenkungsämpfer
8. Kupplungshebel
9. Linker Rückspiegel
10. Linker Wechselschalter
11. Benzintankdeckel

12. Benzintank
13. Seitenteil links
14. Batterie
15. Zusatzsicherungen
16. Hauptsicherungen
17. Rücklicht
18. Nummernschildbeleuchtung
19. Hinterer linker Blinker
20. Sitzbankschloss / Handschuhfach
21. Linke Beifahrer-Fußraste
22. Linke Fahrer-Fußraste
23. Seitenständer
24. Schalthebel
25. AQS (Aprilia Quick Shift)
26. Linke Spitze Karosserie-Unterteil
27. Motoröl-Kühler
28. Kühlflüssigkeits-Kühler
29. Hinterer rechter Blinker
30. Heckteil / Beifahrer-Sitzbank
31. Rechte Seitenverkleidung
32. Fahrer-Sitzbank
33. ABS-Steuergerät
34. Sensor box (Inertialplattform)
35. ECU-Steuerlektronik
36. Luftfilter
37. Rechter Wechselschalter
38. Rückspiegel rechts
39. Bremsflüssigkeitsbehälter Vorderradbremse
40. Bremshebel Vorderradbremse
41. Instrumenten-/ Anzeigeeinheit
42. Rechter Scheinwerfer
43. Vorderer rechter Blinker
44. Deckel Ausdehnungsgefäß
45. Kühlflüssigkeits-Ausdehnungsgefäß
46. Seitliches rechtes Karosserieteil
47. Vorderer Hallgeber
48. Vorderer Geschwindigkeitssensor
49. Stellvorrichtung Auslassventil

- 50. Auslassventil
- 51. Schalthebel
- 52. Rechte Fahrer-Fußraste
- 53. Hauptbremszylinder und Bremsflüssigkeitsbehälter Hinterradbremse
- 54. Hinterer Geschwindigkeitssensor
- 55. Hinterer Hallgeber
- 56. Rechte Beifahrer-Fußraste



02\_03



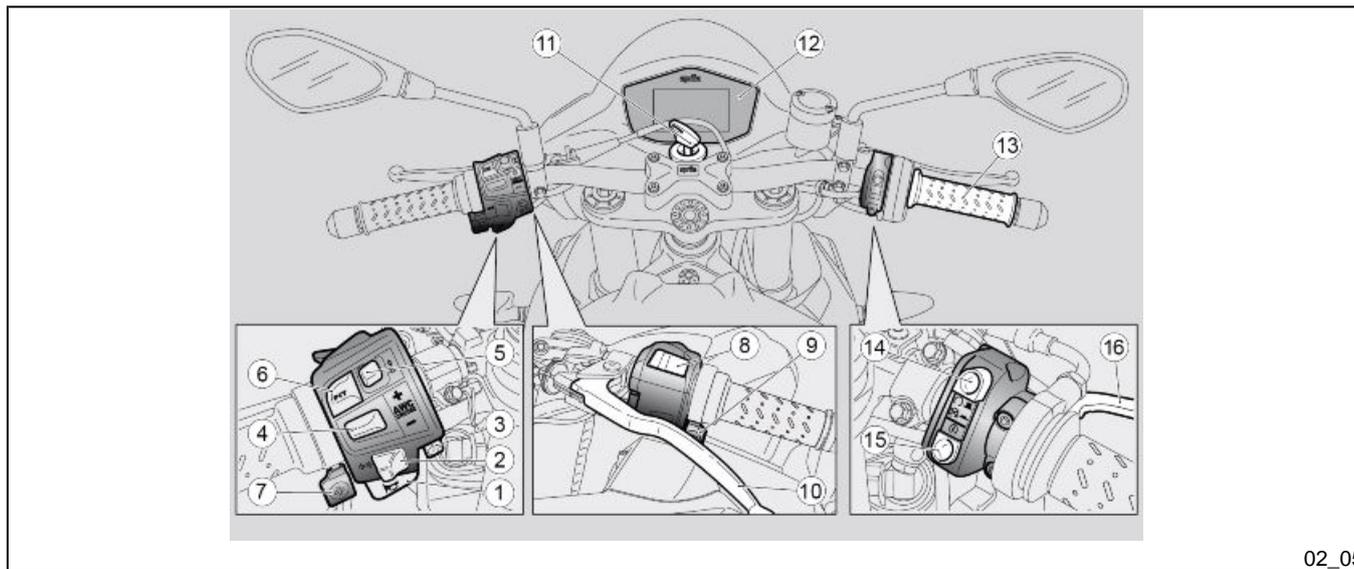
02\_04

### Zeichenerklärung (Tuono V4 1100 RR):

1. Seitliches linkes Karosserieteil
2. Linker Blinker
3. Hupe
4. Linker Scheinwerfer
5. Steuerelektronik CLF (Steuerelektronik zum Auslesen der Hallgeber)
6. Sportscheibe
7. Lenkungsdämpfer
8. Kupplungshebel
9. Linker Rückspiegel
10. Linker Wechselschalter
11. Benzintankdeckel
12. Benzintank
13. Seitenteil links

14. Batterie
15. Zusatzsicherungen
16. Hauptsicherungen
17. Rücklicht
18. Nummernschildbeleuchtung
19. Hinterer linker Blinker
20. Sitzbankschloss / Handschuhfach
21. Linke Beifahrer-Fußraste
22. Linke Fahrer-Fußraste
23. Seitenständer
24. Schalthebel
25. AQS (Aprilia Quick Shift)
26. Linke Spitze Karosserie-Unterteil
27. Motoröl-Kühler
28. Kühlflüssigkeits-Kühler
29. Hinterer rechter Blinker
30. Beifahrer-Sitzbank
31. Rechte Seitenverkleidung
32. Fahrer-Sitzbank
33. ABS-Steuergerät
34. Sensor box (Inertialplattform)
35. Luftfilter
36. ECU-Steuerelektronik
37. Rechter Wechselschalter
38. Rückspiegel rechts
39. Bremsflüssigkeitsbehälter Vorderradbremse
40. Bremshebel Vorderradbremse
41. Instrumenten-/ Anzeigeinheit
42. Rechter Scheinwerfer
43. Vorderer rechter Blinker
44. Deckel Ausdehnungsgefäß
45. Kühlflüssigkeits-Ausdehnungsgefäß
46. Seitliches rechtes Karosserieteil
47. Vorderer Hallgeber
48. Vorderer Geschwindigkeitssensor
49. Stellvorrichtung Auslassventil
50. Auslassventil
51. Schalthebel

- 52. Rechte Fahrer-Fußraste
- 53. Hauptbremszylinder und Bremsflüssigkeitsbehälter Hinterradbremse
- 54. Hinterer Geschwindigkeitssensor
- 55. Hinterer Hallgeber
- 56. Rechte Beifahrer-Fußraste



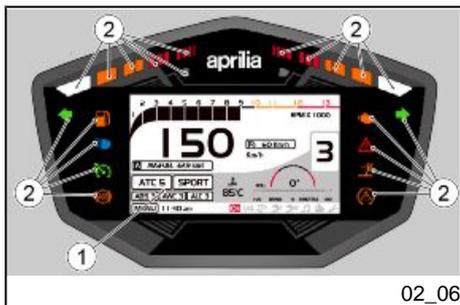
02\_05

## Das cockpit (02\_05)

### Zeichenerklärung:

- 1. Hupenschalter
- 2. Blinkerschalter

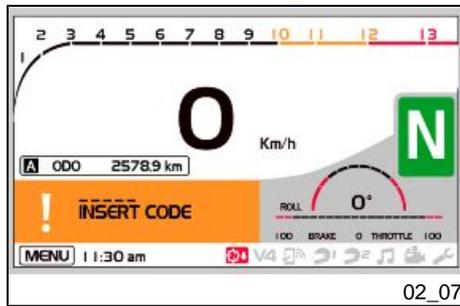
3. AMP-Taste (nur, wenn die AMP-Steuerelektronik eingerichtet ist)
4. Wahlschalter der Geschwindigkeitsregelanlage /AWC
5. MODE Wahlschalter
6. PIT-Taste
7. "+" Taste
8. Schalter Lichtthupe
9. "-" Taste
10. Kupplungshebel
11. Zündschloss / Lenkradschloss
12. Instrumente und Anzeigen
13. Gasgriff
14. Schalter zum Abstellen des Motors
15. Anlasserschalter
16. Bremshebel Vorderradbremse



## Digitales Armaturenbrett (02\_06, 02\_07)

### Zeichenerklärung:

1. Box Multifunktions-Digitaldisplay.
2. Kontrolllampen.



Das Armaturenbrett ist mit einem Wegfahrsperr-System ausgestattet, welches das Starten sperrt, wenn vom System kein vorher gespeicherter Schlüssel erfasst wird.

Das Fahrzeug wird mit zwei gespeicherten Schlüsseln übergeben. Am Armaturenbrett können bis maximal vier Schlüssel gleichzeitig gespeichert werden: für die Freigabe oder das Sperren eines verlorenen Schlüssels wenden Sie sich bitte an einen offiziellen **Aprilia**-Vertragshändler. Bei der Übergabe des Fahrzeugs, wird für ungefähr zehn Sekunden, nachdem der Schlüssel auf ON gedreht wurde, am Armaturenbrett zur Eingabe eines persönlichen, 5-ziffrigen Code aufgefordert. Nach Eingabe des persönlichen Codes wird diese Aufforderung nicht mehr angezeigt. Für das Verfahren zur Eingabe des Codes siehe den Abschnitt "CODEÄNDERUNG" in dem Kapitel "ERWEITERTE FUNKTIONEN"

**Den persönlichen Code nicht vergessen, weil er folgendes ermöglicht:**

- **Starten des Fahrzeugs, bei Betriebsstörungen des Wegfahrsperr-Systems**
- **Ein Austausch des Armaturenbretts kann vermieden werden, wenn nur das Zündschloss gewechselt werden muss**
- **Speicherung neuer Schlüssel**

## Kontrolllampeneinheit (02\_08)

**Zeichenerklärung:**

1. ABS-Kontrolllampe, Orange.
2. Kontrolllampe Geschwindigkeitsregelanlage, grün.
3. Fernlichtkontrolle, blau.
4. Benzinreservekontrolle, orange.
5. Blinkerkontrolle, grün.
6. Schwellenwertkontrollen für Überdrehzahl/Gangwechsel, weiß/orange/rot.
7. Kontrolllampe für die Wegfahrsperr, rot
8. MI-Kontrolllampe, Orange.
9. Haupt-Warnleuchte, rot.
10. Kontrolllampe Seitenständer, orange.
11. Kontrolllampe a-PRC, orange.



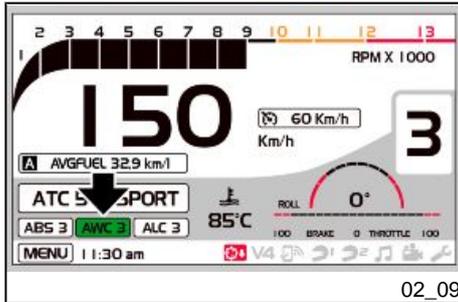
## Digitales display (02\_09, 02\_10, 02\_11, 02\_12, 02\_13, 02\_14, 02\_15, 02\_16)

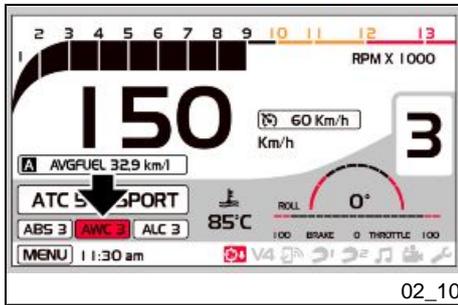
### ANMERKUNG

DAS ARMATURENBRETT VERFÜGT ÜBER EINEN DÄMMERUNGSSENSOR, DER JE NACH BELEUCHTUNG DER UMGEBUNG, VON DEM TAGESMODUS ZUM NACHTMODUS ÜBERGEHEN KANN UND DAFÜR DIE FARBGEBUNG DES HINTERGRUNDS ÄNDERT.

- Bei Drehen des Zündschlüssels auf Position 'KEY ON', leuchtet am Armaturenbrett für zwei Sekunden lang folgendes auf (ungefähr):
- Eine dynamische Gestaltungsgrafik.
- Alle Kontrolllampen.

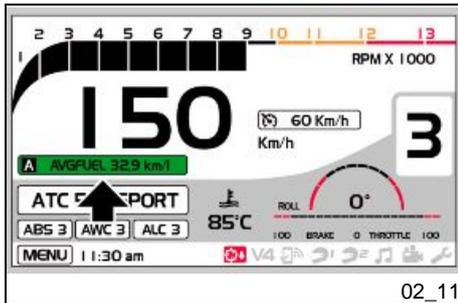
Mit dem MODE-Wahlschalter kann unter den verschiedenen Funktionen geblättert werden, die in dem digitalen Display zur Verfügung stehen. Die ausgewählte Funktion hat die Hintergrundfarbe grün.





Durch kurzes Drücken des MODE-Wahlschalters in der Funktion MENÜ können die Funktionen darin aufgerufen werden.

Durch kurzes Drücken des MODE-Wahlschalters in der Funktion ABS, AWC, und ALC kann die ausgewählte Funktion bearbeitet werden, wodurch die Hintergrundfarbe sich in rot ändert. Dann kann durch Drücken der Tasten "+" oder "-" und durch Verschieben des MODE-Wahlschalters nach oben oder nach unten, der Wert des Eingriffs geändert werden.

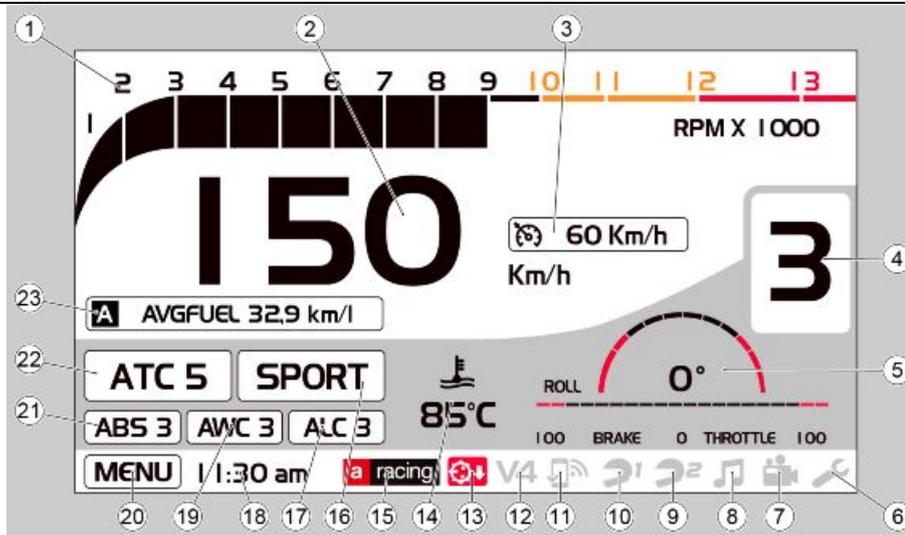


Wenn das Kästchen mit den Informationen des Reisetagebuches markiert ist, wird durch kurzes Drücken des MODE-Wahlschalters das REISETAGEBUCH B ausgewählt. Bei erneutem Drücken erscheint das REISETAGEBUCH A.

In jedem Tagebuch, bei kurzem Drücken des rechten oder linken MODE-Wahlschalters erscheinen die Informationen des Reisetagebuches. Für weitere Details siehe Kapitel "STEUERTASTEN"

#### ANMERKUNG

**UM VON DER KONFIGURATION "ROAD TRIP" AUF "RACE" ZU WECHSELN, DEN MODE-WAHLSCHALTER LANGE NACH RECHTS DRÜCKEN. UMGEGEHRT, WENN VON DER KONFIGURATION "RACE" AUF DIE KONFIGURATION "ROAD" GEWECHSELT WERDEN SOLL, DEN MODE-WAHLSCHALTER LANGE NACH LINKS DRÜCKEN.**

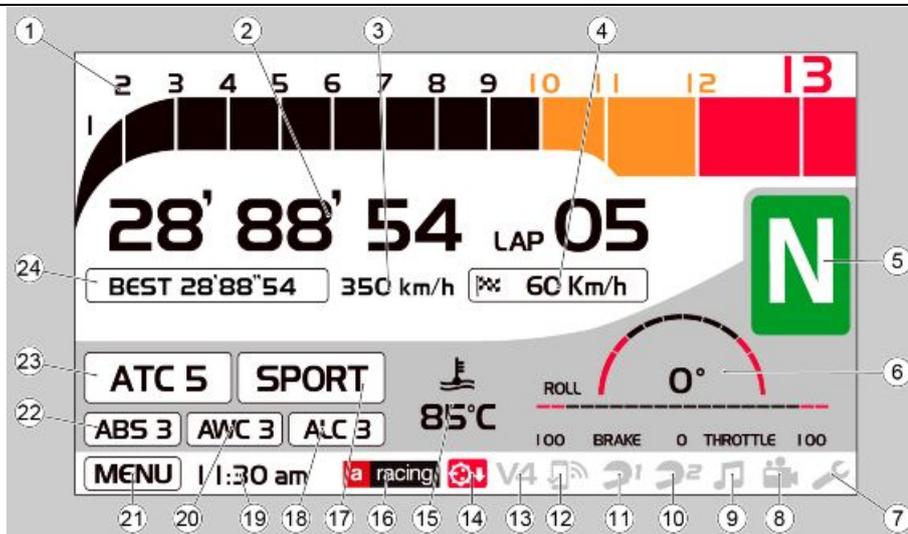


02\_12

### ROAD-MODUS - TRIP 1/TRIP 2

- 1) Motordrehzahl (U/Min x 1000).
- 2) Geschwindigkeit (Tachometer) (anzeigbar in km/h oder in mi/h).
- 3) PIT-Geschwindigkeit (wo das System aktiviert ist, dargestellt durch das Symbol der Zielflagge) oder Cruise-Geschwindigkeit (wo das System aktiviert ist, dargestellt durch das Symbol der Uhr, je nach betroffener Kontrolllampe)
- 4) Gang eingelegt.
- 5) Anzeige Rollwinkel/Bremsstärke/Gaszug.
- 6) Symbol Wartung.

- 7) Videogerätehalter (wo aktiviert)
- 8) Extern angebrachter Multimediahalter
- 9) Gegensprechanlage Beifahrer.
- 10) Gegensprechanlage Fahrer.
- 11) Audioübertragung mit Smartphone, mit welchem Anrufe getätigt, Spracheingaben erteilt und Musik abgespielt werden können
- 12) Datenübertragung mit Smartphone
- 13) Status downshift.
- 14) Messung der Wassertemperatur (anzeigbar in °C oder in °F);.
- 15) Anzeige für das Vorhandensein von nicht für den Einsatz auf der Straße zugelassenem Mapping, das nur für die Rennstrecke verwendet werden kann.
- 16) Ausgewähltes Mapping.
- 17) ALC (Aprilia Launch Control) (Stufe des Eingriffs).
- 18) Uhr (darstellbar im 24 Stunden Modus sowie im 12 Stunden Modus, ohne AM / PM Anzeige)
- 19) AWC (Aprilia Wheelie Control) (Stufe des Eingriffs).
- 20) Menü.
- 21) ABS (Stufe des Eingriffs).
- 22) ATC (Aprilia Traction Control) (Stufe des Eingriffs).
- 23) Computer-Reisetagebuch.



02\_13

### MODUS RACE

- 1) Motordrehzahl (U/Min x 1000).
- 2) Chronometer mit Anzeige progressiver LAP.
- 3) Geschwindigkeit (Tachometer) (anzeigbar in km/h oder in mi/h).
- 4) PIT-Geschwindigkeit (wo das System aktiviert ist, dargestellt durch das Symbol der Zielflagge) oder Cruise-Geschwindigkeit (wo das System aktiviert ist, dargestellt durch das Symbol der Uhr, je nach betroffener Kontrolllampe).
- 5) Gang eingelegt.
- 6) Anzeige Rollwinkel/Bremsstärke/Gaszug.

- 7) Symbol Wartung.
- 8) Videogerätehalter (wo aktiviert)
- 9) Extern angebrachter Multimediahalter.
- 10) Gegensprechanlage Beifahrer.
- 11) Gegensprechanlage Fahrer.
- 12) Audioübertragung mit Smartphone, mit welchem Anrufe getätigt, Spracheingaben erteilt und Musik abgespielt werden können.
- 13) Datenübertragung mit Smartphone.
- 14) Status downshift
- 15) Messung der Wassertemperatur (anzeigbar in °C oder in °F);.
- 16) Anzeige für das Vorhandensein von nicht für den Einsatz auf der Straße zugelassenem Mapping, das nur für die Rennstrecke verwendet werden kann.
- 17) Ausgewähltes Mapping.
- 18) ALC (Aprilia Launch Control) (Stufe des Eingriffs).
- 19) Uhr (darstellbar im 24 Stunden Modus sowie im 12 Stunden Modus, ohne AM / PM Anzeige)
- 20) AWC (Aprilia Wheelie Control) (Stufe des Eingriffs).
- 21) Menü.
- 22) ABS (Stufe des Eingriffs).
- 23) ATC (Aprilia Traction Control) (Stufe des Eingriffs)
- 24) Verbesserte Drehung.



2 Kilometer (1.24 mi) nach Aufleuchten der Benzinreservekontrolle erscheint am Digitaldisplay die Anzeige der in Reserve gefahrenen Kilometer.

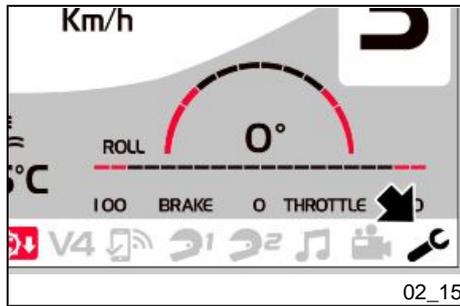
Bei eingeschalteter Kraftstoffreservekontrolle verschwindet diese und erscheint erneut nach 60 Sekunden bei Drücken der mittleren Taste des Wahlschalters "MODE".

Bei "KEY-ON" kann die Anzeige der Reserve mit einer Verzögerung von 60 Sekunden erfolgen.

Am Armaturenbrett kann der Ist-Verbrauch angezeigt werden.

Am Armaturenbrett kann der Durchschnittsverbrauch ab dem letzten Nullstellen des Bordtagebuchs angezeigt werden.

Beim Erreichen der Benzinreserve wird anstelle des Kilometerzählers die Fahrstrecke in Kilometer (mi) angezeigt, die ab Erreichen der Benzinreserve gefahren worden ist.

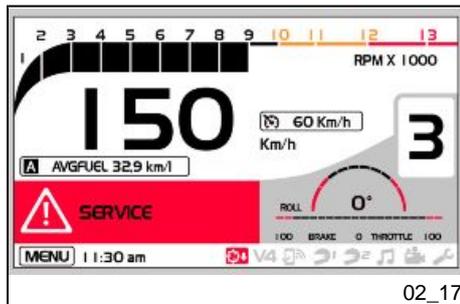


Beim Überschreiten der Grenzen für die Wartungsintervalle (mit Ausnahme der ersten) erscheint eine Ikone mit dem Symbol eines Schraubenschlüssels, das fünf Sekunden lang blinkt.

Nach der Durchführung der Wartungsarbeiten durch einen **Vertragshändler und bei autorisierten Aprilia-Werkstätten** wird diese Anzeige ausgeschaltet.



Bei Schlüssel in Position "KEY OFF" blinkt die Haupt-Warnleuchte um anzuzeigen, dass die Wegfahrsperre eingeschaltet ist. Um den Batterieverbrauch zu verringern, wird das Blinken nach ungefähr 48 Stunden abgeschaltet.



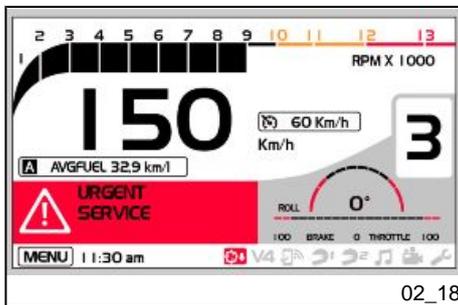
### Alarme (02\_17, 02\_18, 02\_19, 02\_20, 02\_21)

Wenn eine Störung erfasst wird, erscheint auf dem digitalen Display ein jeweils anderer Text, je nach Ursache.

Wenden Sie sich in diesem Fall so bald wie möglich an einen offiziellen **aprilia**-Vertragshändler.

#### ALARM SERVICE

Bei einer vom Armaturenbrett oder von der Steuerelektronik erfassten Störung wird diese vom Armaturenbrett durch Anzeige des Symbols SERVICE und Aufleuchten der roten Haupt-Warnleuchte angezeigt.



02\_18

Tritt beim Starten eine Störung an der Wegfahrsperrung auf, wird zur Eingabe der Kunden-Kennziffer aufgefordert. Ist die Kennziffer richtig eingegeben, wird die Störung am Armaturenbrett durch Anzeige des Symbols SERVICE und Aufleuchten der roten Haupt-Warnleuchte angezeigt.

### ALARM URGENT SERVICE

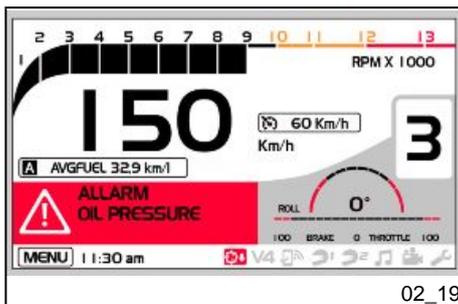
Eine schwere Störung wird durch schnelles Blinken (zweimaliges Blinken pro Sekunde) der Kontrolllampe des allgemeinen Alarms und durch die Meldungen DRINGEND SERVICE auf dem digitalen Display angezeigt. Wenden Sie sich in diesem Fall so bald wie möglich an einen offiziellen **aprilia**-Vertragshändler. In diesem Fall wird von der Zündelektronik ein Schutzverfahren eingeschaltet, bei dem die Fahrzeuleistung begrenzt wird, so dass der offizielle **aprilia**-Vertragshändler mit verringerter Geschwindigkeit erreicht werden kann. Je nach Störungstyp können die Leistungen auf drei Arten begrenzt werden: a) Verringerung des maximal abgegebenen Drehmoments b) Der Motor wird auf einer leicht erhöhten Leerlaufdrehzahl gehalten (bei diesem Betrieb ist der Gasgriff ausgeschaltet); c) Die Motordrehzahl schwankt um 3000 Umdrehungen; in diesem Zustand ermöglicht der Gaszug einen begrenzten Drehmoment.

### Störung Öl

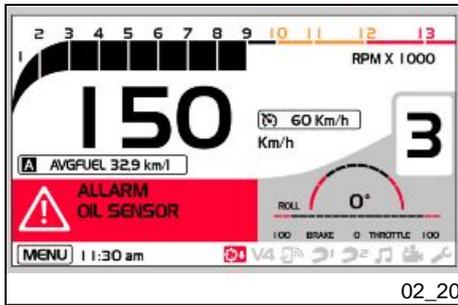
Falls eine Störung des Öldrucks erfasst wird, zeigt das digitale Display die Anzeige "ALARM OIL PRESSURE".

### Achtung

**DER HINWEIS WIRD VOM BLINKENDEN EINSCHALTEN DER ROTEN ALLGEMEINEN KONTROLLLAMPE BEGLEITET.**



02\_19



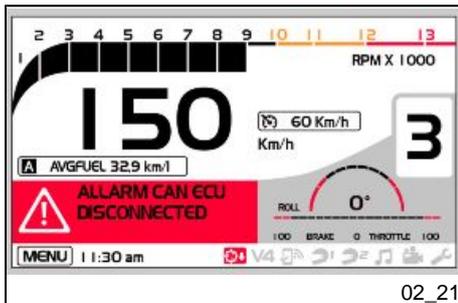
Falls eine Störung des Öldrucksensors erfasst wird, zeigt das digitale Display die Anzeige "ALARM OIL SENSOR"

#### Achtung

**DER HINWEIS WIRD VOM DAUERHAFTEN EINSCHALTEN DER ROTEN ALLGEMEINEN KONTROLLAMPE BEGLEITET.**

#### Alarm Motor-Überhitzung

Der Alarm Motor-Überhitzung wird ausgelöst, wenn die Temperatur den Wert von 115 °C (239 °F) erreicht. Er wird angezeigt durch Einschalten der roten allgemeinen Kontrolllampe und lässt das Symbol für die Temperatur und den Wert auf dem digitalen Display blinken.



#### Alarm Zündelekttronik getrennt

Falls die fehlende Verbindung festgestellt wird, meldet das Armaturenbrett die Störung, indem die Meldung CAN ALARM ECU GETRENNT angezeigt wird und die rote Kontrolllampe des allgemeinen Alarms aufleuchtet.

## Auswahl Mapping (02\_22)

In der Motor-Steuerelektronik sind 3 unterschiedliche Motormappings für die Steuerung des elektronischen Gasgriffs vorgesehen, die jeweils links am Digitaldisplay des Armaturenbretts angezeigt werden:

- TRACK
- SPORT
- RACE

Das Motormapping "TRACK" wurde entwickelt, um unter allen Bedingungen die beste Leistungssteuerung zu ermöglichen und hat eine geringe Motorbremse. Sowohl für die Verwendung auf der Rennstrecke als auch der Straße empfohlen.

Das Motormapping "SPORT" ist das reaktivste und hat eine höhere Motorbremse. Für die Verwendung auf der Straße empfohlen.

Das Motormapping "RACE" hat eine zusätzlich verringerte Motorbremse bei mittleren/hohen Drehzahlen in Bezug auf Mapping "TRACK". Für die Verwendung auf der Rennstrecke empfohlen.

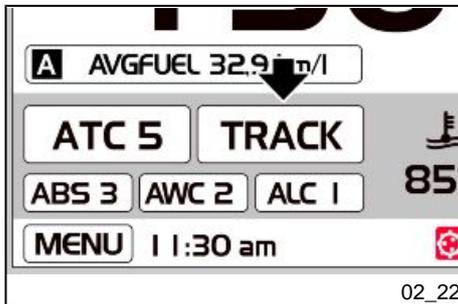
Das Umschalten zwischen den einzelnen Motormappings erfolgt über den Anlasserschalter, der 5 Sekunden nach Starten des Motors die Funktion der Mapping-Auswahl Taste übernimmt

### Achtung

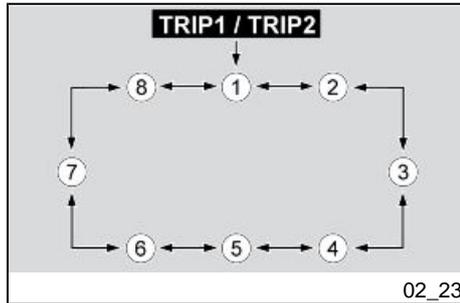
**DAS VERFAHREN ZUR AUSWAHL DES MAPPINGS IST AUSSCHLIESSLICH BEI GESTARTETEM MOTOR AKTIVIERT. DIESES VERFAHREN KANN AUCH BEI LAUFENDEM MOTOR DURCHGEFÜHRT WERDEN.**

Zum Ändern des Motormappings wie folgt vorgehen:

- Wird der Anlasserschalter zum ersten Mal für etwa 1,5 Sekunden gedrückt, wird die Box des derzeit verwendeten Motormappings in "Negativfarben" am Display angezeigt.
- Durch einmaliges Drücken innerhalb von 1,5 Sekunden der Taste, wird das folgende Motormapping durch Blinken auf dem Display angezeigt. Wenn Sie dieses Motormapping auswählen möchten, warten Sie 1,5 Sekunden bis die



Anzeige aufhört zu blinken. Andernfalls, wird durch erneutes Drücken der Start-Taste das folgende Motormapping der Sequenz blinkend angezeigt. Sobald das gewünschte Motormapping ausgewählt ist, wird es zum ersten Mal aktiv, wenn sich der Gasgriff vollständig schließt.



## Steuertasten (02\_23, 02\_24)

### Reisetagebuch 1 und 2 (ausschließlich in dem Modus ROAD sichtbar)

Es stehen zwei Reise-Tagebücher zur Verfügung.

Wenn das Kästchen mit den Informationen des Reisetagebuches markiert ist, wird durch kurzes Drücken des MODE-Wahlschalters das REISETAGEBUCH 2 ausgewählt. Bei erneutem Drücken erscheint das REISETAGEBUCH 1.

In jedem Tagebuch, bei kurzem Drücken des rechten oder linken MODE-Wahlschalters erscheinen die folgenden Informationen:

- 1) KILOMETERZÄHLER.
- 2) TEILSTRECKEN-KILOMETERZÄHLER.
- 3) FAHRTZEIT.
- 4) HÖCHSTGESCHWINDIGKEIT.
- 5) DURCHSCHNITTSGESCHWINDIGKEIT.
- 6) DURCHSCHNITTLICHER KRAFTSTOFFVERBRAUCH.
- 7) MOMENTANER KRAFTSTOFFVERBRAUCH.

Bei folgenden Menüpunkten: TEILSTRECKEN-KILOMETERZÄHLER, FAHRTZEIT, HÖCHSTGESCHWINDIGKEIT, DURCHSCHNITTSGESCHWINDIGKEIT, DURCHSCHNITTLICHER BENZINVERBRAUCH wird mit einem längeren Druck auf die mittlere Taste alle im aktiven REISE-TAGEBUCH gespeicherten Werte gelöscht und auf Null zurückgestellt.

UNITS				
Lap	Time	Max angle	Max speed	Max brake
08	2:07.88	30	210	0.2
07	2:00.12	39	245	0.3
06	2:03.66	35	239	0.6
05	2:05.22	37	234	0.3
04	2:05.48	32	220	0.1

02\_24

## CHRONOMETER

Das Chronometer kann nur in dem Modus RACE sichtbar sein.

Bei laufendem Fahrzeug wird der Betrieb des Chronometers durch die Taste für das Fernlicht gesteuert.

Das Chronometer startet durch einen kurzen Druck der Taste für das Fernlicht. Beim ersten Druck wird mit der Zeitzählung begonnen. Bei weiterem Druck auf die Taste innerhalb von 5 Sekunden nach Beginn der Zählung fängt das Chronometer erneut von Null an zu zählen. Nach dieser Zeit wird beim nächsten Drücken die Speicherung mit Erhöhung der LAP-Zahl und Teil der folgenden Messung durchgeführt.

Durch langes Drücken der Taste für das Fernlicht oder wenn die Geschwindigkeit auf Null zurückgeht, wird die Messung abgebrochen, auf dem Display erscheint die letzte Messung. Mit einer neuen Zeitmessung wird wie oben beschrieben begonnen.

Nach dem Erreichen von 80 Zählungen wird die neue Zählung die erste Zählung überschreiben. Neue Messungen, ohne diese zu überschreiben, können erst nach dem Löschen der vorigen Messungen, die durch das MENÜ der erweiterten Funktionen des Armaturenbretts durchgeführt wird, neu gestartet werden.

Bei ausgeschaltetem Fahrzeug mit dem Chronometer in Pause, ist es möglich die durchgeführten LAP durch kurzes Bewegen des MODE-Wahlschalters nach rechts anzuzeigen.

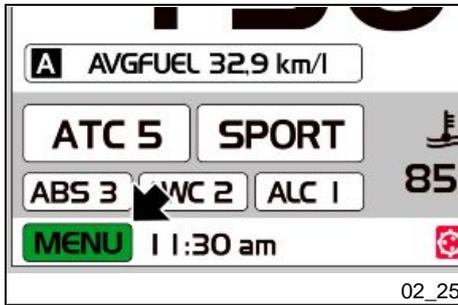
Um die Anzeige der durchgeführten LAP zu erhöhen oder zu verringern, kurz den MODE-Wahlschalter nach oben oder nach unten drücken.

Um die Anzeige zu der ersten oder letzten LAP zu bringen, lange den MODE-Befehl nach oben oder nach unten drücken.

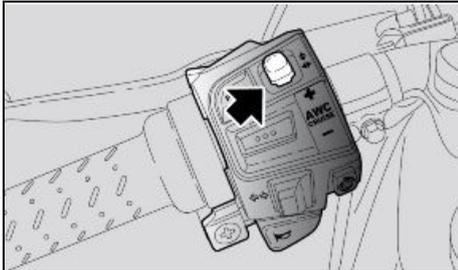
Das kurze Bewegen des MODE-Wahlschalters nach links bringt die Anzeige des RACE-Bildschirms zurück.

## ANMERKUNG

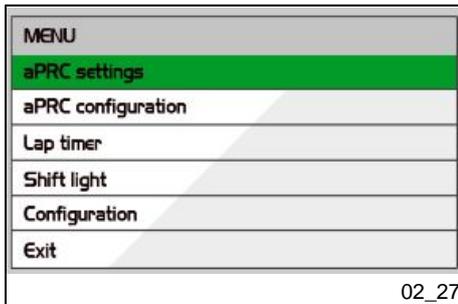
**DURCH DAS DRÜCKEN IN DER MITTE ODER DAS VERSCHIEBEN NACH RECHTS DES MODE-WAHLSCHALTERS KANN DIE EINZELNE ANGEZEIGTE LAP BESEITIGEN.**



02\_25



02\_26



02\_27

**Fortschrittliche Funktionen (02\_25, 02\_26, 02\_27, 02\_28, 02\_29, 02\_30, 02\_31, 02\_32, 02\_33, 02\_34, 02\_35, 02\_36, 02\_37, 02\_38, 02\_39, 02\_40, 02\_41, 02\_42, 02\_43, 02\_44, 02\_45, 02\_46, 02\_47, 02\_48, 02\_49, 02\_50, 02\_51, 02\_52, 02\_53, 02\_54, 02\_55)**

### MENÜ

Das Konfigurationsmenü kann, nachdem es ausgewählt wurde, im Stillstand durch kurzes Drücken des MODE-Wahlschalters direkt von der Hauptseite aus aufgerufen werden.

Das Menü besteht aus den folgenden Punkten:

- 1) aPRC settings (aPRC Einstellungen)
- 2) aPRC configuration (aPRC Konfiguration)
- 3) Lap timer (Zeitmessung)
- 4) Shift light (Gangwechsel)
- 5) Configuration (Konfiguration)
- 6) Exit (Beenden)

aPRC SETTING	
ABS	1
ATC	3
AWC	2
ALC	1
AQS down	Off
Exit	

02\_28

## 1) aPRC settings (aPRC Einstellungen)

Das Menü "aPRC settings" hat folgende Menüpunkte:

- 1.1) ABS
- 1.2) ATC
- 1.3) AWC
- 1.4) ALC
- 1.5) AQS down
- 1.6) EXIT

Die Funktionen aus dem Menü "aPRC settings" sind in den folgenden Absätzen beschrieben.

Um zum Haupt-MENÜ zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken.

### 1.1) ABS / 1.2) ATC / 1.3) AWC / 1.4) ALC / 1.5) AQS down

Die Werte, die in diesem Menü geändert werden können, sind die Werte der Standardeinstellung, die bei jedem Schlüssel OFF-ON angezeigt werden.

Um den Wert der ausgewählten Funktion bearbeiten und somit ändern zu können, kurz den MODE-Wahlschalter drücken oder nach rechts schieben. Der Hintergrund der ausgewählten Funktion erscheint in rot.

Durch Drücken nach oben oder nach unten kann die Einstellung geändert werden.

Um zu dem Menü "aPRC settings" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken.

aPRC CONFIGURATION	
ABS	On
Pit limiter	
Calibration	
V4-MP pairing	
LH switch	AWC
Exit	

02\_29

## 2) aPRC configuration (aPRC Konfiguration)

Das Menü "aPRC configuration" hat folgende Menüpunkte:

- 2.1) ABS
- 2.2) Pit limiter (Geschw.begrenzung)
- 2.3) Calibration (Kalibrierung)
- 2.4) V4-MP Pairing (Kopplung V4-MP) (falls vorhanden)
- 2.5) LH switch (AWC/CRUISE Schalter)
- 2.6) Exit (Beenden)

Die Funktionen aus dem Menü "aPRC configuration" sind in den folgenden Absätzen beschrieben.

Um zum Haupt-MENÜ zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken.

aPRC CONFIGURATION	
ABS	Off
Pit limiter	
Calibration	
V4-MP pairing	
LH switch	AWC
Exit	

02\_30

### 2.1) ABS

Diese Funktion ermöglicht die Deaktivierung des normalerweise aktiven ABS-Systems "On".

Durch kurzes Drücken oder nach rechts Schieben des MODE-Wahlschalters wird die Funktion "ABS" in rot gekennzeichnet. Durch kurzes Schieben nach oben oder nach unten deaktiviert sich die Funktion "Off".

Um zum Menü "aPRC configuration" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken.

### Achtung

**DIE DEAKTIVIERUNG IST NUR ZEITWEISE, BEI EINSTECKEN DES ZÜND-SCHLÜSSELS IST DAS SYSTEM IMMER AKTIV.**

**WENN EIN NICHT-OFFIZIELLES MAPPING (SYMBOL "a-RACING" AUF DEM ARMATURENBRETT EINGESCHALTET) AKTIV IST, IST DIE DEAKTIVIERUNG DES ABS-SYSTEMS AUCH BEIM NÄCHSTEN KEY ON DAUERHAFT.**

## 2.2) Pit limiter (Geschw.begrenzung)

Das Menü "Pit limiter" hat folgende Menüpunkte:

2.2.1) Pit control (PIT Taste)

2.2.2) Pit speed (Geschw.begrenzung)

2.2.3) Exit (Beenden)

Die Funktionen aus dem Menü "Pit limiter" sind in den folgenden Absätzen beschrieben.

Um zu dem Menü "aPRC configuration" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken.

PIT LIMITER	
Pit control	Off
Pit speed	0 km/h
Exit	

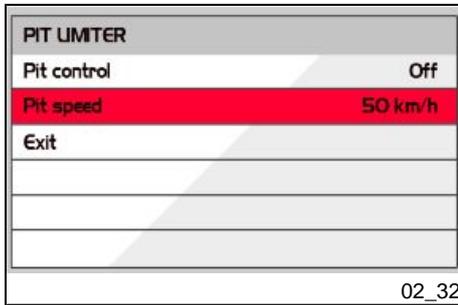
02\_31

### 2.2.1) Pit control (PIT Taste)

Dieses Menü ermöglicht die Kontrolle über das System der Geschwindigkeitsbegrenzung in der Boxengasse (zum Beispiel auf der Rennstrecke). In diesem Untermenü kann das PIT LIMITER System aktiviert oder deaktiviert werden.

Kurz den MODE-Wahlschalter drücken oder nach rechts schieben, um die Funktion in rot zu kennzeichnen oder durch Schieben des MODE-Wahlschalters nach oben oder nach unten das System aktivieren oder deaktivieren.

Der Befehl auf dem linken Licht-Wechselschalter kann gehemmt werden.

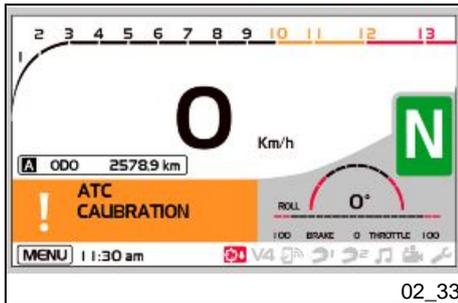


### 2.2.2) Pit speed (Geschw.begrenzung)

Diese Funktion ermöglicht die Änderung der Geschwindigkeitsbegrenzung, wenn das System "Pit limiter" aktiv ist.

Kurz den MODE-Wahlschalter drücken oder nach rechts schieben, um die Funktion in rot zu kennzeichnen oder durch Schieben des MODE-Wahlschalters nach oben oder nach unten die Geschwindigkeit erhöhen oder reduzieren.

Um zu dem Menü "Pit limiter" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken.



### 2.3) Calibration (Kalibrierung)

Wenn die Funktion Calibration (bei ausgeschaltetem Fahrzeug) gewählt ist, erscheint eine Seite mit der folgenden Beschreibung unten links auf dem Display:

ATC CALIBRATION

Zum Kalibrieren des Systems a-PRC (Aprilia Performance Ride Control) ca. 10 Sekunden lang auf einem ebenen geraden Straßenabschnitt im zweiten Gang bei einer Geschwindigkeit von 40 +/- 2 km/h (24.85 +/- 1.24 mph) fahren, bis der Text ATC CALIBRATION vom Display verschwindet.

#### ANMERKUNG

**WENN DIE SCHRIFT ATC CALIBRATION VON DEM DISPLAY VERSCHWINDET, DAS FAHRZEUG ANHALTEN UND DAS ARMATURENBRETT MINDESTENS 50 SEKUNDEN LANG AUSSCHALTEN, DAMIT DIE KALIBRIERUNG FERTIGGESTELLT WIRD.**

AUF DIESE WEISE WIRD DIE KALIBRIERUNG IN DER STEUERELEKTRONIK GESPEICHERT.

#### ANMERKUNG

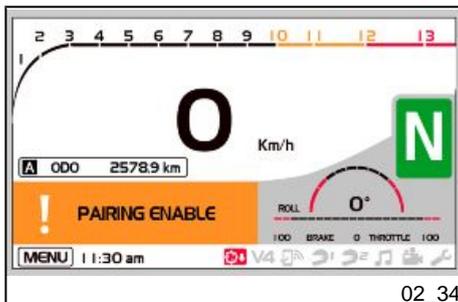
DER KALIBRIERUNGSVORGANG DIENT DAZU BEI EINER ÄNDERUNG DES REIFENTYPES UND DES ENDÜBERSETZUNGSVERHÄLTNISSSES (RITZEL-ZAHNKRANZ) DEN BETRIEB DES a-PRC ZU OPTIMIEREN.

BEI VERWENDUNG VON REIFEN DIE VON DEM IN DIESEM BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH ANGEgebenEN TYP ABWEICHEN, KANN ES MÖGLICHERWEISE ERFORDERLICH SEIN, DIE EINSTELLUNGSSTUFEN DES SYSTEMS ZU ÄNDERN, UM DASSELBE VERHALTEN DES ATC SYSTEMS ZU ERZIELEN.

#### ANMERKUNG

ZUM LÖSCHEN DES KALIBRIERUNGSVORGANGS DAS ARMATURENBRETT AUSSCHALTEN.

WENN DIE KALIBRIERUNG DURCHFÜHRT WIRD, DEAKTIVIERT SICH DAS ATC SYSTEM AUTOMATISCH (WENN ES VORHER AKTIVIERT WURDE).



02\_34

#### 2.4) V4-MP Pairing (Kopplung V4-MP) (falls vorhanden)

Mit dieser Funktion können Sie ein externes Gerät an das Steuergerät MP-V4 (V4 Multimedia-Plattform) in im Motorrad koppeln.

Wählen Sie den Punkt **V4-MP pairing** und drücken Sie den MODE-Wahlschalter, um die Funktion zu aktivieren.

An diesem Punkt kehrt die Digitalanzeige auf die Standardansicht zurück, in der ein Kästchen mit der Bezeichnung "PAIRING FREIGEGEBEN" erscheint.

Weitere Informationen finden Sie in der dazugehörigen Broschüre **V4-MP Infotainment**.

aPRC CONFIGURATION	
ABS	On
Pit limiter	
Calibration	
V4-MP pairing	
LH switch	AWC
Exit	

02\_35

### 2.5) LH switch (AWC/CRUISE Schalter)

Diese Funktion ermöglicht es dem MODE-Wahlschalter die Funktion "cruise control" oder "AWC" zuzuweisen

Wenn sie aktiviert ist, kann das AWC-System, das einem bestimmten Befehl auf dem linken Licht-Wechselschalter zugewiesen ist, den Wert des AWC-System während der Fahrt ändern.

Den Punkt **LH switch** auswählen, kurz den MODE-Wahlschalter drücken oder nach rechts schieben, um die Funktion in rot zu kennzeichnen oder durch Schieben des MODE-Wahlschalters nach oben oder nach unten die gewünschte Funktion auswählen.

Um zu dem Menü "a-PRC CONFIGURATION" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken.

LAP TIMER	
Lap times	
Reset	
Exit	

02\_36

### 3) Lap timer (Zeitmessung)

Das Menü "Lap timer" hat folgende Menüpunkte:

- 3.1) Lap times (Rundenzeiten)
- 3.2) Reset (Reset Rundenzeiten)
- 3.3) Exit (Beenden)

Die Funktionen aus dem Menü "Lap timer" sind in den folgenden Absätzen beschrieben.

Um zu dem Haupt-MENÜ zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken

LAP TIMER
Lap times
Reset
Exit

02\_37

### 3.1) Lap times (Rundenzeiten)

Durch kurzes Drücken oder Schieben nach rechts des MODE-Wahlschalters kann die Funktion **Lap times** aufgerufen werden.

UNITS				
Lap	Time	Max angle	Max speed	Max brake
08	2:07.88	30	210	0.2
07	2:00.12	39	245	0.3
06	2:03.66	35	239	0.6
05	2:05.22	37	234	0.3
04	2:05.48	32	220	0.1

02\_38

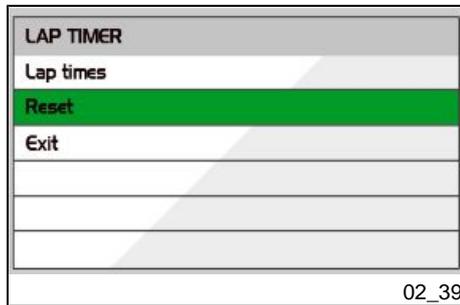
Diese Funktion ermöglicht die Ansicht der gespeicherten Lap und die dazugehörigen Informationen, darunter:

- Anzahl der Runden.
- Zeit auf der Rennstrecke.
- Maximaler Drosselklappen-Öffnungswinkel.
- Höchstgeschwindigkeit.
- Bremsleistung.

Um alle gespeicherten Lap anzuzeigen, den MODE-Wahlschalter nach unten oder nach oben schieben.

Mit der Anzeige ">" vor der Lap-Anzahl, wird die gespeicherte Bestzeit angezeigt.

Um zu dem Menü "Lap times" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken



### 3.2) Reset (Reset Rundenzeiten)

Diese Funktion ermöglicht das Rücksetzen der gespeicherten Lap. Diese Funktion besteht aus den folgenden Menüpunkten:

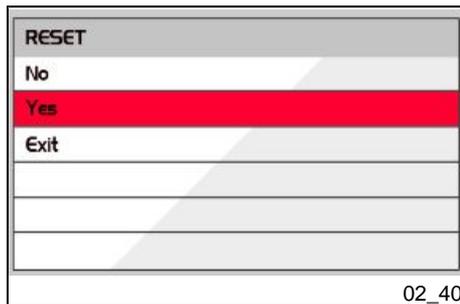
3.2.1) No. (Nein)

3.2.2) Yes. (Ja)

3.2.3) Exit. (Programm schließen)

Die Funktionen aus dem Menü "Reset" sind in den folgenden Absätzen beschrieben.

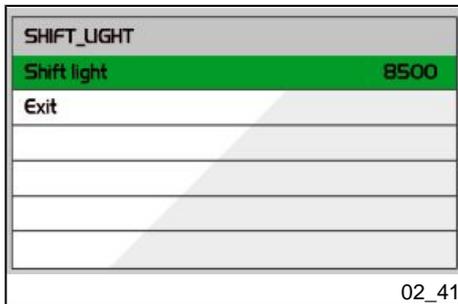
Um zu dem Haupt-MENÜ zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken



#### 3.2.2) Yes (Ja)

Durch kurzes Drücken oder Schieben nach rechts des MODE-Wahlschalters kann die Funktion (rot) gekennzeichnet werden und durch weiteres Drücken oder Schieben nach rechts des MODE-Wahlschalters kann das Löschen der gespeicherten Daten bestätigt werden.

Das Menü kehrt zu der Menüseite "RESET" zurück.



02\_41

#### 4) Shift light (Gangwechsel)

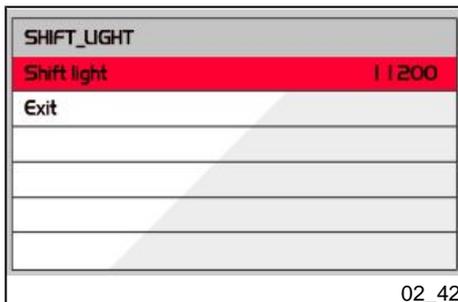
Das Menü "Shift light" hat folgende Menüpunkte:

4.1) Shift light (Gangwechsel)

4.2) Exit (Beenden)

Die Funktionen aus dem Menü "Shift light" sind in den folgenden Absätzen beschrieben.

Um zu dem Haupt-MENÜ zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken

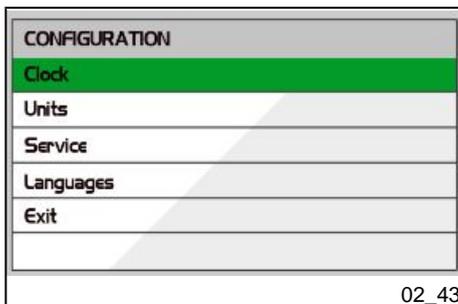


02\_42

#### 4.1) Shift light (Gangwechsel)

Diese Funktion ermöglicht die Einstellung des Schwellwertes der Drehungen, bei Überschreitung schalten sich die entsprechenden Kontrolllampen ein.

Um die Funktion der Änderung zu verlassen, kurz die MODE-Wahlschalter nach links drücken. Bei erneutem Drücken wird zu der Ansicht des Menüs "Shift light" zurückgekehrt.



02\_43

#### 5) Configuration (Konfiguration)

Das Menü "Configuration" hat folgende Menüpunkte:

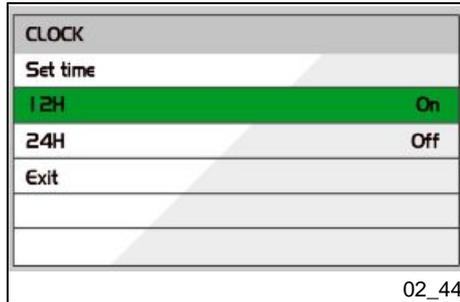
5.1) Clock (Uhr)

5.2) Units (Masseinheit)

5.3) Service (Wartung)

5.4) Languages (Sprache)

5.5) Exit (Beenden)



Die Funktionen aus dem Menü "Configuration" sind in den folgenden Absätzen beschrieben.

Um zu dem Haupt-MENÜ zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken

### 5.1) Clock (Uhr)

Dieses Menü ermöglicht die Änderung der Einstellung der Uhr und ist wiederum in die folgenden Punkte unterteilt:

5.1.1) Set time (Uhrzeit einstellen)

5.1.2) 12H

5.1.3) 24H

5.1.4) Exit (Beenden)

Um zu dem Menü "Configuration" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken

#### 5.1.1) Set time (Uhrzeit einstellen)

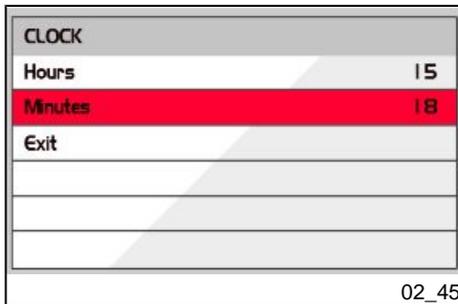
Dieses Menü ermöglicht die Einstellung der Uhr und ist wiederum in die folgenden Punkte unterteilt:

5.1.1.1) Hours (Stunden)

5.1.1.2) Minute (Minuten)

5.1.1.3) Exit (Beenden)

Um zu dem Menü "Clock" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken



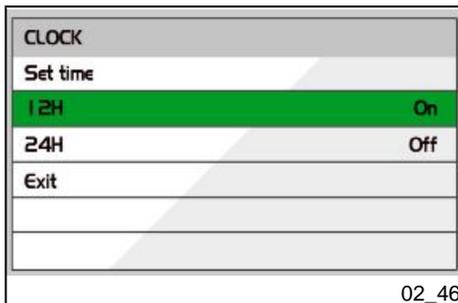
### 5.1.1.1) Hours (Stunden) / 5.1.1.2) Minutes (Minuten)

Um den Wert in einer der beiden ausgewählten Funktionen bearbeiten und somit ändern zu können, kurz den MODE-Wahlschalter drücken oder nach rechts schieben. Der Hintergrund der ausgewählten Funktion erscheint in rot.

Durch Drücken nach oben oder nach unten kann der Wert geändert werden.

Um die Funktion der Änderung zu verlassen, kurz den MODE-Wahlschalter nach links schieben.

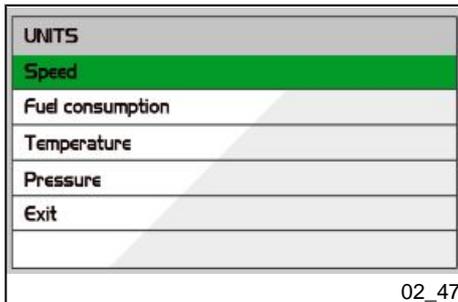
Um zu dem Menü "Set time" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken.



### 5.1.2) 12H / 5.1.3) 24H

Um das Format der Ansicht der Uhr, 12H oder 24H, zu aktivieren (ON), kurz den MODE-Wahlschalter drücken oder nach rechts schieben.

Um zu dem Menü "Clock" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links schieben.



### 5.2) Units (Masseinheit)

Dieses Menü ermöglicht die Änderung der Einstellungen der Ansicht der Masseinheit und ist unterteilt in die folgenden Punkte:

5.2.1) Speed (Geschwindigkeit)

5.2.2) Fuel consumption (Kraftstoffverbrauch)

5.2.3) Temperature (Temperatur)

5.2.4) Pressure (Druck)

## 5.2.5) Exit (Beenden)

Um zu dem Menü "Configuration" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken.

SPEED	
km/h	On
MPH	Off
Exit	

02\_48

### 5.2.1) Speed (Geschwindigkeit)

Um die gewünschte Masseinheit zu aktivieren (ON), ausgedrückt in km/h oder in MPH, kurz den MODE-Wahlschalter drücken oder nach rechts schieben.

Um zu dem Menü "Units" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links schieben.

#### ANMERKUNG

**WENN DIE MASSEINHEIT IM VERGLEICH ZUM WERKSEITIG EINGESTELLTEN WERT GEÄNDERT WURDE, BLINKT BEI JEDEM EINSTECKEN DES ZÜNDSCHLÜSSELS 30 SEKUNDEN LANG DIE MASSEINHEIT DER GESCHWINDIGKEIT.**

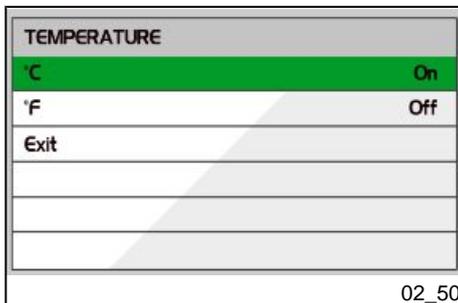
FUEL CONSUMPTION	
km/l	On
l/100km	Off
MPG (UK)	Off
MPG_(USA)	Off

02\_49

### 5.2.2) Fuel consumption (Kraftstoffverbrauch)

Um die gewünschte Masseinheit zu aktivieren (ON), in Bezug auf den Kraftstoffverbrauch, kurz den MODE-Wahlschalter drücken oder nach rechts schieben.

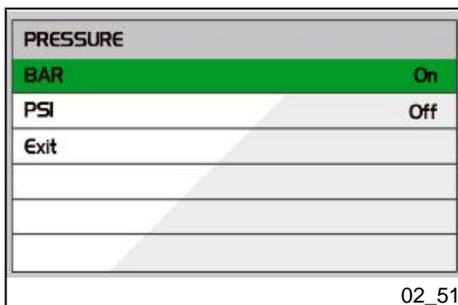
Um zu dem Menü "Units" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links schieben



### 5.2.3) Temperature (Temperatur)

Um die gewünschte Masseinheit zu aktivieren (ON), in Bezug auf die Wassertemperatur, kurz den MODE-Wahlschalter drücken oder nach rechts schieben, auf den gewünschten Wert.

Um zu dem Menü "Units" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links schieben

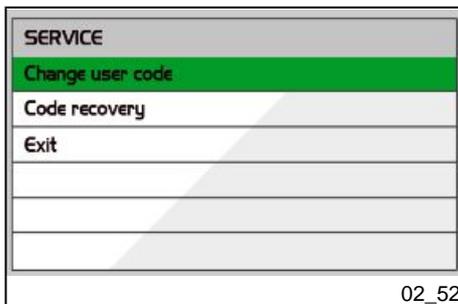


### 5.2.4) Pressure (Druck)

In diesem Menü kann die Anzeigeeinstellung der Maßeinheit des Öldrucks im Vorderradbremssystem geändert werden.

Um die gewünschte Maßeinheit zu aktivieren (ON), kurz den MODE-Wahlschalter in Bezug auf den gewünschten Wert drücken oder nach rechts schieben.

Um zu dem Menü "Units" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links schieben.



### 5.3) Service (Wartung)

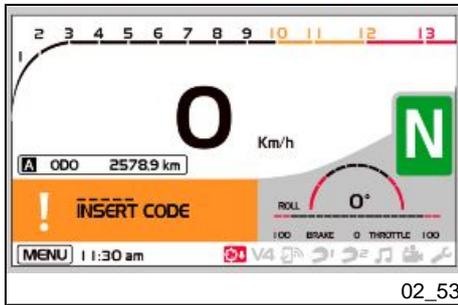
Dieses Menü ermöglicht die Änderung oder Rücksetzung des USER CODE (Benutzercode) und ist wiederum in die folgenden Punkte unterteilt:

5.3.1) Change user code (Benutzercode ändern)

5.3.2) Code recovery (Reset Benutzercode)

5.3.3) Exit (Beenden)

Um zu dem Menü "Configuration" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links drücken.

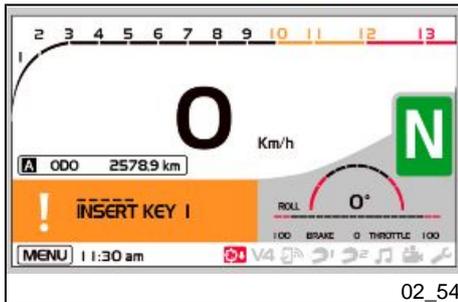


### 5.3.1) Change user code (Benutzercode ändern)

Diese Funktion wird benutzt, wenn man über den Fahrzeug-Code verfügt und dieser geändert werden soll. Mit dem Benutzercode kann das Fahrzeug auch bei Störungen der Wegfahrsperrung gestartet werden. Wenn das Fahrzeug neu ist, ist der Benutzercode auf fünf Nullen (00000) eingestellt und es wird die Warnmeldung "INSERT CODE" zehn Sekunden lang auf dem Display angezeigt.

Mit der Funktion kann der Code geändert und diese Meldung ausgeblendet werden.

Auf der ganz linken Stelle des Displays werden hintereinander Werte von 0 bis 9 angezeigt. Die Auswahl mit einem Schieben eines beliebigen MODE-Wahlschalters bestätigen, bis alle fünf Ziffern ausgewählt wurden. Nach der Bestätigung zeigt das Display den neuen Code fest an, damit der Benutzer den eingegebenen Code prüfen kann. Um das Armaturenbrett freizugeben, muss ein Zyklus SCHLÜSSEL OFF - SCHLÜSSEL ON durchgeführt werden. In der Zukunft kann der zuletzt eingegebene Code geändert werden. Die Einstellung aufrufen, den zuletzt benutzten Benutzercode eingeben (OLD CODE) und dann einen neuen Benutzercode eingeben (NEW CODE), wie zuvor beschrieben wurde.



### 5.3.2) Code recovery (Reset Benutzercode)

Diese Funktion muss benutzt werden, wenn der Benutzercode geändert werden soll, und man nicht über diesen verfügt. Für diese Funktion müssen beide im Fahrzeug gespeicherten Schlüssel benutzt werden.

Wenn die Funktion durch einen mittigen Druck des "MODE"-Wahlschalters aktiviert wird, wird auf dem Display die Seite "INSERT KEY 1" angezeigt, um die Notwendigkeit der Erkennung des ersten Schlüssels anzuzeigen. Den Schlüssel einsetzen und wenn er innerhalb von zwanzig Sekunden erkannt wird, zeigt das Display die Schrift "INSERT KEY 2" an. Den zweiten Schlüssel einsetzen, und wenn auch dieser erkannt wird, setzt das Armaturenbrett den Benutzercode auf den ursprünglichen Code mit fünf Nullen (00000) zurück. Den neuen Benutzercode eingeben, wie in der Einstellung "CHANGE USER CODE".

LANGUAGES	
Italiano	On
English	Off
Français	Off
Deutsch	Off
Español	Off
Exit	

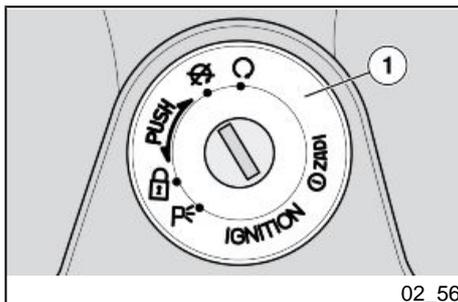
02\_55

#### 5.4) Languages (Sprache)

Dieses Menü ermöglicht die Einstellung der Anzeigesprache des Armaturenbretts.

Um die gewünschte Sprache zu aktivieren (ON), kurz den MODE-Wahlschalter drücken oder nach rechts schieben.

Um zu dem Menü "Configuration" zurückzukehren, kurz den MODE-Wahlschalter nach links schieben.



#### Zündschlüsselschalter (02\_56)

Das Zündschloss (1) befindet sich an der oberen Lenkrohrplatte.

Zusammen mit dem Fahrzeug werden zwei Schlüssel ausgehändigt (einer ist der Reserveschlüssel).

Die Lichter werden nur ausgeschaltet, wenn der Zündschlüssel auf "OFF" gestellt wird.

#### ANMERKUNG

**DER SCHLÜSSEL BETÄTIGT DEN ZÜNDSCHALTER/LENKERSCHLOSS.**

#### ANMERKUNG

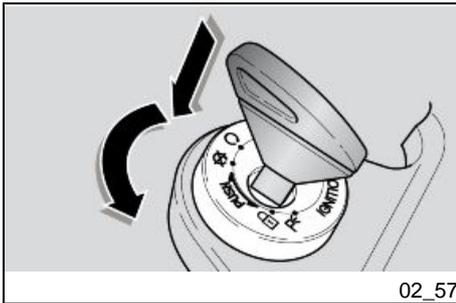
**DIE ABBLENDLICHTER SCHALTEN SICH AUTOMATISCH NACH STARTEN DES MOTORS AN.**

**LOCK:** Die Lenkung ist blockiert. Es ist nicht möglich den Motor zu starten und die Beleuchtung einzuschalten. Der Schlüssel kann abgezogen werden

**OFF:** Der Motor und die Beleuchtung können nicht eingeschaltet werden. Der Schlüssel kann abgezogen werden.

**ON:** Der Motor kann eingeschaltet werden. Der Schlüssel kann nicht abgezogen werden.

**PARKING:** Die Lenkung ist blockiert. Der Motor kann nicht gestartet werden. Das Standlicht im Scheinwerfer und das Rücklicht schalten sich ein. Der Schlüssel kann abgezogen werden. Nach Abziehen des Schlüssels ist die Wegfahrsperrung (falls vorhanden) eingeschaltet.



## Lenkerschloss absperren (02\_57)

### Zum Blockieren der Lenkung:

- Den Lenker ganz nach links drehen.
- Den Schlüssel auf die Position «OFF» drehen.
- Drücken und den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn (nach links) drehen, den Lenker langsam einschlagen, bis der Schlüssel auf «LOCK» drehen.
- Den Schlüssel abziehen.

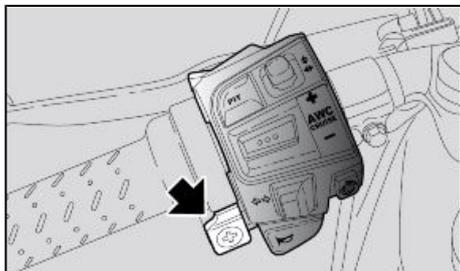
### Achtung



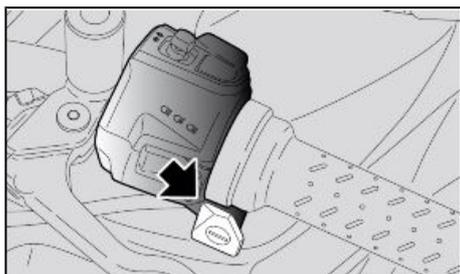
**UM DIE KONTROLLE ÜBER DAS FAHRZEUG NICHT ZU VERLIEREN, DEN ZÜNDSCHLÜSSEL NIEMALS WÄHREND DER FAHRT AUF «LOCK» DREHEN.**

## Schalter a-PRC-Einstellung (02\_58, 02\_59)

Ermöglichen die Einstellung der verschiedenen Funktionen des a-PRC Systems.



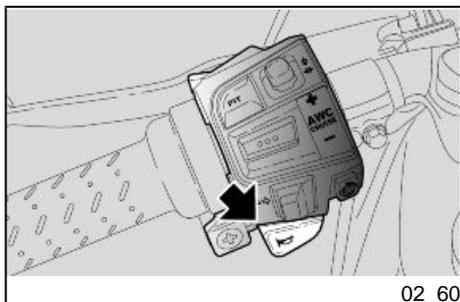
02\_58



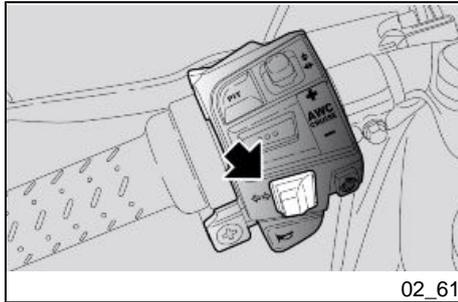
02\_59

## Hupendruckknopf (02\_60)

Beim Drücken schaltet sich die Hupe ein.



02\_60



## Lenkradschloss absperren (02\_61)

Wenn nach links abgebogen werden soll, den Blinkerschalter nach links stellen; Wenn nach rechts abgebogen werden soll, den Blinkerschalter nach rechts stellen. Zum Ausschalten der Blinker auf den Schalter drücken.

### Achtung

**FALLS DIE BLINKER-KONTROLLAMPE SCHNELL BLINKT, HEISST ES, DASS EINE ODER BEIDE BLINKERLAMPEN DURCHGEBRANNT SIND.**

Es ist ein automatisches Rückstellen der Blinker mit folgenden Logik implementiert worden.

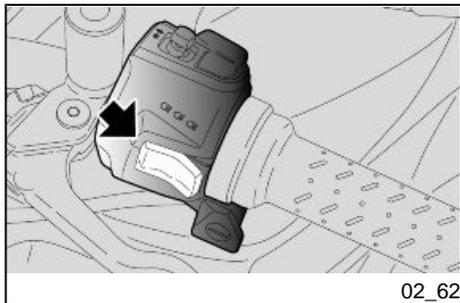
Bei angehaltenem Fahrzeug, d. h. bei Geschwindigkeit Null, blinken die Blinker für unbestimmte Zeit weiter.

Während der Fahrt stellen sich die Blinker automatisch zurück, wenn eine der beiden Bedingungen gegeben ist:

- Nach einer Zeit  $t = 40 \text{ sec.}$
- Nach einer gefahrenen Strecke von 500 m (0.31 mi)

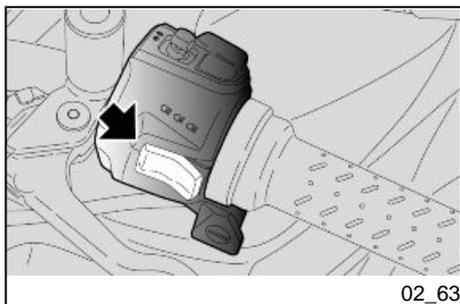
Wird das Fahrzeug während dieser Strecke angehalten, d. h. bei Geschwindigkeit Null, wird die Zählung von Zeit und Fahrstrecke auf Null zurückgesetzt. Sobald das Fahrzeug anfährt, fängt die Zählung ab Null wieder an.

Beim Umschalten der Blinker von einer Seite auf die andere, ohne dass dazwischen ein Nullstellungs-Impuls gegeben wird, wird die Zählung von Zeit und Fahrstrecke auf Null zurückgesetzt und die Zählung fängt ab Null wieder an.



### Lichtumschalter (02\_62)

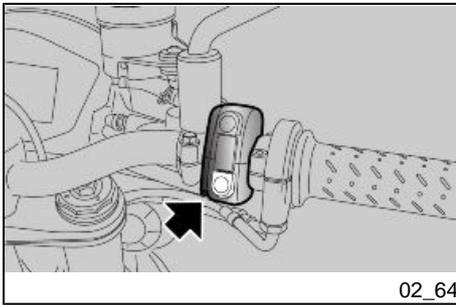
Bei Drücken des Licht-Wechselschalters schaltet sich das Abblendlicht ein. Bei erneutem Drücken schaltet sich das Fernlicht ein.



### Lichthupentaste (02\_63)

Gestattet die Lichthupe bei Gefahr oder im Notfall zu aktivieren.

Beim Loslassen des Schalters schaltet sich die Lichthupe aus.

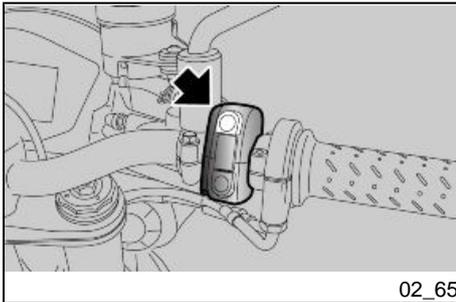


### Startschalter (02\_64)

Mit in das Zündschloss eingesteckten und auf ON positioniertem Zündschlüssel wird der Motor über den Anlassermotor gestartet, sobald der Anlasserschalter gedrückt wird.



**EINIGE SEKUNDEN NACH DEM MOTORSTART ÜBERNIMMT DER ANLASSER-SCHALTER DIE FUNKTION MAPPING-WECHSEL.**



### Schalter zum Abstellen des Motors (02\_65)

Erfüllt die Funktion eines Sicherheits- oder Not-Aus-Schalters.

Den Schalter drücken, um den Motor abzustellen.



02\_66

## Wahlschalter Cruise Control / AWC (02\_66, 02\_67, 02\_68, 02\_69)

### TEMPOMAT-TASTE (CRUISE CONTROL)

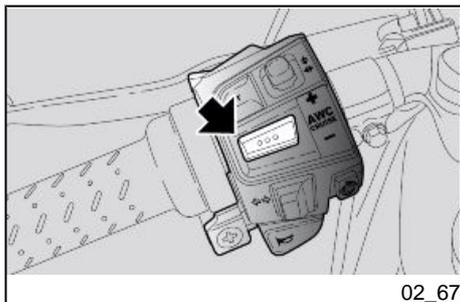
Die Geschwindigkeitsregelanlage ist ein elektronisches System, das die Beibehaltung einer ausgewählten Geschwindigkeit ermöglicht.

Zum Einschalten des Systems (Übergang vom Status OFF in den Status ON) ist der Wahlschalter der Geschwindigkeitsregelanlage in der Mitte verlängert zu drücken (mehr als 1 Sekunde), das Einschalten des Systems wird durch eine blinkende Kontrolllampe auf dem Armaturenbrett angezeigt.

Der Übergang von OFF zu ON ist auch bei ausgeschaltetem Motor möglich, wenn der Schalter zum Abstellen des Motors auf RUN steht.

### ANMERKUNG

**WENN EIN DIEBSTAHLSICHERUNGSSYSTEM VORHANDEN IST, MUSS ES ENTPERRT WERDEN, UM DIE AKTIVIERUNG DES SYSTEMS ZU ERMÖGLICHEN.**



02\_67

Das System kann für den dritten und sechsten Gang in bestimmten Drehzahlbereichen verwendet werden, auch bei Drosselung der Geschwindigkeit und bei losgelassenem Gasgriff.

#### Minimalwerte:

- 40 km/h (24,85 mph) für den dritten Gang
- 50 km/h (31,07 mph) für den vierten Gang
- 60 km/h (37,28 mph) für den fünften Gang
- 70 km/h (43,50 mph) für den sechsten Gang

#### Maximalwerte:

- 90 km/h (55,92 mph) für den dritten Gang
- 120 km/h (74,56 mph) für den vierten Gang
- 160 km/h (99,42 mph) für den vierten Gang
- 180 km/h (111,85 mph) für den fünften und sechsten Gang

Ist die gewünschte Geschwindigkeit erreicht, kann das System (Übergang zum Status SET) über einen kurzen Druck (weniger als 1 Sekunde) auf die Mitte des Wahlschal-

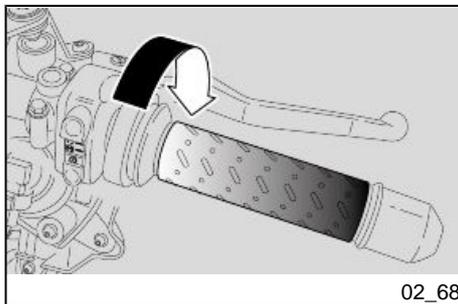
ters der Geschwindigkeitsregelanlage, unter den folgenden Bedingungen, aktiviert werden:

- Der eingelegte Gang darf nicht niedriger als der dritte und auch nicht der Leerlauf sein;
- Die Bremsen dürfen nicht betätigt werden;
- Die Kupplung darf nicht betätigt werden;
- Die Geschwindigkeit entspricht dem Grenzwert für jeden Gang

Die Aktivierung des Systems wird von der fest eingeschalteten Kontrolllampe am Armaturenbrett angezeigt.

Nun kann der Gasgriff losgelassen werden, denn das System behält automatisch die gewählte Geschwindigkeit bei.

Die Fahrgeschwindigkeit kann über einen kurzen Druck (weniger als 1 Sekunde) auf den Wahlschalter der Geschwindigkeitsregelanlage nach oben oder nach unten (Erhöhung/Verringerung der Geschwindigkeit von 2 km/h (1,24 mph)) oder über einen verlängerten Druck (von 1 bis 20 Sekunden) nach oben oder nach unten (konstante Erhöhung oder Verringerung der Geschwindigkeit) erhöht oder verringert werden. Der Gasgriff kann für die vorübergehende Erhöhung der Geschwindigkeit von weiteren 30 km/h (18,64 mph) für den dritten, vierten und fünften Gang, 40 km/h (24,85 mph) für den sechsten Gang bezüglich der ausgewählten Geschwindigkeit ohne Deaktivierung des Systems (Bsp. Überholung) erhöht werden. Wenn die Geschwindigkeitserhöhung 30 km/h (18,64 mph) für den dritten, vierten und fünften Gang und 40 km/h (24,85 mph) für den sechsten Gang übersteigt, wird das System deaktiviert (Übergang vom Status SET auf ON, Kontrolllampe blinkt). Bei losgelassenem Gasgriff, wird das Motorrad auf die ausgewählte Fahrgeschwindigkeit zurückgebracht. Bei Überschreiten des maximalen Schwellenwertes von 180 km/h (111,85 mph), wird das System deaktiviert (Übergang von Status SET auf Status ON, d.h. die Kontrolllampe blinkt).



Das System wird deaktiviert (Übergang von Status SET auf Status ON) wenn eine der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- Die Kupplung wird betätigt;
- Die vorderen/hinteren Bremsen werden betätigt;
- Es wird ein niedrigerer Gang als der dritte oder der Leerlauf eingelegt;
- Es erfolgt ein kurzer Druck auf die Mitte des linken Wahlschalters;
- Der Drehzahlbegrenzer greift ein
- Die Traktionskontrolle schreitet ein;
- Bei besonders steilen Steigungen oder Abfahrten;
- Der Gasgriff wird gegen den Uhrzeigersinn gedreht

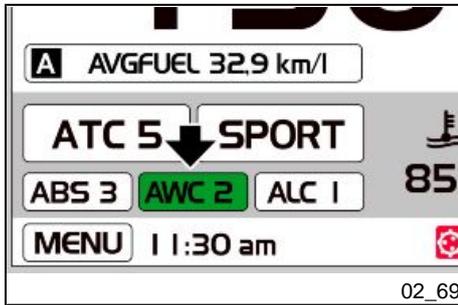
Das System kann, stets unter Beachtung der zuvor beschriebenen Bedingungen, über einen verlängerten Druck (länger als 1 Sekunde)des Wahlschalters nach oben oder nach unten, durch erneutes Bestätigen der zuletzt verwendeten Fahrzeit, oder durch kurzes Drücken auf die Mitte des Wahlschalters der Geschwindigkeitsregelanlage (länger als 1 Sekunde) zur Einstellung einer neuen Fahrgeschwindigkeit erneut aktiviert werden.

Das System schaltet sich aus (Übergang vom Status SET auf Status OFF), dann wird die gespeicherte Geschwindigkeit verloren und die entsprechende Kontrolllampe auf dem Armaturenbrett schaltet sich aus, wenn eine der folgenden Bedingungen vorliegt:

- Ein verlängerter Druck auf die Mitte des Wahlschalters der Geschwindigkeitsregelanlage (länger als 1 Sekunde);
- OFF-Run-Schalter betätigt;
- Motor ausgeschaltet (Schlüssel-OFF);
- Störungen, Fehlfunktionen eines Elements das an der Kontrolle der Geschwindigkeit beteiligt ist (Sensoren der Hallgeber, Steuerelektronik usw.)

### Achtung

**WENN DIE EINSTELLUNG DER CRUISE CONTROL AUFGERUFEN WIRD, IST DAS QUICK SHIFT-SYSTEM DEAKTIVIERT.**



### AWC-WAHLSCHALTER (Aprilia Whilie Control)

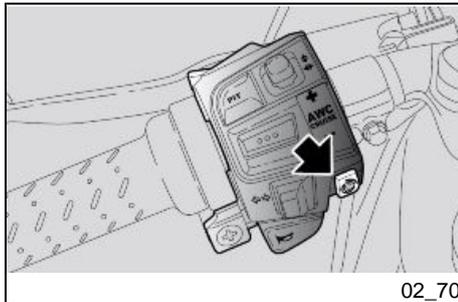
(wenn durch das Menü freigegeben)

Wenn die AWC-Funktion durch die Einstellungen des Menüs aktiviert ist und somit in Betrieb genommen werden kann, kann mit dem Wahlschalter der Wert des Eingriffs durch kurzes Schieben nach oben oder unten geändert werden.

Die AWC-Funktion kann ab Stufe 1 durch kurzes Schieben des MODE-Wahlschalters nach unten deaktiviert werden.

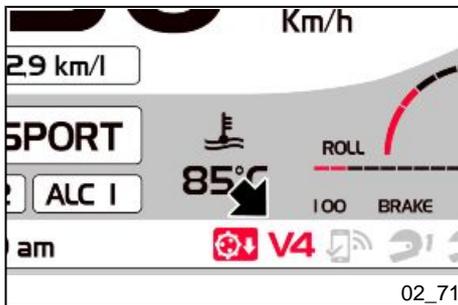
### Taste V4-MP (V4 Multimedia Platform) (02\_70, 02\_71)

(NUR WENN DIE V4-MP-STEUERELEKTRONIK EINGERICHTET IST)



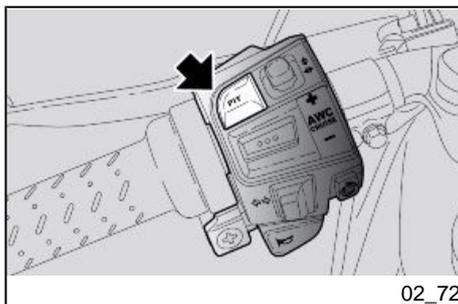
Hat die Funktion mit den extern angeschlossenen Vorrichtungen zu interagieren.

Das Motorrad hat eine V4-MP (V4 Multimedia Platform) Steuerelektronik, die über Bluetooth V4.0 (low energy) kommuniziert für den Austausch von Daten mit der auf dem Smartphone installierten App, mit der Infotainment-Funktion.



02\_71

Wenn das V4-MP-System an das Smartphone angeschlossen ist über Bluetooth Low Energy, ist das entsprechende Symbol auf dem digitalen Display gekennzeichnet.



02\_72

### Taste PIT (02\_72, 02\_73)

(wenn die Funktion aktiviert ist, ist die Cruise Funktion ausgeschlossen)

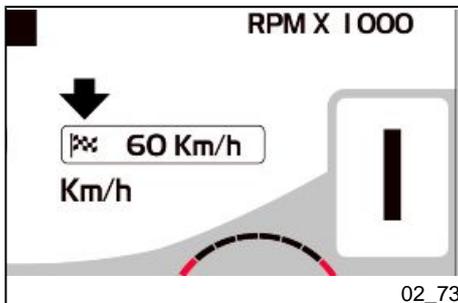
Diese Taste hat die Aufgabe die PIT LANE Funktion zu aktivieren, dies bedeutet die Geschwindigkeit in einem bestimmten Bereich zu begrenzen, wie zum Beispiel in der Boxengasse auf einer Rennstrecke.

Durch kurzes Drücken der PIT-Taste wird das System aktiviert, das auf dem Armaturenbrett das Einschalten des Symbols mit der Zielflagge anzeigt.

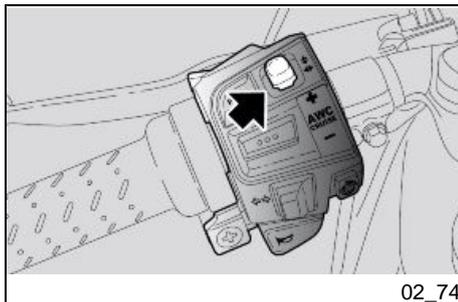
Es ist möglich, das PIT LANE-System durch ein weiteres Drücken der PIT-Taste oder durch einen Gangwechsel zu deaktivieren.

#### Achtung

**DIE PIT LIMITER FUNKTION KANN NUR IM ERSTEN GANG AKTIVIERT WERDEN.**



02\_73



## Wahlschalter MODE (02\_74)

Ermöglicht das Blättern in den Funktionen des Armaturenbretts.

## Antiblockiersystem (ABS)

Das ABS mit CORNERING ist eine Vorrichtung, welche die Blockierung der Räder bei einer Vollbremsung verhindert, auch in der Kurve, und die Stabilität des Fahrzeuges beim Bremsen im Vergleich zu einer herkömmlichen Bremsanlage erhöht.

Die Eingriffsart des CORNERING berücksichtigt den Neigungswinkel des Motorrads, um so die Leistung zu verbessern, ohne den Fahrer einer Gefahr auszusetzen.

Das ABS-System verbessert die Kontrolle über das Fahrzeug. Es sollte jedoch nicht vergessen werden, dass die physikalischen Straßen-Haftungseigenschaften des Fahrzeuges nicht überschritten werden dürfen. Der Fahrer ist dafür verantwortlich, dass mit angemessener Geschwindigkeit gefahren wird. Dabei müssen Wetter- und Straßenbedingungen berücksichtigt und der benötigte Sicherheitsabstand eingehalten werden.

Das ABS-System kann in den verschiedenen Situationen Fahrfehler oder einen falschen Einsatz der Bremse nicht ausgleichen.

Das ABS-System kann durch Aufrufen des Menüs, in dem entsprechenden Abschnitt "apRC SETTINGS" vom Wert 1 (kleinster Eingriff) bis zum Wert 3 (maximaler Eingriff) eingestellt werden.

Die Stufe "1" ist für einen Einsatz auf der Rennstrecke, für erfahrene Benutzer geeignet und wird für den Einsatz auf der Straße nicht empfohlen. Das ABS ist an beiden Rädern aktiviert, kann jedoch nur unter besonderen Umständen an dem Hinterrad aktiviert werden. In dieser Stufe ist die Kontrolle Anheben des Hinterrads nicht aktiv, ebenso wie das Cornering-System.

Die Stufe "2" ist für einen Einsatz auf der Straße bei guten Haftungsbedingungen geeignet. In diesem Fall ist die Kontrolle Anheben des Hinterrads in diesem Modus aktiv:

- a) Von 0 km/h bis zu 80 km/h (49.71 mph) ist die Kontrolle Anheben des Hinterrads 100% aktiv
- b) Über 80 km/h (49.71 mph) verringert die Kontrolle Anheben des Hinterrads, bis sie bei Erreichen von 140 km/h (86.99 mph) ausgeschaltet wird.
- c) Über 140 km/h (86.99 mph) ist die Kontrolle Anheben des Hinterrads nicht aktiv.

Die Stufe "3" ist für einen Einsatz auf der Straße mit schlechten Haftungsbedingungen / nassem Untergrund geeignet. In den meisten Fällen erlaubt sie das Anheben des Hinterrads nicht.

#### **Achtung**

**VOR FAHRTANTRITT, DEN STAND DER GEWÄHLTEN ABS-STUFE PRÜFEN. DAS ABSTELLEN DES FAHRZEUGS BRINGT DEN BETRIEB DES ABS AUF DIE LETZTE VERWENDETE ABS-STUFE ZURÜCK.**

#### **ANMERKUNG**

**BEI AKTIVIERUNG DES ABS IST EIN PULSIEREN AM BREMSHEBEL ZU SPÜREN.**



**DAS ANTIBLOCKIERSYSTEM SCHÜTZT ABER NICHT VORM HINFALLEN BEIM DURCHFAHREN DURCH KURVEN, WENN DIE STUFE DES EINGRIFFS "1" VERWENDET WIRD.**

**EINE VOLLBREMSUNG BEI GENEIGTEM FAHRZEUG, GEDREHTEM LENKER, UNBEFESTIGTEM UND RUTSCHIGEM UNTERGRUND BZW. BEI SCHLECHTER**

**HAFTUNG SCHAFFT EINEN ZUSTAND VON INSTABILITÄT, DER SCHWER ZU BEWÄLTIGEN IST. ES WIRD EIN AUFMERKSAMES UND VORSICHTIGES FAHREN UND EIN GRADUELLES BREMSSEN EMPFOHLEN.**

**NIE LEICHTSINNIG FAHREN. DIE STRASSENHAFTUNG DES FAHRZEUGS UNTERLIEGT BESONDEREN PHYSIKALISCHEN GESETZEN, DIE AUCH VOM ABS NICHT UMGANGEN WERDEN KÖNNEN.**

Beim Starten des Fahrzeugs, nach dem Anfangs-Test des Armaturenbrettes, blinkt die ABS-Kontrolllampe bis die Geschwindigkeit von 5 km/h (3.1 mph) überschritten wird, anschließend schaltet sie sich aus.

Das ABS-System kann durch Aufrufen des Menüs in dem Abschnitt "a-PRC CONFIGURATION" deaktiviert werden. In diesem Fall bleibt die ABS-Kontrolllampe fest eingeschaltet.

#### **Achtung**

**DIE DEAKTIVIERUNG IST NUR ZEITWEISE, BEI EINSTECKEN DES ZÜND-SCHLÜSSELS IST DAS SYSTEM IMMER AKTIV.**

**WENN EIN NICHT-OFFIZIELLES MAPPING (SYMBOL "a-RACING" AUF DEM ARMATURENBRETT EINGESCHALTET) AKTIV IST, IST DIE DEAKTIVIERUNG DES ABS-SYSTEMS AUCH BEIM NÄCHSTEN KEY ON DAUERHAFT.**

Wenn bei aktivem ABS (Stufe 3, 2, 1) die ABS-Kontrolllampe fest eingeschaltet bleibt oder weiter blinken sollte auch wenn 5 km/h (3.1 mph) erreicht wurden, bedeutet dies, dass eine Fehlfunktion festgestellt und das ABS deaktiviert wurde.

In diesem Fall wie folgt vorgehen:

- Das Fahrzeug anhalten
- Schlüssel OFF-ON;

- Schneller als 5 km/h (3,1 mph) fahren: die ABS Kontrolllampe muss ausgehen;
- Das ABS funktioniert.

Bleibt die Anzeige ABS abgeschaltet weiter bestehen:

#### **ANMERKUNG**

**WENDEN SIE SICH IN DIESEM FALL AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler.**



**DAS ABS-SYSTEM WIRK AUF DAS VORDERRAD UND AUF DAS HINTERRAD, DABEI ÜBERNIMMT ES DREH-, BLOCKIERUNGS-INFORMATIONEN VON DEN HALLGEBERN. ES MUSS UNBEDINGT DARAUFGEACHTET WERDEN, DASS DER HALLGEBER IMMER SAUBER IST. EBENFALLS REGELMÄSSIG PRÜFEN, DASS DER ABSTAND VOM SENSOR AUF DEN GESAMTEN 360° KONSTANT IST. ES IST SEHR WICHTIG, DASS NACH EINEM AUS- UND WIEDEREINBAU DER RÄDER GEPRÜFT WIRD, DASS DER ABSTAND ZWISCHEN HALLGEBER UND SENSOR WIE VORGEGEHEN IST. FÜR DIE KONTROLLE UND EINSTELLUNG WENDEN SIE SICH BITTE AN EINE autorisierte Aprilia-Vertragswerkstatt.**



**BEI EINEM MIT ABS-SYSTEM AUSGESTATTETEN FAHRZEUG BEEINTRÄCHTIGT DER EINSATZ VON NICHT ZUGELASSENEN BREMSBELÄGEN UND REIFEN DIE RICHTIGE FUNKTION DER BREMSSEN UND VERRINGERT DAMIT AUF DRASTISCHE WEISE DIE FAHRSICHERHEIT.**

#### **ANMERKUNG**

**DA DIE SENSOREN DES SYSTEMS EINE BEACHTLICHE ABLESEPRÄZISION AN DEN HALLGEBERN HABEN, KANN BEI ANGEHALTENEM FAHRZEUG UND LAUFENDEM MOTOR AM DIGITALDISPLAY EINE GESCHWINDIGKEIT VON EINIGEN km/h (MPH) ANGEZEIGT WERDEN.**

**DAS IST NORMAL UND VERURSACHT KEINE FEHLFUNKTIONEN DES SYSTEMS.**



**WENN DER ABSTAND VON EINEM ODER BEIDEN SENSOREN NICHT ZWISCHEN DEN UNTEN ANGEgebenEN INTERVALLEN LIEGT, WENDEN SIE SICH BITTE AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler**

### **Technische angaben**

**Abstand zwischen Hallgeber und Sensor vorn**

0,5 - 2,00 mm (0,020 - 0,079 in)

**Abstand zwischen Hallgeber und Sensor hinten**

0,5 - 2,00 mm (0,020 - 0,079 in)

### **ANMERKUNG**



**BEI LÄNGEREM DREHEN DES HINTERRADS BEI BLOCKIERTEM VORDERRAD (BURNOUT, MOTOR AUF HAUPTSTÄNDER USW.) KANN SICH DAS SYSTEM AUTOMATISCH ABSCHALTEN UND DIE ABS und a-PRC-KONTROLLE SCHALTET SICH STÄNDIG EIN.**

**ZUM RESETTIEREN DAS ARMATURENBRETT AUS- UND EINSCHALTEN UND DIE ENTSPRECHENDE EINSTELLUNG AUSWÄHLEN.**

**ANMERKUNG**

**DAS FAHRZEUG FUNKTIONIERT PERFEKT AUCH MIT NICHT EINGELEGTEM ABS. ES WIRD ABER EMPFOHLEN, ES NICHT ZU DEAKTIVIEREN, WENN NICHT UNBEDINGT NOTWENDIG.**

**BEI NICHT AKTIVIERTEM ABS BESONDERS VORSICHTIG FAHREN.**

**ANMERKUNG**

**DER VOM ABS GELIEFERTE BEITRAG ZUR SICHERHEIT RECHTFERTIGT AUF KEINEN FALL GEWAGTE MANÖVER. OBWOHL DIE KONTROLLE ÜBER DAS FAHRZEUG BEI EINER NOTBREMSUNG GRÖßER IST, SOLLTE MAN DEN SICHERHEITSABSTAND ZU DEN ANDEREN FAHRZEUGEN STETS EINHALTEN.**

## **Antiblockiersystem a-PRC (Aprilia Performance Ride Control) (02\_75)**

### **a-PRC System (Aprilia Performance Ride Control)**

Aprilia Performance Ride Control ist ein Kontrollsystem des vom Motor erzeugten Drehmoments, wodurch die Motorleistung und die Lenksicherheit des Fahrers verbessert werden.

Das **a-PRC** System umfasst 4 Funktionen:

**ATC:** Aprilia Traction Control;

**AWC:** Aprilia Wheelie Control;

**ALC:** Aprilia Launch Control;

**AQS:** Aprilia Quick Shift.

**PIT:** Pit Control

### **ZEICHENERKLÄRUNG KONTROLLAMPEN**

- **Kontrolllampe ist ausgeschaltet:** bei aktiviertem System während der Fahrt, oder bei aktiviertem System nach Überschreiten einer Fahrgeschwindigkeit von 5 km/h (3.1 mph) nach dem Einschalten des Armaturenbretts;

- **Kontrolllampe leuchtet ständig:** wenn das System absichtlich vom Fahrer abgeschaltet wird oder die Abschaltung durch eine Störung ausgelöst wird;

- **Kontrolllampe blinkt (langsames Blinken):** bei aktiviertem System nach dem Einschalten des Armaturenbretts, vor Überschreiten der Geschwindigkeit von 5 km/h (3.1 mph) oder bei einigen Störungsarten, die eine Vereisung der ATC Stufe bewirken (die Tasten "+" und "-" werden deaktiviert);

- **Kontrolllampe blinkt (schnelles Blinken):** wenn eine der Funktionen des a-PRC Systems (ATC, AWC und ALC) direkt auf die Antriebsschlupfregelung eingreift.

### **Aprilia Traction Control**

**Antriebsschlupfregelung:** dabei handelt es sich um ein System, das dem Fahrer helfen soll, das Durchdrehen der Räder beim Beschleunigen zu kontrollieren.

ATC ist eine Vorrichtung, die das Durchdrehen des Hinterrads in der Beschleunigungsphase kontrolliert und ggf. einschränkt, um die Stabilität des Fahrzeugs zu erhöhen.

Das ATC System verbessert die Kontrolle über das Fahrzeug. Es sollte jedoch nicht vergessen werden, dass die physikalischen Straßen-Haftungsgrenzen des Fahrzeugs nicht überschritten werden dürfen. Der Fahrer ist dafür verantwortlich, dass mit angemessener Geschwindigkeit gefahren wird. Dabei müssen Wetter- und Straßenbedingungen berücksichtigt und der benötigte Sicherheitsabstand eingehalten werden.

Das ATC System kann in den verschiedenen Situationen Fahrfehler oder einen falschen Einsatz des Gasgriffs nicht ausgleichen.



**DIE ANTRIEBSSCHLUPFREGELUNG SCHÜTZT ABER NICHT VOR STÜRZEN IN KURVENLAGEN.**

**EIN RUCKARTIGES BESCHLEUNIGEN BEI GENEIGTEM FAHRZEUG ODER GEDREHTEM LENKER SCHAFFT EINEN ZUSTAND VON INSTABILITÄT, DER SCHWER ZU BEWÄLTIGEN IST.**

**NIE LEICHTSINNIIG FAHREN. DIE STRASSENHAFTUNG DES FAHRZEUGS UNTERLIEGT BESONDEREN PHYSIKALISCHEN GESETZEN, DIE AUCH VOM ATC NICHT UMGANGEN WERDEN KÖNNEN.**

Das ATC System greift auch beim Befahren von Kurven optimal ein und kontrolliert daher das Durchdrehen der Räder auch in dieser Lenkphase.

Das ist auch dank der Inertialplattform möglich, die der Steuerelektronik genaue Angaben zur Schrägstellung des Fahrzeugs gibt.

#### **MANUELL DEAKTIVIERTES ATC SYSTEM**

Bei ausgeschaltetem System bleibt die a-PRC Kontrolllampe beim Einschalten des Fahrzeugs nach dem anfänglichen Check starr leuchtend, bis das System aktiviert wird.

#### **AKTIVIERTES ATC SYSTEM**

Beim Starten des Fahrzeugs blinkt nach dem anfänglichen Check die a-PRC Kontrolllampe, wenn das System seit der letzten Verwendung aktiviert geblieben ist, bis die Fahrgeschwindigkeit von 5 km/h (3.1 mph) erreicht ist, danach geht sie aus.

Wenn die a-PRC Kontrolllampe dauerhaft leuchtet, bedeutet dies, dass eine Störung erkannt wurde und das ATC System wird automatisch deaktiviert.

In diesem Fall wie folgt vorgehen:

- Das Fahrzeug anhalten
- Schlüssel OFF-ON;
- Das System manuell wieder einschalten
- Schneller als 5 km/h (3,1 mph) fahren: die a-PRC Kontrolllampe muss ausgehen;
- Das ATC System ist in Betrieb.

Bleibt die Anzeige "ATC abgeschaltet" weiter bestehen:

#### **ANMERKUNG**

**WENDEN SIE SICH IN DIESEM FALL AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler.**



**DAS ATC SYSTEM WIRKT AUF DAS HINTERRAD EIN, INDEM ES INFORMATIONEN AUS DEN AUF BEIDEN RÄDERN MONTIERTEN HALL-GEBERN ABLIEST. ES MUSS UNBEDINGT DARAUF GEACHTET WERDEN, DASS DIE HALL-GEBER IMMER SAUBER SIND. EBENFALLS REGELMÄSSIG PRÜFEN, DASS DER ABSTAND VOM SENSOR AUF DEN GESAMTEN 360° KONSTANT IST. ES IST SEHR WICHTIG, DASS NACH EINEM AUS- UND WIEDEREINBAU DER RÄDER GEPRÜFT WIRD, DASS DER ABSTAND ZWISCHEN HALLGEBER UND SENSOR WIE VORGEGEHEN IST. FÜR DIE KONTROLLE UND EINSTELLUNG WENDEN SIE SICH BITTE AN EINE autorisierte Aprilia-Vertragswerkstatt.**

#### **ANMERKUNG**

**BEI LÄNGEREM DREHEN DES HINTERRADS BEI BLOCKIERTEM VORDERRAD (BURNOUT, MOTOR AUF HAUPTSTÄNDER USW.) KANN SICH DAS SYSTEM AUTOMATISCH ABSCHALTEN UND DIE a-PRC-KONTROLLE SCHALTET SICH STÄNDIG EIN.**

**ZUM RESETTIEREN DAS ARMATURENBRETT AUS- UND EINSCHALTEN UND DIE ENTSPRECHENDE EINSTELLUNG AUSWÄHLEN.**

#### **ANMERKUNG**

**DA DIE SENSOREN DES a-PRC-SYSTEMS EINE BEACHTLICHE ABLESE-PRÄZISION AN DEN HALL-GEBERN HABEN, KANN BEI ANGEHALTENEM FAHRZEUG UND LAUFENDEM MOTOR AM DIGITALDISPLAY EINE GESCHWINDIGKEIT VON EINIGEN km/h (mi) ANGEZEIGT WERDEN.**

**DAS IST NORMAL UND KEIN ANZEICHEN FÜR FEHLFUNKTION AM a-PRC-SYSTEM.**

#### **Technische angaben**

**Abstand zwischen Hallgeber und Sensor vorn**

0,5 - 2,00 mm (0,020 - 0,079 in)

**Abstand zwischen Hallgeber und Sensor hinten**

0,5 - 2,00 mm (0,020 - 0,079 in)

Zum Aktivieren des Systems die Einstellungstaste "+" lange drücken, dann erscheint am Display der Wert "1".

Die a-PRC Kontrolllampe blinkt, wenn das ATC System bei angehaltenem Fahrzeug aktiviert wird solange, bis eine Fahrgeschwindigkeit von 5 km/h (3.1 mph) erreicht wird.

Die ATC Stufe kann durch kurzes Drücken der Tasten "+" und "-" vom Wert "1" (kleinster Eingriff) bis zum Wert "8" (maximaler Eingriff) geändert werden.

#### **ANMERKUNG**

**DIESER VORGANG KANN AUCH BEI FAHRENDEM FAHRZEUG AUSGEFÜHRT WERDEN.**

**ANMERKUNG**

BEI JEDER VERÄNDERUNG DES EINGESTELLTEN WERTES BLINKT DAS ZAHLENSYMBOL CA. 2 SEKUNDEN LANG, BEVOR ES BESTÄTIGT WIRD.

**Achtung**

UM SICH MIT DEM ATC SYSTEM VERTRAUT ZU MACHEN, WIRD EMPFOHLEN ANFANGS DEN WERT "8" EINZUSTELLEN. DANACH KÖNNEN SIE DIE FÜR SIE RICHTIGE EINSTELLUNG JE NACH FAHRSTIL UND MÖGLICHEN STRASSEN-BEDINGUNGEN HERAUSFINDEN.

DIE STUFE "1" IST FÜR ERFAHRENE BENUTZER UND EINEN AUSGEZEICHNETEN STRASSENBELAG GEEIGNET.

DIE ANDEREN STUFEN SIND EINE ZWISCHENEINSTELLUNG ZWISCHEN DER STUFE "1" UND DER STUFE "8".

Zum Ausschalten des Systems die Einstellungstaste "-" bei eingestelltem Wert "1" lange gedrückt halten.

Die a-PRC Kontrolllampe leuchtet dann starr.

**ANMERKUNG**

DIESER VORGANG KANN AUCH BEI FAHRENDEM FAHRZEUG AUSGEFÜHRT WERDEN.

**ANMERKUNG**

BEIM ERSTEN EINSCHALTEN DER BATTERIE LEUCHTET DIE a-PRC KONTROLLLAMPE STARR (SYSTEM NICHT AKTIVIERT)

**ANMERKUNG**

BLEIBT DAS ZÜNDSCHLOSS LÄNGER ALS 30 SEKUNDEN LANG AUSGESCHALTET, BEHÄLT DAS ATC SYSTEM BEIM NÄCHSTEN EINSCHALTEN DIE VORHER GEWÄHLTEN EINSTELLUNGEN BEI.

## Aprilia Wheelie Control

**Kontrolle des Anfahrens mit angehobenem Vorderrad:** dieses System soll dem Fahrer helfen, das Aufbäumen des Motorrads beim Anfahren, also das Hochheben des Vorderrads einzuschränken. Dies wird durch eine Verringerung des Drehmoments erzielt, wodurch sich das Vorderrad sanft dem Boden nähert.

Das AWC-System verbessert die Kontrolle über das Fahrzeug. Es sollte jedoch nicht vergessen werden, dass die physikalischen Straßen-Haftungsgrenzen des Fahrzeugs nicht überschritten werden dürfen. Der Fahrer ist dafür verantwortlich, dass mit angemessener Geschwindigkeit gefahren wird. Dabei müssen Wetter- und Straßenbedingungen berücksichtigt und der benötigte Sicherheitsabstand eingehalten werden.

Das AWC-System kann in den verschiedenen Situationen Fahrfehler oder einen falschen Einsatz des Gasgriffs nicht ausgleichen.

Das AWC kann auf drei verschiedene Stufen eingestellt werden, von Stufe 1 (kleinster Eingriff) bis Stufe 3 (maximaler Eingriff).

### ANMERKUNG

**WENN EINE FUNKTION DEAKTIVIERT IST, WIRD DIES MIT DEM SYMBOL "-" ANGEZEIGT.**

### Achtung

**BEI ABGESCHALTETEM AWC- UND EINGESCHALTETEM ATC SYSTEM:**

**- DAS AUFBÄUMEN DES MOTORRADS, ALSO DAS HOCHHEBEN DES VORDERRADS FÜR MEHR ALS 10 SEKUNDEN IST NICHT ERLAUBT, WIRD DIESER GRENZWERT ÜBERSCHRITTEN, FÜHRT DAS SYSTEM DAS VORDERRAD WIEDER AUF DEN BODEN;**

**- DAS AUFBÄUMEN DES MOTORRADS, ALSO DAS HOCHHEBEN DES VORDERRADS IST NICHT ERLAUBT, WENN DAS MOTORRAD UM +/- 25° SCHRÄG ZUR VERTIKALEN STEHT, WIRD DIESER WINKEL ÜBERSCHRITTEN, FÜHRT DAS SYSTEM DAS VORDERRAD WIEDER AUF DEN BODEN ZURÜCK.**

**TABELLE MIT DEN EMPFOHLENE EINSTELLUNGEN**

<b>Motormapping</b>	<b>ATC</b>	<b>AWC</b>	<b>ABS</b>	<b>Straßenbelag</b>
Race	Von 1 bis 3	Von ausgeschaltet (-) bis 1	Von ausgeschaltet (-) bis 1	Für Rennstrecke mit geringer Motorbremse
Sport	Von 4 bis 6	2	2	Trockene Straße, idealer Kraftschlussbeiwert, Motorbremse größer als (RACE/ TRACK)
Track	Von 1 bis 3	Von 1 bis 2	Von 1 bis 2	Trockene Straße oder Rennstrecke, idealer Kraftschlussbeiwert, Motorbremse größer als (RACE)

**ATC: DIE STUFEN 7 / 8 MÜSSEN BEI GERINGEM KRAFTSCHLUSSBEIWERT, REGEN VERWENDET WERDEN**

**ABS: DIE STUFE 3 MUSS BEI GERINGEM KRAFTSCHLUSSBEIWERT, REGEN VERWENDET WERDEN.**

**AWC DIE STUFE 3 MUSS VON BENUTZERN VERWENDET WERDEN, DIE EINE FAHRT OHNE FEDERUNG MÖCHTEN.**

**ANMERKUNG**

**DIE TABELLE DIEN NUR ALS RICHTLINIE FÜR DIE EINSTELLUNGSSTUFEN DER VERSCHIEDENEN KONTROLLEN. JEDER BENUTZER KANN DIE STUFEN NACH EIGENEM GUTDÜNKEN, ENTSPRECHEND SEINEM FAHRKÖNNENS, SEINEM FAHRSTILS UND ENTSPRECHEND DEM STRASSENBELAG EINSTELLEN. FÜR WEITERE ERLÄUTERUNGEN ZU DEN STUFEN WIRD AUF DIE ABSÄTZE DER JEWEILIGEN FUNKTIONEN VERWIESEN.**

**Aprilia Launch Control**

**Kontrollierter Start:** dabei handelt es sich um ein System, das dem Fahrer helfen soll, die Beschleunigung beim Anfahren zu optimieren. Seine Stufe kann vom Wert 1 (kleinster Eingriff) bis zum Wert 3 (maximaler Eingriff) geändert werden

#### **Achtung**

**BEI DER VERWENDUNG DES SYSTEMS ALC IST ÄUSSERSTE VORSICHT GEBOTEN, DA ES BEI EINIGEN DER DREI MÖGLICHEN EINSTELLUNGSSTUFEN KEINEN ÜBERSCHLAGSCHUTZ BIETET.**

**DAS SYSTEM IST FÜR KUNDEN MIT FACHKENNTNISSEN UND AUSSCHLIESSLICH FÜR EINEN EINSATZ AUF DER RENNSTRECKE.**

**DIE KUPPLUNG DAHER LANGSAM LOSLASSEN UND IN JEDEM FALL ZU STARKEN SCHLUPF VERMEIDEN, DA DADURCH DIE MECHANIK DES FAHRZEUGS BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE.**

#### **Achtung**

**UM SICH MIT DEM ALC-SYSTEM VERTRAUT ZU MACHEN, WIRD EMPFOHLEN ZU BEGINN DEN WERT "3" EINZUSTELLEN. DANACH KÖNNEN SIE DIE FÜR SIE RICHTIGE EINSTELLUNG JE NACH FAHRSTIL UND MÖGLICHERWEISE ANZUTREFFENDEN STRASSENBEDINGUNGEN HERAUSFINDEN.**

**DIE STUFE "1" IST FÜR ERFAHRENE BENUTZER UND EINEN AUSGEZEICHNETEN STRASSENBELAG GEEIGNET.**

**DIE STUFE "2" IST EINE ZWISCHENEINSTELLUNG ZWISCHEN DER STUFE "1" UND DER STUFE "3".**

Bei **ALC**, kontrollierter Start, handelt es sich um eine spezielle Benutzungsbedingung der Antriebsschlupfregelung unter Berücksichtigung der Anfangsgeschwindigkeit von 0 km/h (mph). Nach Aktivierung des LAUNCH wird der Motor bei vollständig geöffnetem Gasgriff unabhängig von der ausgewählten Stufe auf ca. 10000 U/min (rpm) gebracht. Der Ausstieg aus dem LAUNCH Zustand kann erfolgen, wenn einer der nachstehend angeführten Umstände eintritt:

- Es wird ein höherer Gang als der zweite Gang eingelegt.
- Ein vorher festgelegter Geschwindigkeitswert von 160 km/h (99.42 mph) wird überschritten.

- Der Gasgriff wird geschlossen.

Um das ALC-System mit der zuvor aus dem Menü ausgewählten Stufe zu aktivieren, müssen gleichzeitig, im Stillstand, die Tasten "+" und "-" für mehr als 3 Sekunden gedrückt werden, bis auf dem digitalen Display die Anzeige "LAUNCH" erscheint.

Nachdem das ALC System aktiviert wurde, werden die ATC- und AWC Systeme automatisch abgeschaltet, bis die Funktion ALC wieder verlassen wird (die Schrift am Digitaldisplay erlischt), an dieser Stelle übernehmen die Systeme ATC und AWC wieder die vorher gewählten Einstellungen.

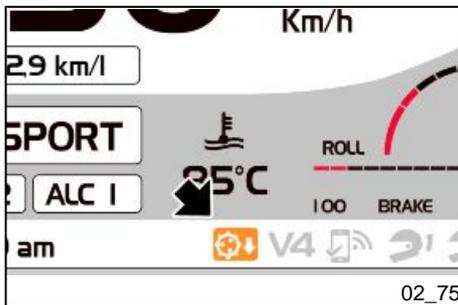
Um die Stufe des Eingriffs des ALC-Systems zu ändern, siehe Absatz "DIGITALES DISPLAY".

#### **Achtung**

**IN DER ERSTEN BETRIEBSPHASE DES ALC-SYSTEMS (BEI LOSLASSEN DES KUPPLUNGSHEBELS) SOLL DEM FAHRER DADURCH GEHOLFEN WERDEN, DAS VORDERRAD SO NAHE WIE MÖGLICH AM BODEN ZU HALTEN.**

**IN DER ZWEITEN BETRIEBSPHASE DES ALC-SYSTEMS (BEI KOMPLETT GE-LÖSTEM KUPPLUNGSHEBEL) SOLL DAS SYSTEM DEM FAHRER DABEI HELFEN, DAS FAHRZEUG JE NACH AUSGEWÄHLTER ALC-STUFE MAXIMAL ZU BESCHLEUNIGEN. IN DIESER ZWEITEN PHASE ERLAUBT DAS SYSTEM DAS ANHEBEN DES VORDERRADS, DAMIT EINE MAXIMALE BESCHLEUNIGUNG MÖGLICH IST.**

Nur bei aktiviertem **ATC System** lassen sich die Systeme **AWC** und/oder **ALC** aktivieren. Die Kontrolle des Anfahrens mit angehobenem Vorderrad oder die Anfahrkontrolle lassen sich daher nicht aktivieren, bevor die Antriebsschlupfregelung eingestellt wurde. Die 3 Systeme sind daher unabhängig voneinander einstellbar und können gleichzeitig agieren.



### Aprilia Quick Shift

Bei diesem System kann ohne Kupplung und ohne Änderung der Gasgriffstellung in einen höheren oder niedrigeren Gang geschaltet werden.

Es verwendet das Signal des Gangschaltungssensors, der sich am Schalthebel befindet und führt so einen schnelleren Gangwechsel mit einer geringeren Drehzahlverringerung aus als bei der herkömmlichen Gangschaltung bezüglich dem Schalten in einen höheren Gang.

Das System ist nur über einer bestimmten Motordrehzahl aktiv: ca. 3000 U/min (rpm).

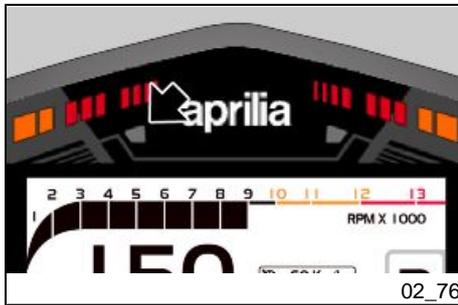
#### Achtung

**ZUM SCHALTEN IN EINEN HÖHEREN GANG BEI EINER MOTORDREHZAHL UNTER 3000 U/Min. (rpm) DIE KUPPLUNG VERWENDEN.**

#### Achtung

**DAS SYSTEM IST BEIM SCHALTEN AUF EINEN HÖHEREN GANG NUR BEI GEÖFFNETEM GASGRIFF AKTIV.**

Der Betrieb während dem Herunterschalten ist möglich, vorausgesetzt dass alle erforderlichen Bedingungen geprüft wurden, darunter eine Drehzahl niedriger als der maximale Schwellwert, der je nach Gang variiert. Wenn das System zum Herunterschalten zeitweise aus jeglichen Gründen nicht verfügbar ist (zum Beispiel RPM zu hoch, erster Gang eingelegt), erscheint das System am Armaturenbrett in orange.



## Die Funktion des Wegfahrsperr-Systems (02\_76, 02\_77, 02\_78)

Für einen besseren Schutz gegen Diebstahl ist das Fahrzeug mit einem elektronischen Motor-Blockierungssystem ausgestattet, die sich beim Abziehen des Zündschlüssels automatisch einschaltet.

Den zweiten Schlüssel an einem sicheren Ort aufbewahren, geht dieser Schlüssel auch verloren, können keine Schlüsselkopien mehr angefertigt werden.

Das bedeutet, dass am Fahrzeug (außer den Schlössern) mehrere Bauteile ausgetauscht werden müssen.

In jedem Schlüsselgriff befindet sich eine elektronische Vorrichtung - Transponder - mit der Aufgabe das beim Starten von einer Spezialantenne im Zündschloss abgegebene Radiosignal zu modulieren.

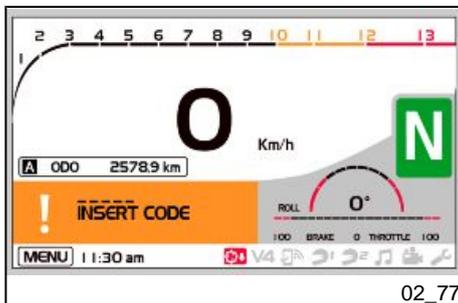
Das modulierte Signal ist das "Passwort", mit dem die Zündelektronik den Schlüssel erkennt und nur dann das Starten des Motors freigibt.

### Achtung

**DIE WEGFAHRSPERRE SPEICHERT BIS ZU VIER SCHLÜSSEL.**

**DER SPEICHERVORGANG KANN NUR BEI EINEM offiziellen Aprilia-Vertragshändler VORGENOMMEN WERDEN.**

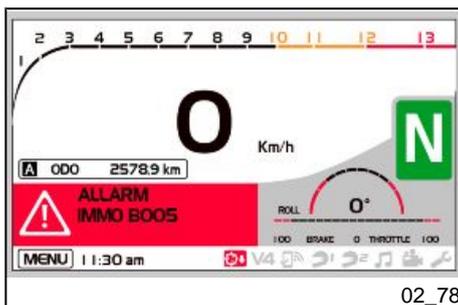
**BEIM SPEICHERVERFAHREN WERDEN BESTEHENDE CODE GELÖSCHT. AUCH WENN DER KUNDE MÖCHTE NEUE SCHLÜSSEL SPEICHERN MÖCHTE, MUSS ER BEIM VERTRAGSHÄNDLER ALLE SCHLÜSSEL VORLEGEN, DIE FREIGEGEREN WERDEN SOLLTEN.**



02\_77

Wenn bei Einstecken des Zündschlüssels das Armaturenbrett eine Störung der Wegfahrsperrung erkennt, muss die Kunden-Kennziffer eingegeben werden, um das Motorrad zu starten. Gleichzeitig zu der Anzeige auf dem Armaturenbrett, schaltet sich die rote Warnleuchte ein.

Wenn der Code richtig eingegeben wurde, wird der Bildschirm mit dem erfassten Fehler sichtbar. Dann kann das Motorrad gestartet werden, um zu dem nächstgelegenen autorisierten **Aprilia**-Vertragshändler zu fahren.

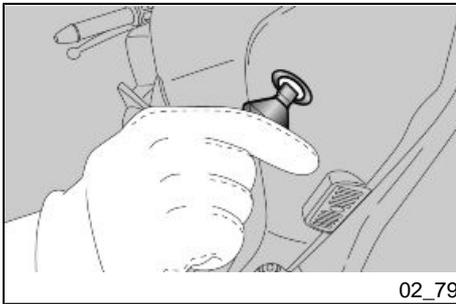


02\_78

Wenn der Code richtig eingegeben wurde, wird der Bildschirm mit dem erfassten Fehler sichtbar. Dann kann das Motorrad gestartet werden, um zu dem nächstgelegenen autorisierten **Aprilia**-Vertragshändler zu fahren.

#### Achtung

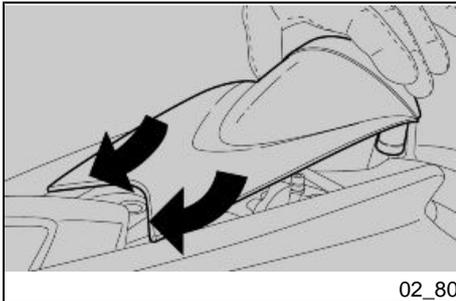
**DURCH DRÜCKEN UND VERSCHIEBEN EINES BEFEHLS AUF DEM LINKEN LICHT-WECHSELSCHALTER KANN DIE FEHLERANZEIGE ENTFERNT WERDEN, ABER DIE ANZEIGE ERSCHEINT ERNEUT NACH ETWA 10 SEKUNDEN.**



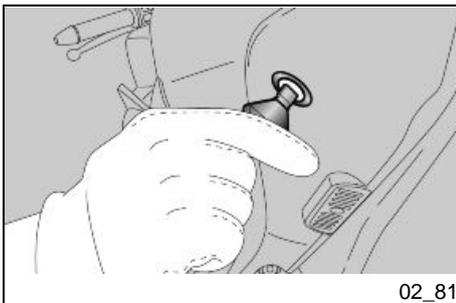
## Sitzbanköffnung (02\_79, 02\_80, 02\_81, 02\_82, 02\_83, 02\_84, 02\_85)

### AUSBAU BEIFAHRER-SITZBANK (Tuono V4 1100 Factory)

- Den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen.

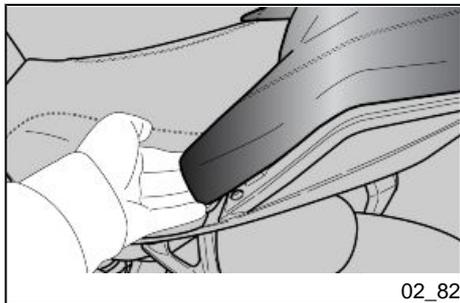


- Das Heckteil/ Beifahrer-Sitzbank anheben und abziehen.

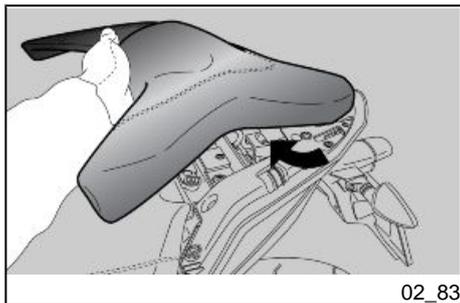


### (Tuono V4 1100 RR)

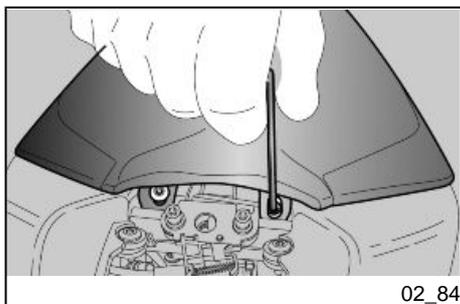
- Den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen.



- Zum einfacheren Ausbau der Beifahrer-Sitzbank, zuerst die Enden anheben.

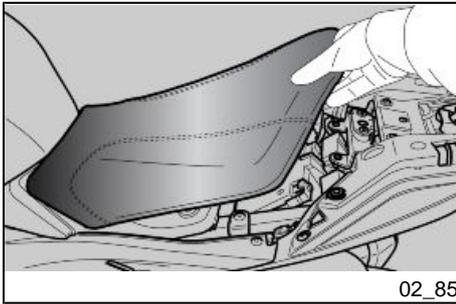


- Zum Beenden des Ausbaus die Beifahrer-Sitzbank anheben und herausziehen.



#### **AUSBAU FAHRER-SITZBANK**

- Mit einem Sechskantschlüssel die beiden Befestigungsschrauben der Sitzbank abschrauben, um sie vom Fahrzeug entfernen zu können.



02\_85

### Wiedereinbau

- In umgekehrter Reihenfolge wie oben beschrieben vorgehen.
- Nach dem Einbau und Befestigung der Sitzbank den Sechskantschlüssel wieder in seinem Fach an der Beifahrer-Sitzbank anbringen.

### ANMERKUNG

**NACH DEM WIEDEREINBAU DER BEIFAHRER-SITZBANK SPEZIELL DARAUF ACHTEN, DASS DIE ENDEN RICHTIG UND VOLLSTÄNDIG EINGESETZT SIND.**

### Achtung

**VORM RUNTERKLAPPEN UND VERRIEGELN DER SITZBANK SICHERSTELLEN, DASS DER ZÜNDSCHLÜSSEL NICHT IM HANDSCHUHFACH VERGESSEN WORDEN IST.**

## Dokumenten

- Um Zugriff auf das Handschuhfach zu erhalten, muss die Fahrer-Sitzbank entfernt werden.

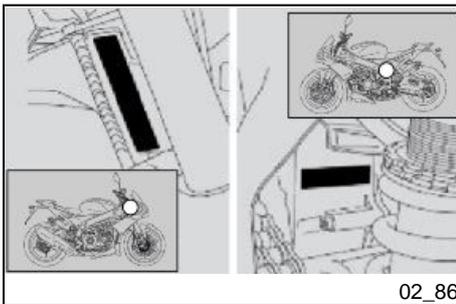
## Fahrgestell- und motornummer (02\_86)

Die Motor- und Rahmennummer sollten in den dafür vorgesehenen Bereich in der Bedienungsanleitung eingetragen werden. Die Rahmennummer kann beim Ersatzteilkauf verwendet werden.

### Achtung



**DAS ÄNDERN VON RAHMEN- UND MOTORNUMMER IST EINE STRAFTAT UND KANN DURCH EINE STRAFRECHTLICHEN ANKLAGE VERFOLGT WERDEN. AUSSERDEM VERFÄLLT DIE GARANTIE FÜR NEUFahrzeuge, WENN DIE**



02\_86

**FAHRZEUG-IDENTIFIKATIONSNUMMER (VIN) GEÄNDERT WORDEN IST ODER NICHT SOFORT FESTGESTELLT WERDEN KANN.****RAHMENNUMMER**

Die Rahmennummer ist auf der rechten Seite am Lenkrohr eingestanzt.

Rahmennummer .....

**MOTORNUMMER**

Die Motornummer ist am Kurbelgehäuse links eingepägt.

Motor-Nr.....



# Tuono V4 1100 RR/Factory



**Kap. 03**  
**Benutzungshinw**  
**eise**

## Kontrollen (03\_01)

### Achtung



**VOR FAHRTANTRITT STETS DAS FAHRZEUG AUF FUNKTION UND SICHERHEIT KONTROLLIEREN. DIE NICHTAUSFÜHRUNG DIESER KONTROLLARBEITEN KANN ZU SCHWEREN PERSÖNLICHEN VERLETZUNGEN ODER SCHWEREN FAHRZEUGSCHÄDEN FÜHREN. NICHT ZÖGERN SICH AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler ZU WENDEN, FALLS DIE FUNKTION EINIGER BEDIENELEMENTE NICHT VERSTANDEN WURDE ODER VERMUTET WIRD, DASS FUNKTIONSTÖRUNGEN BESTEHEN. FÜR DIE KONTROLLE WIRD SEHR WENIG ZEIT BENÖTIGT, DER SICHERHEITSGEWINN IST GROSS.**



Dieses Fahrzeug ist dafür vorbereitet eventuelle Betriebsstörungen in Echtzeit zu erkennen, die vom elektronischen Steuergerät gespeichert werden.

Jedes Mal, wenn das Zündschloss in die Position "ON" gebracht wird, schaltet sich auf dem Armaturenbrett für drei Sekunden die Alarm LED-Kontrolllampe ein.

### KONTROLLEN VOR FAHRANTRITT

Vordere und hintere Scheibenbremse	Die Funktion, den Leerhub der Bremshebel, den Bremsflüssigkeitsstand und
------------------------------------	--

	eventuelle Lecks kontrollieren. Den Verschleißzustand der Bremsbeläge prüfen. Gegebenenfalls Bremsflüssigkeit nachfüllen.
Gasgriff	Kontrollieren, dass er sich leicht bedienen und bei allen Lenkerpositionen vollständig öffnen und schließen lässt. Gegebenenfalls einstellen bzw. schmieren.
Motoröl	Gegebenenfalls nachfüllen bzw. schmieren.
Räder/Reifen	Den Reifenzustand, den Reifendruck, Verschleiß und eventuelle Schäden überprüfen.  Aus der Lauffläche eventuell in deren Gummiprofil festgeklemmte Fremdkörper entfernen.
Bremshebel	Prüfen, dass sie sich leicht bedienen lassen.  Die Gelenkpunkte einschmieren und, bei Bedarf, den Hub einstellen.
Kupplungshebel	Den richtigen Betrieb und den Leerhubs kontrollieren. Den Zustand des Seils sowohl am Lenker als auch am Motor kontrollieren. Das Seil auswechseln, wenn es Anzeichen von Ausfransen aufweist.

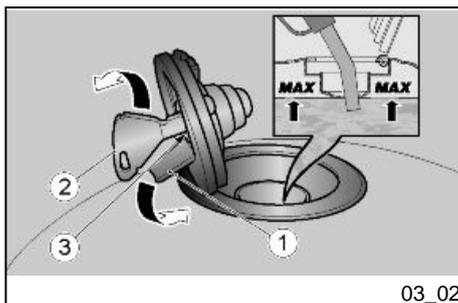
Gegebenenfalls die Gelenkpunkte schmieren.

Lenkung	Kontrollieren, dass die Drehung frei bis zum Anschlag an beiden Seiten ist, sie sich gleichmäßig, leichtgängig und ohne Spiel drehen lässt.
Seitenständer	<p>Kontrollieren, dass er leichtgängig funktioniert und durch die Federspannung in Ausgangsstellung zurückgestellt wird. Gegebenenfalls die Anschlussstellen und Gelenkpunkte schmieren.</p> <p>Kontrollieren, dass der Seitenständer-Sicherheitsschalter richtig funktioniert.</p>
Befestigungselemente	<p>Prüfen, dass sich die Befestigungselemente nicht gelockert haben.</p> <p>Gegebenenfalls einstellen oder festziehen.</p>
Benzintank	<p>Den Füllstand kontrollieren und gegebenenfalls tanken.</p> <p>Den Benzinkreis auf Undichtigkeit oder Verstopfung überprüfen.</p> <p>Prüfen, dass der Tankdeckel richtig geschlossen ist.</p>

Schalter zum Abstellen des Motors (ON - OFF)	Kontrollieren, dass er richtig funktioniert.
--	--

Lichter, Kontrolllampen, Hupe, Bremslichtschalter und elektrische Vorrichtungen	Kontrollieren, dass die akustischen und visuellen Vorrichtungen richtig funktionieren. Bei Störungen reparieren oder die Lampen wechseln.
---	---

Hall-Geber	Sicherstellen, dass die Hall-Geber perfekt sauber und unversehrt sind.
------------	--



03\_02

## Auftanken (03\_02)

Zum Tanken:

- Den Deckel (1) öffnen.
- Den Schlüssel (2) in den Tankdeckelverschluss (3) einstecken.
- Den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen, ziehen und den Tankdeckel öffnen.

### Achtung



**ES WIRD EMPFOHLEN BENZIN MIT EINEM MAXIMALGEHALT AN BIOETHANOL VON 10% (E10) ZU VERWENDEN.**

**VERWENDEN SIE KEIN BENZIN MIT MEHR ALS 10% ETHANOLGEHALT; DIES KANN DIE KOMPONENTEN DES VERSORGUNGSSYSTEMS BESCHÄDIGEN UND/ODER DEN MOTORBETRIEB BEEINFLUSSEN.**

### Technische angaben

**Benzintank (einschließlich Reserve)**

18,5 l (4,07 UK gal; 4,88 US gal)

#### **Benzintankreserve**

4 l (0,88 UK gal; 1,06 US gal)

- Tanken.

#### **Achtung**



**DEM KRAFTSTOFF KEINE ZUSATZSTOFFE ODER ANDERE SUBSTANZEN BEIFÜGEN.**

**FALLS EIN TRICHTER VERWENDET WIRD, SICHERSTELLEN, DASS DIESER VOLLKOMMEN SAUBER IST.**



**BEIM VOLLTANKEN, MUSS DER BENZINPEGEL UNTERHALB DER UNTERKANTE DER TANKVERSCHLUSSKAMMER BLEIBEN (SIEHE ABBILDUNG).**

**BEIM TANKEN DARAUF ACHTEN, DASS KEIN KRAFTSTOFF AUSTRITT, DER SACH- UND/ODER PERSONENSCHÄDEN BZW. BRANDGEFAHR VERURSACHEN KÖNNTE.**

**BEIM TANKEN KEINE ELEKTRONISCHEN GERÄTE UND/ODER MOBILTELEFONE VERWENDEN, DA ES DURCH KRAFTSTOFFDAMPF ZU SACH- UND/ODER PERSONENSCHÄDEN KOMMEN KANN.**

#### **Nach dem Tanken:**

- Der Tankdeckel kann nur mit eingestecktem Schlüssel (2) geschlossen werden.
- Mit eingestecktem Schlüssel (2) den Tankdeckel drücken und wieder schließen.

- Den Schlüssel (2) abziehen.
- Den Deckel (1) schließen.



**SICHERSTELLEN, DASS DER DECKEL RICHTIG GESCHLOSSEN IST.**

### Einstellung der hinteren Federbeine (03\_03, 03\_04)

Die hintere Radaufhängung besteht aus einer Einheit Feder-Stoßdämpfer, die mit Uni-Ball am Rahmen und mit Hebeln an der hinteren Schwinge befestigt ist.

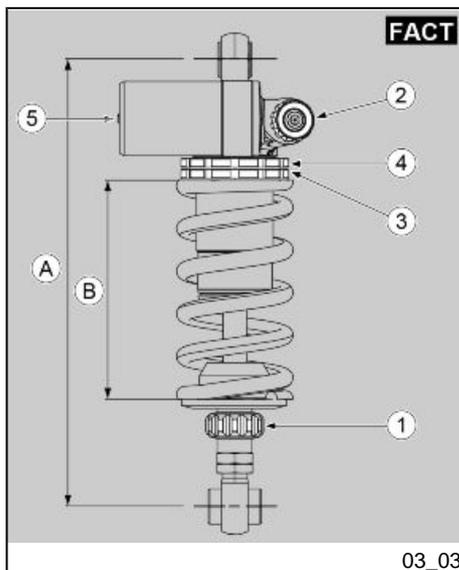
Für die Regulierung der hinteren Stoßdämpfer können folgende Einstellungen vorgenommen werden:

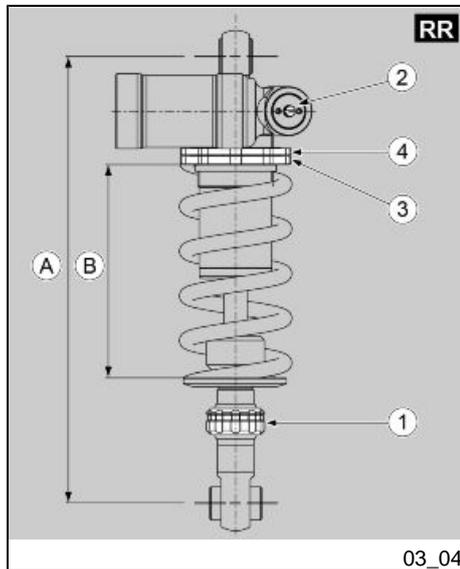
#### Tuono V4 1100 Factory

- Für die Einstellung der hydraulischen Dämpfung in der Zugstufe, den Gewindering (1) betätigen;
- Für die Einstellung der hydraulischen Dämpfung in der Druckstufe, den Rändelknopf (2) betätigen;
- Für die Einstellung der Vorspannung der Feder (B), einen entsprechenden Schlüssel verwenden, den Stelling (4) lösen und den Einstellknopf (3) betätigen. Nach der Einstellung den Spannring (4) wieder festziehen.



**UM DIE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DES STOSSDÄMPFERS NICHT ZU BEEINTRÄCHTIGEN, DIE SCHRAUBE (5) NICHT LÖSEN UND AUCH NICHT DIE DARUNTER LIEGENDE MEMBRAN VERÄNDERN, ANSONSTEN KANN STICKSTOFF AUSTRETEN UND ES BESTEHT UNFALLGEFAHR.**





### Tuono V4 1100 RR

- Für die Einstellung der hydraulischen Dämpfung in der Zugstufe, den Gewindering (1) betätigen;
- Für die Einstellung der hydraulischen Dämpfung in der Druckstufe, die Schraube (2) betätigen;
- Für die Einstellung der Vorspannung der Feder (B), einen entsprechenden Schlüssel verwenden, den Stelling (4) lösen und den Einstellknopf (3) betätigen. Nach der Einstellung den Spannring (4) wieder festziehen.

#### ANMERKUNG

**DAS FAHRZEUG IST MIT EINER HÖHENVERSTELLBAREN FEDERUNG AUSGESTATTET. FÜR EINEN EINSATZ AUF DER RENNSTRECKE MÜSSEN DIE FÜR STRASSENEINSATZ EMPFOHLENE WERTE BEACHTET WERDEN.**

**WENDEN SIE SICH FÜR DIE HÖHENEINSTELLUNG AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler.**

#### Achtung

**BEI SPORTLICHER FAHRWEISE ODER WENN DAS FAHRZEUG AUF NASSEN UND STAUBIGEN STRASSEN BZW. AUF UNEBENEM GELÄNDE BENUTZT WIRD, MÜSSEN DIE INSPEKTIONS- UND WARTUNGSARBEITEN DOPPELT SO HÄUFIG VORGENOMMEN WERDEN.**

**DIE STANDARD-EINSTELLUNG FÜR DEN HINTEREN STOSSDÄMPFER IST AUF SPORTLICHES FAHREN EINGESTELLT.**

**ES KANN JEDOCH JE NACH FAHRZEUGEINSATZ EINE INDIVIDUELLE EINSTELLUNG VORGENOMMEN WERDEN.**



**DIE EINSTELLUNGEN FÜR DEN SPORTLICHEN EINSATZ DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH ANLÄSSLICH ORGANISierter WETTRENNEN ODER SPORTVERANSTALTUNGEN VORGENOMMEN WERDEN, DIE AUF JEDEN FALL AUF VOM STRASSENVERKEHR GETRENNTEN RENNSTRECKEN UND MIT DER GE-**

**NEHMIGUNG DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE AUSGETRAGEN WERDEN MÜSSEN.**

**ES IST STRIKT VERBOTEN, EINSTELLUNGEN FÜR DEN EINSATZ IM RENN-SPORT VORZUNEHMEN UND MIT DEM SO AUSGELEGTE FAHRZEUG NORMALE STRASSEN UND AUTOBAHNEN ZU BEFAHREN.**



**FÜR DAS ZÄHLEN DER EINRASTSTUFEN DER EINSTELLSCHRAUBEN BZW. UMDREHUNGEN DER STELLVORRICHTUNGEN IMMER MIT DEN STRAFFSTEN EINSTELLWERTEN BEGINNEN (EINSTELLWERT BIS ZUM ANSCHLAG IM UHRZEIGERSINN GEDREHT).**

**UM MÖGLICHE SCHÄDEN ZU VERMEIDEN, DÜRFEN DIE STELLVORRICHTUNGEN NICHT ÜBER DEN BEIDSEITIGEN ANSCHLAG HINAUS GEDREHT WERDEN.**



**DIE FEDERVORSPANNUNG UND DIE DÄMPFUNG DES STOSSDÄMPFERS IN DER ZUGSTUFE JE NACH EINSATZBEDINGUNGEN DES FAHRZEUGS EINSTELLEN.**

**BEI ERHÖHUNG DER FEDERVORSPANNUNG MUSS AUCH DIE HYDRAULISCHE DÄMPFUNG IN DER ZUGSTUFE DES STOSSDÄMPFERS ERHÖHT WERDEN, UM SPRÜNGE WÄHREND DER FAHRT ZU VERMEIDEN.**

**Achtung**

**IMMER DEN EMPFOHLENE EINSTELLUNGSBEREICH EINHALTEN.**

**Achtung**

**FÜR DIE EINSTELLUNGS-PARAMETER BITTE AUFMERKSAM DEN ABSATZ "EINSTELLUNG HINTERE STOSSDÄMPFER" LESEN.**

**Wenden Sie sich gegebenenfalls bitte an einen offiziellen Aprilia-Vertragshändler.**

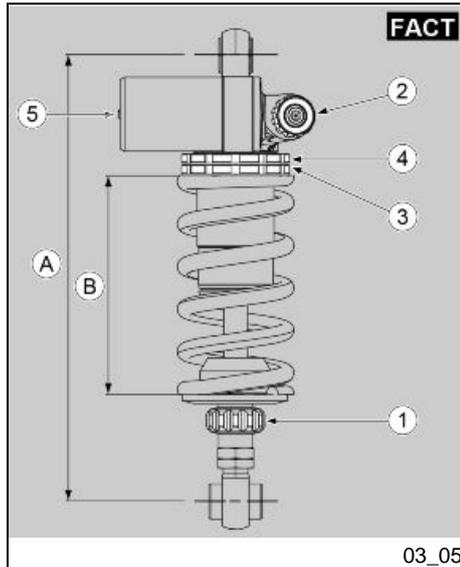
DAS FAHRZEUG WIEDERHOLT AUF DER STRASSE PROBEFAHREN, BIS DIE OPTIMALE EINSTELLUNG ERREICHT WIRD.

## Einstellung hintere Stoßdämpfer (03\_05)

Tuono V4 1100 Factory (Ohlins-Stoßdämpfer)



DIE EINSTELLUNGEN FÜR DEN SPORTLICHEN EINSATZ DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH ANLÄSSLICH ORGANISierter WETTRENNEN ODER SPORTVERANSTALTUNGEN Vorgenommen werden, DIE AUF JEDEN FALL AUF VOM STRASSENVERKEHR GETRENNTEN RENNSTRECKEN UND MIT DER GENEHMIGUNG DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE AUSGETRAGEN WERDEN SOLLTEN.



### **HINTERER STOSSDÄMPFER - TUONO V4 1100 FACTORY - STANDARD-EINSTELLUNG (FÜR STRASSENVERKEHR)**

Stoßdämpferabstand (A)	303 mm (11,93 in)
------------------------	-------------------

Federlänge (vorgespannt) (B)	149 mm (5,87 in)
------------------------------	------------------

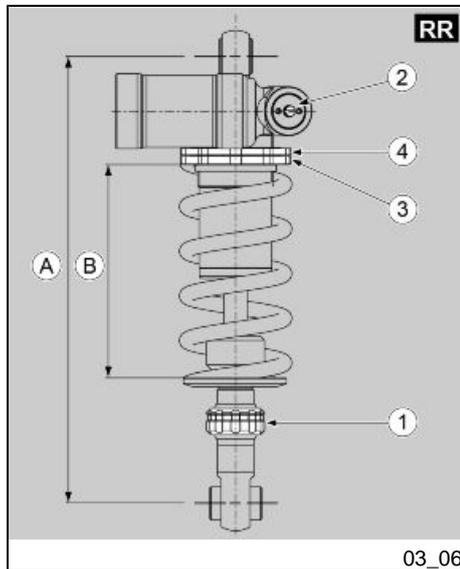
Einstellung in der Zugstufe, Gewinding (1)	von ganz geschlossen (*) mit 17 Klicks öffnen (**);
Einstellung in der Druckstufe, Knauf (2)	von ganz geschlossen (*) mit 15 Klicks öffnen (**);

**HINTERER STOSSDÄMPFER - TUONO V4 1100 FACTORY -  
EINSTELLUNGSBEREICH RACING (NUR FÜR EINSATZ AUF  
RENNSTRECKE)**

Stoßdämpferabstand (A)	308 mm (12,13 in)
Federlänge (vorgespannt) (B)	144 mm (5,67 in)
Einstellung in der Zugstufe, Gewinding (1)	von ganz geschlossen (*) mit 3 Klicks öffnen (**);
Einstellung in der Druckstufe, Knauf (2)	von ganz geschlossen (*) mit 9 Klicks öffnen (**);

(\*) = im Uhrzeigersinn

(\*\*) = gegen den Uhrzeigersinn



## Einstellung hintere Stoßdämpfer (03\_05, 03\_06)

Tuono V4 1100 RR (Sachs-Stoßdämpfer)



DIE EINSTELLUNGEN FÜR DEN SPORTLICHEN EINSATZ DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH ANLÄSSLICH ORGANISierter WETTRENNEN ODER SPORTVERANSTALTUNGEN Vorgenommen werden, DIE AUF JEDEN FALL AUF VOM STRASSENVERKEHR GETRENNTEN RENNSTRECKEN UND MIT DER GENEHMIGUNG DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE AUSGETRAGEN WERDEN SOLLEN.

### **HINTERER STOSSDÄMPFER - TUONO V4 1100 RR - EINSTELLUNGSBEREICH STANDARD-EINSTELLUNG (FÜR STRASSENVERKEHR)**

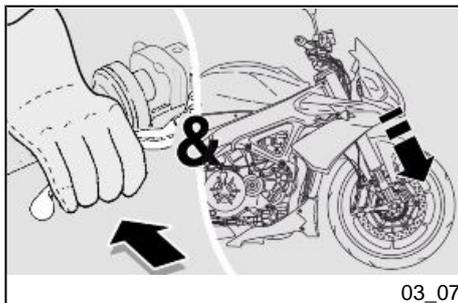
Federlänge (vorgespannt) (B)	148.5 mm (5.85 in)
Einstellung in der Zugstufe, Gewinding (1)	von ganz geschlossen (*) mit 13 Klicks öffnen (**);
Einstellung in der Druckstufe, Knauf (2)	Von ganz geschlossen (*) um 2 Umdrehungen öffnen (**)

## **HINTERER STOSSDÄMPFER - TUONO V4 1100 RR - EINSTELLUNGSBEREICH RACING (NUR FÜR EINSATZ AUF RENNSTRECKE)**

Federlänge (vorgespannt) (B)	144 mm (5.67 in)
Einstellung in der Zugstufe, Gewinding (1)	von ganz geschlossen (*) mit 5 Klicks öffnen (**);
Einstellung in der Druckstufe, Knauf (2)	Von ganz geschlossen (*) um halbe Umdrehung öffnen (**)

(\*) = im Uhrzeigersinn

(\*\*) = gegen den Uhrzeigersinn

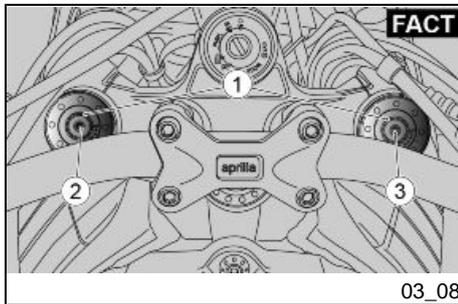


### **Einstellung der Vorderradgabel (03\_07, 03\_08, 03\_09)**

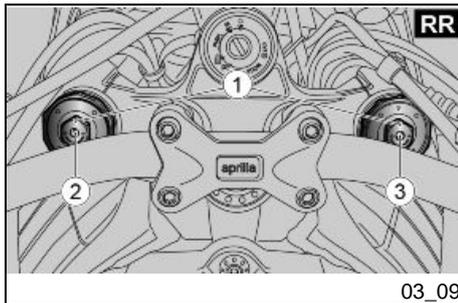
- Bei gezogenem Vorderradbremshebel, den Lenker wiederholt nach unten drücken, um die Gabel einige Male durchzufedern. Der Federweg muss weich resultieren und die Gabelholme dürfen kein Auslecken von Öl aufweisen.
- Den Anzug aller Organe und die Funktion der Gelenke der vorderen und hinteren Radaufhängung kontrollieren.

#### **Achtung**

**ZUM ÖLWECHSEL AN DER VORDEREN GABEL UND ZUM AUSWECHSELN DER ÖLDICHTRINGE EINEN offiziellen aprilia-Vertragshändler AUFsuchen.**



03\_08



03\_09

Die vordere Radaufhängung besteht aus einer Hydraulikgabel, die über zwei Platten am Lenkrohr befestigt ist.

Zur Regulierung der Einstellungen dieses Fahrzeugs verfügt jede Gabel über eine obere Einstellschraube(1) zur Einstellung der hydraulischen Dämpfung in der Zugstufe, eine obere Mutter (3) zur Regulierung der Federvorspannung und eine untere Einstellschraube (2) zur Änderung der hydraulischen Dämpfung in der Druckstufe.



**UM MÖGLICHE SCHÄDEN ZU VERMEIDEN, DÜRFEN DIE STELLVORRICHTUNGEN NICHT ÜBER DEN BEIDSEITIGEN ANSCHLAG HINAUS GEDREHT WERDEN. BEIDE HOLME AUF DIE GLEICHE EINSTELLUNGEN DER FEDERVORSpanNUNG UND DER HYDRAULISCHEN DÄMPFUNG EINSTELLEN: WIRD DAS FAHRZEUG MIT EINER UNTERSCHIEDLICHEN EINSTELLUNG DER SCHÄFTEN GEFAHREN, FOLGT DARAUS EIN INSTABILES FAHRZEUG. BEI ERHÖHUNG DER FEDERVORSpanNUNG MUSS AUCH DIE HYDRAULISCHE DÄMPFUNG IN DER ZUGSTUFE ERHÖHT WERDEN, UM PLÖTZLICHE RUCKE WÄHREND DER FAHRT ZU VERMEIDEN.**

Bei der Standardeinstellung der vorderen Gabel wurden die meisten Fahrbedingungen sowohl bei niedriger und hoher Geschwindigkeit als bei geringer und voller Ladung berücksichtigt.

Dennoch können persönliche Einstellungen, abhängig vom Gebrauch des Fahrzeuges, vorgenommen werden.



**DIE EINSTELLUNGEN FÜR DEN SPORTLICHEN EINSATZ DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH ANLÄSSLICH ORGANISIERTER WETTRENNEN ODER SPORTVERANSTALTUNGEN Vorgenommen werden, die auf jeden Fall auf**

VOM STRASSENVERKEHR GETRENNTEN RENNSTRECKEN UND MIT DER GE-  
NEHMIGUNG DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE AUSGETRAGEN WERDEN MÜS-  
SEN.

ES IST STRIKT VERBOTEN, EINSTELLUNGEN FÜR DEN EINSATZ IM RENN-  
SPORT VORZUNEHMEN UND MIT DEM SO AUSGELEGTEM FAHRZEUG NOR-  
MALE STRASSEN UND AUTOBAHNEN ZU BEFAHREN.

#### Achtung

FÜR DIE EINSTELLUNGS-PARAMETER BITTE AUFMERKSAM DEN ABSATZ  
"EINSTELLUNG DER VORDERRADGABEL" LESEN.

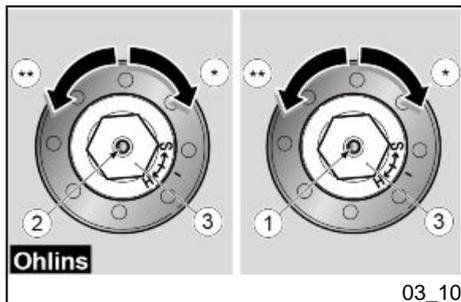
Wenden Sie sich gegebenenfalls bitte an einen offiziellen Aprilia-Vertragshänd-  
ler.

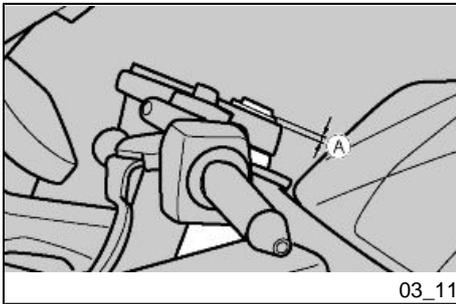
### Einstellung Vordergabel (03\_10, 03\_11)

TUONO V4 1100 FACTORY (Gabel Ohlins)



FÜR DAS ZÄHLEN DER EINRASTSTUFEN DER EINSTELLSCHRAUBEN BZW.  
UMDREHUNGEN DER STELVORRICHTUNGEN IMMER MIT DEN STRAFFSTEN  
EINSTELLWERTEN BEGINNEN (EINSTELLWERT BIS ZUM ANSCHLAG IM UHR-  
ZEIGERSINN GEDREHT).





03\_11

**VORDERRADGABEL - TUONO V4 1100 FACTORY -  
STANDARD-EINSTELLUNG (OHLINS) (FÜR STRASSENVERKEHR)**

Hydraulische Einstellung in der Zugstufe, Schraube (1)	Von ganz geschlossen (*) um 12 Klicks lösen (**)
Hydraulische Einstellung in der Druckstufe, Schraube (2)	Von ganz geschlossen (*) um 16 Klicks lösen (**)
Federvorspannung, Mutter (3)	Von ganz geöffnet (**) um 8 Umdrehungen festschrauben (*)
Überstand Schaft (A) (***) von oberer Platte (ausschließlich Deckel)	4 Rasten/ 16 mm (4 Rasten/ 0.63 in)

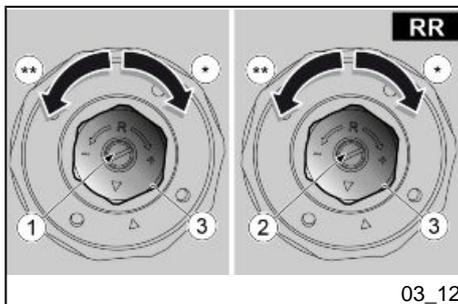
## VORDERRADGABEL - TUONO V4 1100 FACTORY - EINSTELLUNGSBEREICH RACING (OHLINS) (NUR FÜR EINSATZ AUF RENNSTRECKE)

Hydraulische Einstellung in der Zugstufe, Schraube (1)	Von ganz geschlossen (*) um 10 Klicks lösen (**)
Hydraulische Einstellung in der Druckstufe, Schraube (2)	Von ganz geschlossen (*) um 13 Klicks lösen (**)
Federvorspannung, Mutter (3)	Von ganz geöffnet (**) um 11 Umdrehungen festschrauben (*)
Überstand Schaft (A) (***) von oberer Platte (ausschließlich Deckel)	3 Rasten/ 12 mm (3 Rasten/ 0.47 in)

(\*) - Im Uhrzeigersinn

(\*\*) - Gegen den Uhrzeigersinn

(\*\*\*) - Wenden Sie sich für diese Einstellung ausschließlich an einen **offiziellen Aprilia-Vertragshändler**.

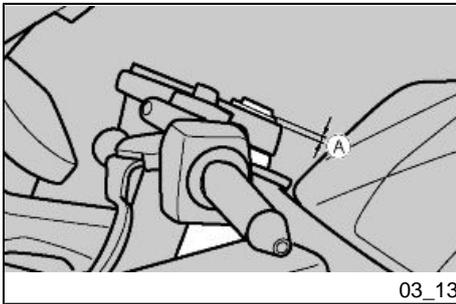


### Einstellung Vordergabel (03\_11, 03\_12, 03\_13)

Tuono V4 1100 RR (Sachs-Gabel)



FÜR DAS ZÄHLEN DER EINRASTSTUFEN DER EINSTELLSCHRAUBEN BZW. UMDREHUNGEN DER STELLVORRICHTUNGEN IMMER MIT DEN STRAFFTESTEN EINSTELLWERTEN BEGINNEN (EINSTELLWERT BIS ZUM ANSCHLAG IM UHRZEIGERSINN GEDREHT).



03\_13

### **VORDERRADGABEL - TUONO V4 1100 RR - STANDARD- EINSTELLUNG (SACHS) (FÜR STRASSENVERKEHR)**

Hydraulische Einstellung in der Zugstufe, Schraube (1)	Von ganz geschlossen (*) um 10 Klicks lösen (**)
Hydraulische Einstellung in der Druckstufe, Schraube (2)	Von ganz geschlossen (*) um 10 Klicks lösen (**)
Federvorspannung, Mutter (3)	Von ganz geöffnet (**) um 5 Umdrehungen festschrauben (*)
Überstand Schaft (A) (***) von oberer Platte (ausschließlich Deckel)	2 Rasten / 8 mm (2 Rasten / 0.31 in)

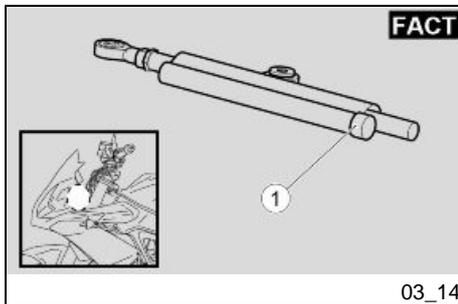
**VORDERRADGABEL - TUONO V4 1100 RR -  
EINSTELLUNGSBEREICH RACING (SACHS) (NUR FÜR EINSATZ  
AUF RENNSTRECKE)**

Hydraulische Einstellung in der Zugstufe, Schraube (1)	Von ganz geschlossen (*) um 4 Klicks lösen (**)
Hydraulische Einstellung in der Druckstufe, Schraube (2)	Von ganz geschlossen (*) um 8 Klicks lösen (**)
Federvorspannung, Mutter (3)	Von ganz geöffnet (**) um 5 Umdrehungen festschrauben (*)
Überstand Schaft (A) (***) von oberer Platte (ausschließlich Deckel)	3 Rasten/ 12 mm (3 Rasten/ 0.47 in)

(\*) - Im Uhrzeigersinn

(\*\*) - Gegen den Uhrzeigersinn

(\*\*\*) - Wenden Sie sich für diese Einstellung ausschließlich an einen **offiziellen Aprilia-Vertragshändler**.



## Einstellung Lenkungsdämpfer (03\_14, 03\_15)

**NUR FÜR DIE VERSION Tuono V4 1100 FACTORY:**

Durch Drehen des Knaufs (1) kann der Lenkungsdämpfer eingestellt werden.

- Wird der Knauf (1) im Uhrzeigersinn gedreht, reagiert die Lenkung härter.
- Wird der Knauf gegen den Uhrzeigersinn gedreht, reagiert die Lenkung weicher.



**DIE EINSTELLUNGEN FÜR DEN SPORTLICHEN EINSATZ DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH ANLÄSSLICH ORGANISierter WETTRENNEN ODER SPORTVERANSTALTUNGEN Vorgenommen werden, die auf jeden Fall auf vom Strassenverkehr getrennten Rennstrecken und mit der Genehmigung der zuständigen Behörde ausgetragen werden sollen.**



**DIE EINSTELLUNGEN NUR BEI ANGEHALTENEM FAHRZEUG VORNEHMEN. NACH ÄNDERUNGEN AN DEN EINSTELLUNGEN IMMER PRÜFEN, DASS SICH DER LENKER IN BEIDE RICHTUNGEN FREI DREHEN LÄSST.**

### **LENKUNGSDÄMPFER - STANDARD-EINSTELLUNG (FÜR STRASSENEINSATZ)**

Hydraulische Einstellung	Von ganz geöffnet (**) um 8 Klicks festschrauben (*)
--------------------------	--

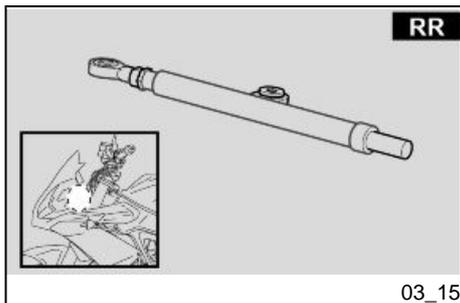
## **LENKUNGSDÄMPFER - EINSTELLUNGSBEREICH RACING**

**(NUR FÜR EINSATZ AUF RENNSTRECKE)**

Hydraulische Einstellung	Von ganz geöffnet (**) um 14 Klicks festschrauben (*)
--------------------------	---

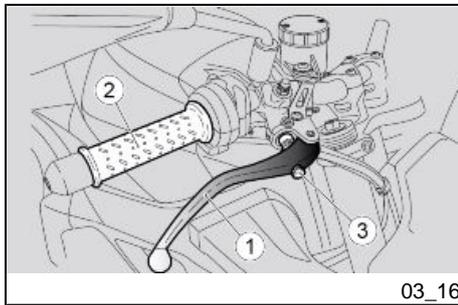
(\*) = im Uhrzeigersinn

(\*\*) = gegen den Uhrzeigersinn



### **NUR FÜR DIE VERSION TUONO V4 1100 RR:**

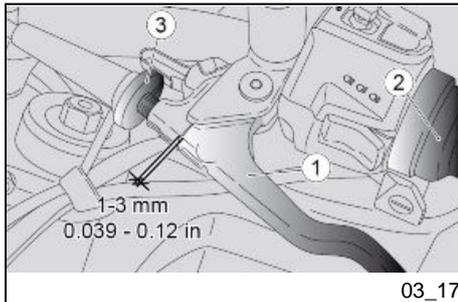
Die Version **Tuono V4 1100 RR** verfügt über einen nicht verstellbaren Lenkungsdämpfer. Das Ändern der Einstellung ist nicht möglich.



### Einstellung des Vorderradbremsehels (03\_16)

Der Abstand zwischen dem Hebelende (1) und dem Griff (2) kann durch Drehen der Stellvorrichtung (3) eingestellt werden.

- Den Hebel (1) nach vorne drücken und die Stellvorrichtung (3) soweit drehen, bis der Hebel (1) den gewünschten Abstand hat.
- Wird die Stellvorrichtung gegen den Uhrzeigersinn gedreht, wird der Hebel (1) dem Griff (2) angenähert.



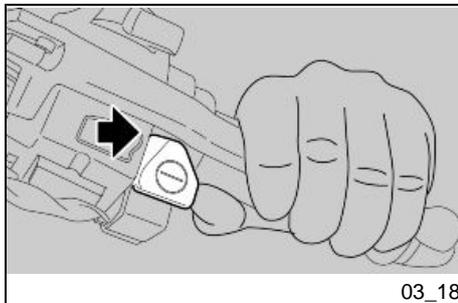
### Einstellung des Kupplungshebels (03\_17, 03\_18)

Das Spiel am Kupplungshebel (1) kann über die Stellvorrichtung (3) eingestellt werden.

- Die Stellvorrichtung (3) in Fahrtrichtung drehen, um das Spiel am Hebel (1) zu vergrößern. Den Griff (2) wie bei der Fahrt nutzen und die Funktion kontrollieren.
- Prüfen, dass das Spiel zwischen 1 und 3 mm beträgt (0.039 und 0.12 in).

#### Achtung

**FALLS DER STANDARDWINKEL DES KUPPLUNGSEHELS GEÄNDERT WERDEN SOLL, MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS BEI VOLLKOMMEN GEZOGENEM HEBEL KEINERLEI INTERFERENZ MIT DER TASTE "-" BESTEHT. EINE NICHTBEACHTUNG KÖNNTE ZU BETRIEBSSTÖRUNGEN DES SYSTEMS a-PRC FÜHREN.**



## Einfahren

Das Einfahren ist von grundlegender Bedeutung für eine zufriedenstellende Lebensdauer des Fahrzeuges. Auf den ersten 1000 km (621,37 mi) die folgenden Anweisungen beachten, um Zuverlässigkeit und zukünftige Leistung zu garantieren:

- Anfahren bei Vollgas und schnelle Beschleunigungen vermeiden;
- Heftige und längere Bremsvorgänge vermeiden;
- Fahrten bei erhöhter und konstanter Geschwindigkeit vermeiden; besser abwechslungsreiche Strecken mit häufigen und moderaten Beschleunigungen und Verringerungen der Geschwindigkeit;
- Fahren Sie vorsichtig, um sich langsam mit dem Motor vertraut zu machen und die Motordrehzahl schrittweise zu erhöhen

### Achtung

**ERST NACH DER INSPEKTION AM ENDE DER EINFahrZEIT KANN DAS FAHRZEUG DIE BESTEN LEISTUNGEN ERBRINGEN.**

### Folgende Angaben beachten:

- Abrupte Beschleunigungen sowohl während als nach dem Einfahren vermeiden, wenn der Motor mit niedriger Drehzahl läuft.
- Auf den ersten 100 km (62 Meilen) müssen die Bremsen behutsam betätigt und plötzliche oder längere Bremsvorgänge vermieden werden. Damit wird ein richtiges Einlaufen des Abriebmaterials der Bremsbeläge an der Brems Scheibe ermöglicht.
- Es wird empfohlen, während der ersten 1000 km (621 mi) Drehzahlen von 7000 U/min nicht zu überschreiten, anschließend, bis 2000 km (1243 mi), sollten Drehzahlen von 8500 U/min nicht überschritten werden.



**BEI DER VORGESEHENEN KILOMETERZAHL DIE IN DER TABELLE "WARTUNGSPROGRAMM " IM ABSCHNITT WARTUNGSPROGRAMM VORGESEHENEN ARBEITEN BEI EINEM offiziellen Aprilia-Vertragshändler AUSFÜHREN**

**LASSEN, UM SCHÄDEN AN PERSONEN UND/ODER AM FAHRZEUG ZU VERMEIDEN.**

### **Starten van de motor (03\_19, 03\_20, 03\_21)**

Dieses Fahrzeug ist äußerst leistungsstark und muss aufgrund seiner Stärke und möglichen Leistung sorgfältig und vorsichtig genutzt werden.

Keine Gegenstände auf der Innenseite der Sportscheibe (zwischen Lenker und Armaturenbrett) ablegen, um die Lenkerdrehung und den freien Blick auf das Armaturenbrett nicht zu behindern.



**ABGASE ENTHALTEN KOHLENMONOXID, DAS BEIM EINATMEN EXTREM GIFTIG IST.**

**EIN STARTEN DES MOTORS IN GESCHLOSSENEN ODER SCHLECHT GELÜFTETEN RÄUMEN VERMEIDEN.**

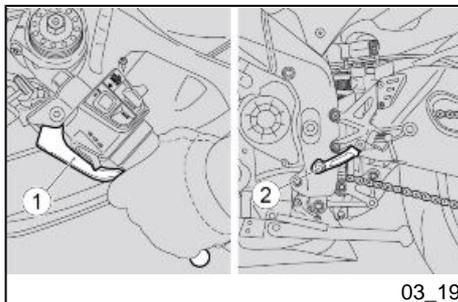


**DIE NICHTBEACHTUNG DIESER VORSCHRIFT KANN ZUR BEWUSSTLOSIGKEIT UND SOGAR ZUM TOD DURCH ERSTICKEN FÜHREN.**

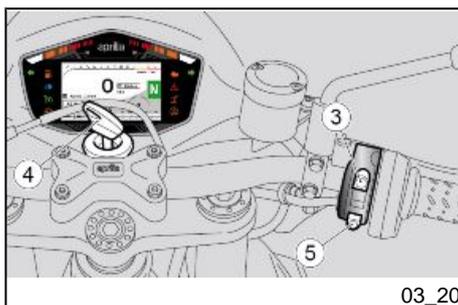
#### **Achtung**

**IST DER SEITENSTÄNDER HERUNTERGEKLAPPT, KANN DER MOTOR NUR ANGELASSEN WERDEN, WENN DER LEERLAUF EINGELEGT IST. DAS BEDEUTET IN DIESEM FALL, DASS SICH DER MOTOR BEI EINLEGEN DES GANGS AUSSCHALTET.**

**IST DER SEITENSTÄNDER HOCHGEKLAPPT, KANN DER MOTOR IM LEERLAUF ODER MIT EINGELEGTEM GANG UND BETÄTIGTEM KUPPLUNGSHEBEL GESTARTET WERDEN.**



- Auf das Motorrad steigen und die korrekte Fahrposition einnehmen.
- Sicherstellen, dass der Seitenständer ganz eingezogen ist.
- Die Vorder- oder Hinterradbremse (oder beide) betätigen.
- Den Kupplungshebel (1) betätigen und sicherstellen, dass sich das Getriebe (2) im Leerlauf befindet.



- Den Schalter zum Abstellen des Motors (3) auf "RUN" stellen. Den Zündschlüssel (4) auf "ON" drehen.

An diesem Punkt:

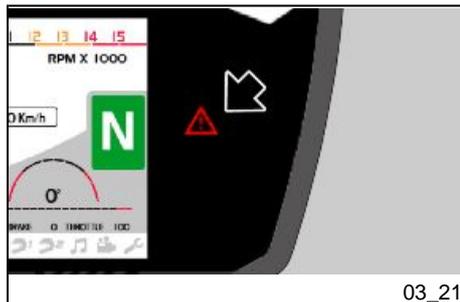
- Die Startseite erscheint auf dem digitalen Display für 2 Sekunden und daraufhin erscheint die Seite mit den Standardparametern.
- Alle Kontrolllampen schalten sich 2 Sekunden lang auf dem Armaturenbrett ein.
- Ein einziges Mal auf den Anlasserschalter (5) drücken.
- Ist der Motor normal in Betrieb, wird die Betriebsdrehzahl (RPM) des Motors sofort angezeigt.



**WENN AM ARMATURENBRETT DIE KRAFTSTOFF-RESERVEKONTROLLE AUFLEUCHTET, MUSS SO BALD WIE MÖGLICH GETANKT WERDEN.**



**INTENSIVER EINSATZ/ AUF DER RENNSTRECKE MIT RESERVE KANN MOTORSCHÄDEN VERURSACHEN.**



BEI EINEM NEUEN FAHRZEUG IST DER GRENZWERT FÜR DEN GANGWECHSEL-WERT AUF 8.500 U/MIN EINGESTELLT. SOBALD MAN MIT DEM FAHRZEUG VERTRAUT IST, KANN DER GRENZWERT NACH UND NACH ERHÖHT UND DAS EINFAHREN BEENDET WERDEN.



EINIGE SEKUNDEN NACH DEM MOTORSTART ÜBERNIMMT DER ANLASSER-SCHALTER DIE FUNKTION MAPPING-WECHSEL.



WENN SICH AUF DEM ARMATURENBRETT DIE ALLGEMEINE WARN-KONTROLLLAMPE EINSCHALTET, BEDEUTET DIES, DASS DIE STUERELEKTRONIK EINE STÖRUNG ERFASST HAT. ES MUSS EIN offizieller Aprilia-Vertrags-händler KONTAKTIERT WERDEN.



BEI KALTEM MOTOR NICHT MIT VOLLGAS ANFAHREN. UM DEN SCHADSTOFFANTEIL IN DER LUFT SOWIE DEN KRAFTSTOFFVERBRAUCH ZU VERRINGERN, SOLLTE DER MOTOR WÄHREND DER ERSTEN KILOMETER DURCH LANGSAMES FAHREN WARMLAUFEN.

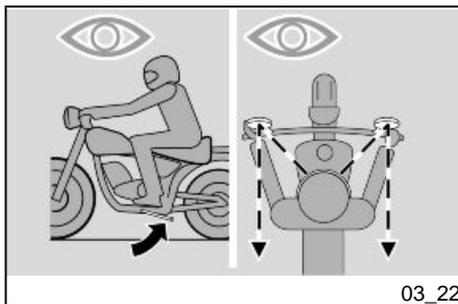
**Anfahren / Fahren (03\_22, 03\_23, 03\_24, 03\_25)****Achtung**

**BEI FAHRTEN OHNE BEIFAHRER, SICHERSTELLEN, DASS DIE BEIFAHRER-FUSSRASTEN EINGEKLAFFT SIND.**

**Achtung**

**BEI FAHRTEN MIT BEIFAHRER, DIE PERSON AUF DAS BEI DER FAHRT ZU BEACHTENDE VERHALTEN HINWEISEN, DAMIT KEINE SCHWIERIGKEITEN ENTSTEHEN.**

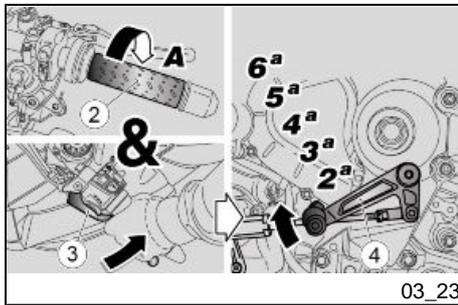
**VOR DER ANFAHRT SICHERSTELLEN, DASS DER STÄNDER RICHTIG IN DIE RUHEPOSITION EINGEKLAFFT IST.**

**Zum Starten:**

- Den Motor einschalten.
- Die Neigung der Rückspiegel einstellen, um eine optimale Sicht zu gewährleisten.

**Achtung**

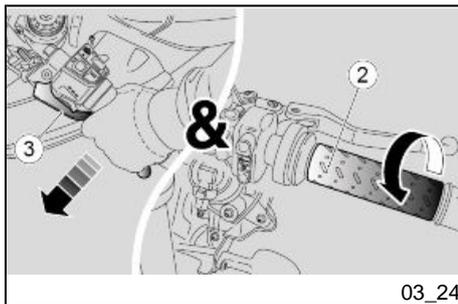
**BEI ANGEHALTENEM FAHRZEUG DEN UMGANG MIT DEN RÜCKSPIEGELN LERNEN. DIE OBERFLÄCHE DER RÜCKSPIEGEL IST KONVEX, D. H. DIE OBJEKTE SCHEINEN WEITER ENTFERNT ZU SEIN, ALS WIE SIE ES IN WIRKLICHKEIT SIND. DIESE RÜCKSPIEGEL BIETEN EINE WEITWINKELSIKT UND NUR MIT ERFAHRUNG KANN DIE ENTFERNUNG DER NACHFOLGENDEN FAHRZEUGE ABGESCHÄTZT WERDEN.**



- Bei geschlossenem Gasgriff (2) (**Pos. A**) und Motor im Leerlauf den Kupplungshebel (3) betätigen.
- Den Kupplungshebel (4) nach unten drücken, um den ersten Gang einzulegen.
- Den Kupplungshebel (beim Start betätigt) wieder loslassen.

#### Achtung

**BEIM AUSSCHALTEN DES FAHRZEUGS DIE KUPPLUNG NICHT ZU SCHNELL ODER PLÖTZLICH LOSLASSEN, DA DIES ZUM ABSTERBEN DES MOTORS ODER ZUM AUFBÄUMEN DES FAHRZEUGS FÜHREN KÖNNTE. NICHT PLÖTZLICH GAS GEBEN, WENN DIE KUPPLUNG AUS DIESEM GRUND LOSGELASSEN WIRD.**



- Den Kupplungshebel (3) langsam loslassen und gleichzeitig durch leichtes Drehen des Gasgriffs (2) (**Pos.B**) Gas geben.

Das Fahrzeug setzt sich in Bewegung.

- Zum Aufwärmen des Motors während der ersten Kilometer langsam fahren.

#### ANMERKUNG

**DAS FAHRZEUG VERFÜGT ÜBER EINEN DREHZAHLBEGRENZER, DER ZUM EINSPRITZUNGSSYSTEM "RIDE-BY-WIRE" GEHÖRT.**

- Durch langsames Drehen des Gasgriffs (2) (**Pos.B**) die Geschwindigkeit erhöhen, ohne dabei die empfohlene Drehzahl zu überschreiten.



**DIE FAHRT FORTSETZEN, DABEI FAHRSTIL UND GESCHWINDIGKEIT AN DIE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN ANPASSEN.**

**DEN MOTOR NICHT IN NIEDRIGEM DREHZAHLBEREICH FAHREN.**

- Den Gasgriff (2) (**Pos.A**) loslassen, den Kupplungshebel (3) ziehen, das Schaltpedal (4) anheben, den Kupplungshebel (3) loslassen und Gas geben.
- Die letzten zwei Schritte wiederholen, um höhere Gänge einzulegen.



**FALLS DAS SYMBOL MOTOR-ÖLDRUCK WÄHREND DES NORMALEN MOTOR-BETRIEBS AM DISPLAY AUFLEUCHTET BEDEUTET DIES, DASS DER MOTOR-ÖLDRUCK IM KREISLAUF NICHT AUSREICHT.**

**IN DIESEM FALL DEN MOTOR ABSTELLEN UND EINEN offiziellen aprilia-Vertragshändler AUFSUCHEN.**

**ES WIRD EMPFOHLEN, VON EINEM HÖHEREN GANG IN EINEN NIEDRIGEREN GANG HERUNTERZUSCHALTEN:**

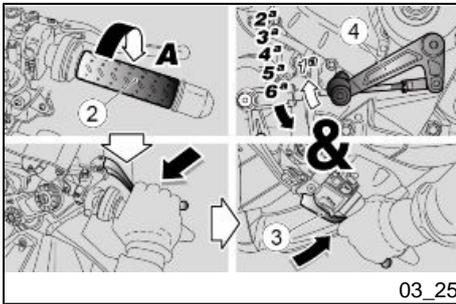
- Beim Bremsen an Gefälle, um die Bremswirkung durch Ausnutzung der Motorkompression zu erhöhen.
- An Steigungen, wenn der eingelegt Gang nicht für die Geschwindigkeit geeignet ist (hoher Gang, niedrige Geschwindigkeit) und die Motor-Drehzahl sinkt.

#### **Achtung**

**JEWEILS NUR UM EINEN GANG HERUNTERSCHALTEN; EIN HERUNTERSCHALTEN UM MEHR ALS EINEN GANG KÖNNTE DAZU FÜHREN, DASS DER MOTOR DEN ZULÄSSIGEN HÖCHSTDREHZAHLBEREICH ÜBERSCHREITET.**

#### **ANMERKUNG**

**DAS FAHRZEUG IST MIT EINER ANTI-HOPPING KUPPLUNG AUSGESTATTET. DIESE VERMEIDET EIN BLOCKIEREN DES RADS BEIM RUNTERSCHALTEN. EIN EVENTUELLES PULSIEREN AM KUPPLUNGSHEBEL HÄNGT MIT DEM RICHTIGEN ANLAGENBETRIEB ZUSAMMEN.**



- Den Gasgriff (2) (**Pos.A**) loslassen.
- Gegebenenfalls den Bremshebel leicht betätigen und das Fahrzeug abbrem- sen.
- Den Kupplungshebel (3) ziehen und den Schalthebel (4) zum Einlegen eines kleineren Gangs nach unten drücken.
- Die Bremshebel, falls betätigt, wieder loslassen.
- Den Kupplungshebel (3) loslassen und leicht Gas geben.

#### Achtung

**BEIM ANHALTEN DES FAHRZEUGS HAUPTSÄCHLICH DIE VORDERRAD- BREMSE BENUTZEN. DIE HINTERRADBREMSE NUR ZUM AUSGLEICH BEIM BREMSEN UND AUF ALLE FÄLLE IMMER ZUSAMMEN MIT DER VORDERRAD- BREMSE BENUTZEN.**



**WIRD AM MULTIFUNKTIONS-DISPLAY EINE KÜHLFLÜSSIGKEITS-TEMPERA- TUR VON MEHR ALS 115°C (239°F) ANGEZEIGT, DAS FAHRZEUG ANHALTEN UND DEN MOTOR FÜR UMGEFÄHR ZWEI MINUTEN MIT EINER DREHZAHL VON 3000 U/Min (rpm) LAUFEN LASSEN. DAMIT WIRD EINE REGULÄRE ZIRKULA- TION DER KÜHLFLÜSSIGKEIT IN DER ANLAGE ERMÖGLICHT. DEN SCHALTER ZUM ABSTELLEN DES MOTORS AUF "OFF" STELLEN UND DEN KÜHLFLÜS- SIGKEITSSTAND KONTROLLIEREN.**

**BLINKT DIE TEMPERATURANZEIGE AUCH NACH DER KONTROLLE DES KÜHLFLÜSSIGKEITSSTAND WEITER, WENDEN SIE SICH BITTE AN EINEN of- fiziellen aprilia-Vertragshändler.**

**DEN ZÜNDSCHLÜSSEL NICHT AUF "KEY OFF" STELLEN, DA SICH DAS KÜHL- GEBLÄSE DANN, UNABHÄNGIG VON DER KÜHLFLÜSSIGKEITSTEMPERA- TUR, SOFORT ABSCHALTEN WÜRD. DIE TEMPERATUR WÜRD DANN NOCH WEITER STEIGEN.**

**MEISTENS FUNKTIONIERT DER MOTOR MIT REDUZIERTER LEISTUNG WEI- TER. SOFORT EINEN offiziellen aprilia-Vertragshändler AUFSUCHEN.**

**UM EINE ÜBERHITZUNG DER KUPPLUNG ZU VERMEIDEN, NUR SO KURZ WIE MÖGLICH BEI LAUFEN MOTOR, ANGEHALTENEM FAHRZEUG UND GLEICHZEITIG EINGELEGTEM GANG UND GEZOGENER KUPPLUNG BLEIBEN.**



**EINE BENUTZUNG NUR DER VORDER- ODER HINTERRADBREMSE SCHRÄNKT DIE BREMSKRAFT DES FAHRZEUGS STARK EIN, DAS RAD KÖNNTE BLOCKIEREN UND SOMIT DIE BODENHAFTUNG VERLIEREN.**

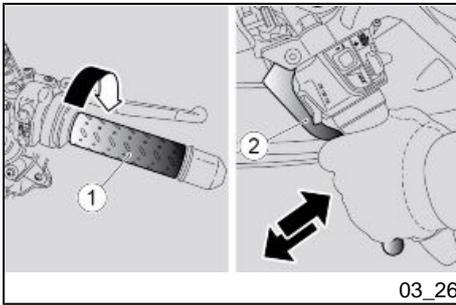
**BEIM ANHALTEN AM STEIGUNGEN DAS GAS GANZ WEGNEHMEN UND NUR DIE BREMSEN EINSETZEN, UM DAS FAHRZEUG IN DER ANHALTEPHASE ZU HALTEN.**

**WIRD DER MOTOR VERWENDET, UM DAS MOTORRAD ANZUHALTEN, KÖNNTE DIES ZU EINER ÜBERHITZUNG DER KUPPLUNG FÜHREN. STÄNDIGES BREMSEN BEIM BERGAB FAHREN KÖNNTE ZUM ÜBERHITZEN DER BREMSBELÄGE FÜHREN, WODURCH BREMSUNG UND BREMSLEISTUNG REDUZIERT WERDEN.**

**ES WIRD DAHER EMPFOHLEN, DIE MOTORKOMPRESSION ZU NUTZEN, HERUNTERZUSCHALTEN UND BEIDE BREMSEN ABWECHSELND ZU BENUTZEN.**

**NIE MIT AUSGESCHALTETEM MOTOR BERGAB FAHREN.**

**AUF NASSEM ODER RUTSCHIGEN UNTERGRUND (SCHNEE, EIS, SCHLAMM ETC.) NICHT ZU SCHNELL FAHREN UND PLÖTZLICHES BREMSEN ODER FAHRMANÖVER VERMEIDEN, DIE ZU EINEM ANTRIEBSVERLUST UND DAMIT ZU STÜRZEN ODER UNFÄLLEN FÜHREN KÖNNTEN.**



## Abstellen des Motors (03\_26)

- Den Gasgriff (1) (**Pos.A**) loslassen, leicht die Bremsen betätigen und gleichzeitig zum Abbremsen die Gänge runterschalten.

### Nach dem Abbremsen vorm vollständigen Anhalten des Fahrzeugs:

- Um ein Absterben des Motors zu vermeiden, den Kupplungshebel (2) betätigen.

### Bei angehaltenem Fahrzeug:

- Den Schalthebel auf Leerlauf stellen (grüne Leerlaufkontrolle "N" einschaltet).
- Den Kupplungshebel loslassen.
- Bei kurzem Halt mindestens eine Bremse betätigt halten.

### Achtung



**SO WEIT WIE MÖGLICH PLÖTZLICHES ANHALTEN, VOLLBREMSUNGEN DES FAHRZEUGS UND BREMSEN AM ENDE VON KURVEN VERMEIDEN.**

## Parken

Die Auswahl des Parkplatzes ist sehr wichtig. Halten Sie sich dabei an die Verkehrszeichen und an die nachfolgend beschriebenen Anweisungen.

### Achtung

**DAS FAHRZEUG AUF FESTEM BODEN PARKEN, UM ZU VERMEIDEN, DASS ES UMFÄLLT.**

**DAS FAHRZEUG NICHT AN MAUERN ANLEHNEN UND NICHT AUF DEN BODEN LEGEN.**

**SICHERSTELLEN, DASS DAS FAHRZEUG UND BESONDERS DIE HEISSEN TEILE (MOTOR, KÜHLER UND ÖLLEITUNGEN, AUSPUFFANLAGE, BREMSSCHEI-**

**BEN), KEINE GEFAHR FÜR PERSONEN UND KINDER DARSTELLEN. DAS FAHRZEUG BEI LAUFENDEM MOTOR ODER BEI ZÜNDSCHLÜSSEL IM ZÜND-SCHLOSS NICHT UNBEAUFICHTIGT LASSEN.**

#### **Achtung**

**BEIM FALLEN ODER STARKER NEIGUNG DES FAHRZEUGES KÖNNTE BENZIN HERAUSFLIESEN.**

**DER FÜR DEN ANTRIEB IN VERBRENNUNGSMOTOREN BENUTZTE BENZIN IST EXTREM ENTFLAMMBAR UND KANN UNTER BESTIMMTEN UMSTÄNDEN EXPLOSIV WERDEN.**



**WEDER DAS EIGENE NOCH DAS BEIFAHRERGEWICHT AUF DEN SEITEN-STÄNDER VERLAGERN.**

### **Katalysator**

Das Fahrzeug ist mit einem Schalldämpfer mit Drei-Wege-Metallkatalysator "Platinum - Palladium - Rhodium" ausgestattet.

Diese Vorrichtung hat die Aufgabe die in den Abgasen vorhandenen CO (Kohlenmonoxid) und HC (unverbrannte Kohlenwasserstoffe) zu oxydieren und jeweils in Kohlendioxid und Wasserdampf umzuwandeln, sowie die NOX-Emissionen (Stickstoffoxid-Emission) zu reduzieren und in Sauerstoff und Stickstoff umzuwandeln.



**NICHT IN DER NÄHE VON TROCKENEM GRAS ODER AN FÜR KINDER LEICHT ZUGÄNGLICHEN STELLEN PARKEN, DA DER KATALYSATOR ERREICHT BEIM EINSATZ SEHR HOHE TEMPERATUREN. BITTE ACHT GEBEN UND JEGLICHEN KONTAKT VERMEIDEN, BEVOR DIE TEILE ABGEKÜHLT SIND.**



### **KEIN BLEIHALTIGES BENZIN VERWENDEN, DA ES ZUR ZERSTÖRUNG DES KATALYSATORS FÜHREN KANN**

Der Eigentümer wird darauf hingewiesen, dass gesetzlich folgendes verboten sein kann:

- Der Ausbau oder die Außerbetriebnahme außer für Wartungs-, Reparatur- oder Austauscharbeiten von Vorrichtungen oder Bauteilen eines Neufahrzeugs zur Kontrolle der Geräuschemission vor Verkauf oder Übergabe an den Endkunden oder während der Nutzung.
- Der Gebrauch des Fahrzeugs, nachdem die genannten Vorrichtungen oder Bauteile ausgebaut oder außer Betrieb gesetzt wurden.

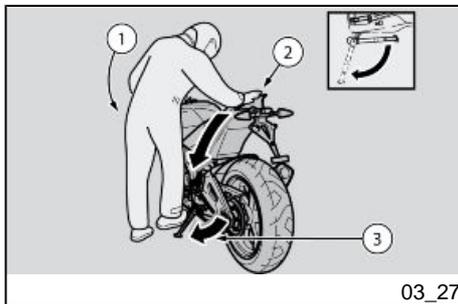
Den Auspuff/ Schalldämpfer und die Schalldämpferrohre kontrollieren und sicherstellen, dass keine Rostspuren oder Löcher vorhanden sind, und dass das Auspuffsystem richtig funktioniert.

Erhöht sich die Geräuschentwicklung an der Auspuffanlage, sofort einen offiziellen **Aprilia**-Vertragshändler aufsuchen.



**DIESES MOTORRAD VERFÜGT ÜBER EIN VON DER STEUERELEKTRONIK KONTROLLIERTES VENTIL IN DER AUSPUFFANLAGE. WENN DAS MOTORRAD MIT MOTOR IM LEERLAUF ANGEHALTEN WIRD, SCHLIESST SICH DIESES VENTIL, UM DAS AUSPUFFGERÄUSCH ZU VERRINGERN.**

**ES IST STRENGSTENS VERBOTEN, DIE AUSPUFFANLAGE UND/ODER DIESES VENTIL ZU VERÄNDERN.**



03\_27



**SICHERSTELLEN, DASS DER UNTERGRUND AN DER STELLE, AN DER DAS MOTORRAD GEPARKT WURDE, STABIL, GLEICHMÄSSIG UND FREI VON HINDERNISSEN IST.**

## Empfehlungen zum Diebstahlschutz

### Achtung

**FALLS EINE BREMSSCHEIBENBLOCKIERVORRICHTUNG VERWENDET WIRD, IST DIESE VOR FAHRTANTRITT ZU ENTFERNEN. DIE NICHTEINHALTUNG DIESES HINWEISES KÖNNTE SCHWERE SCHÄDEN AN DER BREMSANLAGE VERURSACHEN UND ZU UNFÄLLEN FÜHREN, DIE SCHWERE VERLETZUNGEN ODER SOGAR DEN TOD BEDINGEN KÖNNTEN.**

NIE den Zündschlüssel im Zündschloss stecken lassen und immer das Lenkerschloss verwenden. Das Fahrzeug in einem sicheren Ort, lieber in einer Garage oder beaufsichtigtem Parkplatz, parken. Falls möglich einen zusätzlichen Diebstahlschutz verwenden. Prüfen, dass die Fahrzeugdokumente in Ordnung sind und die Kfz-Steuer bezahlt wurde. Den eigenen Namen und Anschrift sowie die Telefonnummer auf die-

ser Seite eintragen, so dass der Eigentümer im Fall eines Wiederauffindens des Fahrzeugs nach einem Diebstahl schnell identifiziert werden kann.

NACHNAME: .....

VORNAME: .....

ANSCHRIFT: .....

TELEFONNUMMER: .....

### **Warnung**

**IN VIELEN FÄLLEN KÖNNEN GESTOHLENE FAHRZEUGE ANHAND DER ANGABEN IN DER BEDIENUNGS-/WARTUNGSANLEITUNG IDENTIFIZIERT WERDEN.**

### **Sicheres fahren**

Im Folgenden sind hier einige einfache Ratschläge wiedergegeben, die es Ihnen ermöglichen werden ihr Motorrad im täglichen Gebrauch sicher und entspannt zu fahren. Ihre Fähigkeit und Ihre mechanischen Kenntnisse sind die Grundlage für ein sicheres Fahren. Wir empfehlen solange Probefahrten mit dem Motorrad auf Nebenstraßen mit wenig Verkehr zu machen, bis Sie Ihr Motorrad gut kennen.

1. Vor Fahrtantritt den Helm aufsetzen und richtig festschnallen.
2. Auf schlechten Straßen langsam und vorsichtig fahren.
3. Nach längeren Fahrten auf nassen Straßen, ohne dass die Bremsen betätigt wurden, ist die Bremsleistung anfangs geringer. Unter diesen Fahrbedingungen sollte die Bremse in regelmäßigen Abständen betätigt werden.
4. Auch wenn das Fahrzeug mit einem ABS-System ausgestattet ist, seien Sie vorsichtig beim Bremsen auf nasser, nicht asphaltierter oder anderweitig glatter Fahrbahn.
5. Vermeiden Sie ein Anfahren mit aufgebocktem Fahrzeug.
6. Wird das Motorrad auf sandigen, schlammigen oder durch Schnee und Streusalz verschmutzten Straßen genutzt, sollten die Bremsscheiben häufig mit neutralen Rei-

nigungsmitteln gesäubert werden, um scheuernde Ablagerungen aus den Löchern an der Brems Scheibe zu beseitigen, die sonst zu einem vorzeitigen Verschleiß der Bremsbeläge führen würden.

#### Achtung

**FAHREN SIE STETS INNERHALB DER GRENZEN IHRER FÄHIGKEITEN. DAS FAHREN IN ANGETRUNKENEM ZUSTAND, UNTER EINFLUSS VON DROGEN ODER BESTIMMTEN ARZNEIMITTELN IST ÄUSSERST GEFÄHRLICH.**

#### Achtung

**JEDE VERÄNDERUNG AM MOTORRAD, WELCHE DIE LEISTUNG VERÄNDERT, ODER VERÄNDERUNGEN AN ORIGINALTEILEN DER STRUKTUR, SIND GESETZLICH VERBOTEN. DAS MOTORRAD ENTSPRICHT DANN NICHT MEHR DEM ZUGELASSENEN MODELL UND IST GEFÄHRLICH FÜR DIE FAHR SICHERHEIT.**

#### Achtung

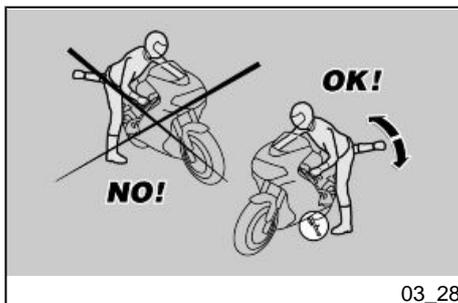
**DIE RÜCKSPIEGEL NICHT WÄHREND DER FAHRT EINSTELLEN. DAS KÖNNTE ZU EINEM VERLUST ÜBER DIE KONTROLLE DES MOTORRADS FÜHREN.**

### Grund-Sicherheitsvorschriften (03\_28, 03\_29, 03\_30, 03\_31, 03\_32)

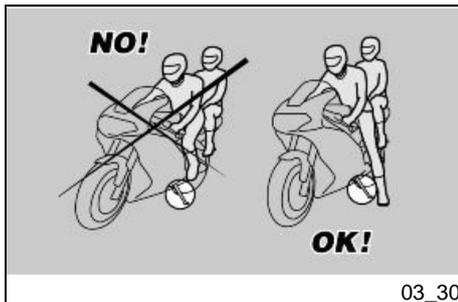
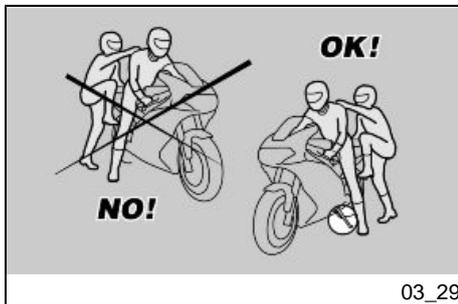
Die nachfolgenden Anweisungen sind strikt zu beachten, da sie zum Zwecke der Sicherheit dienen, um Schäden an Personen, Sachen oder am Fahrzeug zu vermeiden, die durch Fallen des Fahrers oder Beifahrers und/oder Umkippen des Fahrzeuges verursacht werden.

Beim Auf- und Absteigen soll man sich frei bewegen können und keine Sachen in den Händen tragen (Gegenstände, Helm, Handschuhe oder Brillen).

Nur auf der linken Seite und bei heruntergeklapptem Seitenständer auf- und absteigen.



03\_28



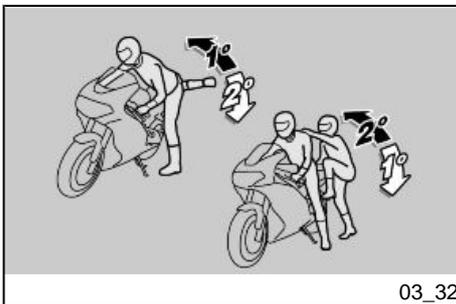
Der Seitenständer wurde dafür konzipiert das Fahrzeuggewicht nur mit wenig Ladung, ohne Fahrer und Beifahrer, zu halten.

Das Aufsteigen in Fahrposition mit dem Fahrzeug auf den Seitenständer gelagert ist nur gestattet, um das Fallen oder Umkippen zu vermeiden. Das Fahrer- und Beifahrergewicht sollen nicht auf den Seitenständer gelagert werden.

Beim Auf- und Absteigen könnte das Fahrzeug aus dem Gleichgewicht geraten und dadurch fallen oder umkippen.

#### **Achtung**

**DER FAHRER SOLL IMMER ALS ERSTER AUF- UND ALS LETZTER ABSTIEGEN, DA ER DAS GLEICHGEWICHT DES FAHRZEUGES UND DESSEN STABILITÄT BEIM AUF- UND ABSTIEGEN DES BEIFAHRERS MANÖVRIEREN SOLL**



03\_32

Außerdem soll sich der Beifahrer beim Auf- und Absteigen vorsichtig bewegen, um das Fahrzeug und den Fahrer nicht aus dem Gleichgewicht zu bringen.

#### **Achtung**

**DER FAHRER SOLL DEM BEIFAHRER BEIBRINGEN, WIE ER AUF DAS FAHRZEUG STEIGEN BZW. VOM FAHRZEUG ABSTEIGEN SOLL.**

**ZUM AUF- UND ABSTEIGEN DES BEIFAHRERS IST DAS FAHRZEUG MIT ENTSPRECHENDEN FUSSRASTEN VERSEHEN. DER BEIFAHRER SOLL SICH BEIM AUF- UND ABSTEIGEN IMMER AUF DIE LINKE FUSSRASTE STÜTZEN.**

**UM AUS DEM FAHRZEUG ABZUSTEIGEN, NICHT HERUNTERSPRINGEN ODER DIE FÜSSE ZUM BODEN AUSSTRECKEN. IN BEIDEN FÄLLEN KÖNNTE DIE FAHRZEUGSTABILITÄT BEEINTRÄCHTIGT WERDEN.**

#### **Achtung**

**DAS GEPÄCK ODER IM HECK BEFESTIGTE GEGENSTÄNDE KÖNNEN BEIM AUF- ODER ABSTEIGEN EIN HINDERNIS DARSTELLEN.**

**HIERZU DAS RECHTE BEIN SCHWUNGVOLL ÜBER DEN HINTERTEIL (HECKVERKLEIDUNG ODER GEPÄCK) HEBEN, OHNE DAS FAHRZEUG AUS DEM GLEICHGEWICHT ZU BRINGEN.**

## AUFSTEIGEN

- Den Lenker richtig halten und auf das Fahrzeug steigen ohne das eigene Gewicht auf den Seitenständer zu verlagern.

### Achtung

**SOLLTE ES NICHT MÖGLICH SEIN BEIDE FÜSSE AUF DEN BODEN ZU STELLEN, NUR DEN RECHTEN AUFSETZEN (BEI VERLUST DES GLEICHGEWICHTS IST DIE LINKE SEITE DURCH DEN SEITENSTÄNDER "GESCHÜTZT") UND DEN LINKEN FUSS BEREITHALTEN.**

- Beide Füße auf den Boden stellen und das Fahrzeug in Fahrposition bringen und im Gleichgewicht halten.

### Achtung

**VON DER FAHRPOSITION AUS SOLL DER FAHRER WEDER DIE BEIFAHRERFUSSRASTEN HERUNTERKLAPPEN NOCH DIES VERSUCHEN, DA DIES DAS GLEICHGEWICHT UND STABILITÄT DES FAHRZEUGES BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNTE.**

- Der Beifahrer muss die beiden Beifahrer-Fußrasten herunterklappen.
- Dem Beifahrer anweisen, wie auf das Fahrzeug gestiegen werden muss.
- Mit dem linken Fuß den Seitenständer vollständig hochklappen.

## ABSTEIGEN

- Einen Parkplatz suchen.
- Das Fahrzeug abstellen.
- Den Motor ausschalten.



**SICHERSTELLEN, DASS DER UNTERGRUND AN DER STELLE, AN DER DAS MOTORRAD GEPARKT WURDE, STABIL, GLEICHMÄSSIG UND FREI VON HINDERNISSEN IST.**

- Mit der Ferse des linken Fußes den Seitenständer bis zur maximalen Ausklappstellung herunterdrücken.

#### **Achtung**

**SOLLTE ES NICHT MÖGLICH SEIN BEIDE FÜSSE AUF DEN BODEN ZU STELLEN, NUR DEN RECHTEN AUFSETZEN (BEI VERLUST DES GLEICHGEWICHTS IST DIE LINKE SEITE DURCH DEN SEITENSTÄNDER "GESCHÜTZT") UND DEN LINKEN FUSS BEREITHALTEN.**

- Beide Füße auf den Boden stellen und das Fahrzeug im Gleichgewicht in Fahrposition halten.
- Dem Beifahrer anweisen, wie vom Fahrzeug abgestiegen werden muss.



**GEFAHR VON FALLEN ODER UMKIPPEN.**

**SICHERSTELLEN, DASS DER BEIFAHREER ABGESTIEGEN IST.**

**DAS EIGENE GEWICHT NICHT AUF DEN SEITENSTÄNDER VERLAGERN.**

- Das Fahrzeug soweit neigen, bis der Ständer den Boden berührt.
- Den Lenker richtig festhalten und vom Fahrzeug absteigen.
- Den Lenker ganz nach links einschlagen.
- Die Beifahrer-Fußrasten in Position bringen.

**Achtung**



**SICHERSTELLEN, DASS DAS FAHRZEUG STABIL GELAGERT IST.**

# Tuono V4 1100 RR/Factory



**Kap. 04**  
**Wartung**

## Vorwort

### Warnung

**DIESES FAHRZEUG IST DAFÜR VORBEREITET, EVENTUELLE BETRIEBSSTÖRUNGEN, DIE VOM ELEKTRONISCHEN STEUERGERÄT GESPEICHERT WERDEN UND ÜBER DAS DIAGNOSESYSTEM DES offiziellen Aprilia-Vertragshändlers ABLESBAR SIND, IN ECHTZEIT ZU ERKENNEN.**

## Kontrolle Motorölstand (04\_01, 04\_02)

Den Motorölstand regelmäßig prüfen.

### ANMERKUNG

**BEI SPORTLICHER FAHRWEISE ODER WENN DAS FAHRZEUG AUF NASSEN UND STAUBIGEN STRASSEN BZW. AUF UNEBENEM GELÄNDE BENUTZT WIRD, MÜSSEN DIE INSPEKTIONS- UND WARTUNGSARBEITEN DOPPELT SO HÄUFIG VORGENOMMEN WERDEN.**

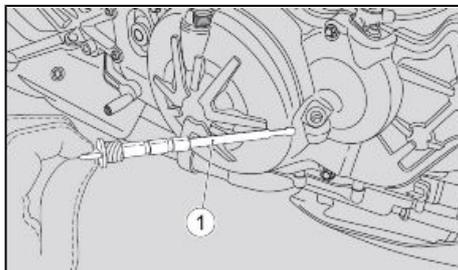


**DIE KONTROLLE DES MOTORÖLSTANDES MUSS BEI WARMEM MOTOR AUSGEFÜHRT WERDEN.**

### Achtung

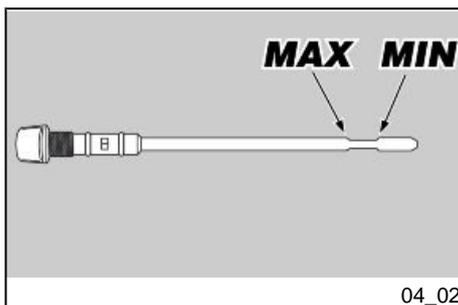
**UM DEN MOTOR ANZUWÄRMEN UND DAS MOTORÖL IN BETRIEBSTEMPERATUR ZU BRINGEN, DEN MOTOR NICHT IM LEERLAUF BEI STILLSTEHENDEM FAHRZEUG LAUFEN LASSEN.**

**RICHTIG WÄRE ES, EINE KONTROLLE NACH EINER REISE ODER EINER FAHRT VON CA. 15 km (10 Meilen) AUF EINER LANDSTRASSE AUSZUFÜHREN (GENÜGT, UM DAS MOTORÖL AUF BETRIEBSTEMPERATUR ZU BRINGEN).**



04\_01

- Den Motor abstellen und einige Sekunden warten
- Das Fahrzeug senkrecht, mit beiden Rädern auf dem Boden halten
- Kontrollieren, dass das Fahrzeug auf ebenem Untergrund steht
- Den Ölmesstab (1) abschrauben

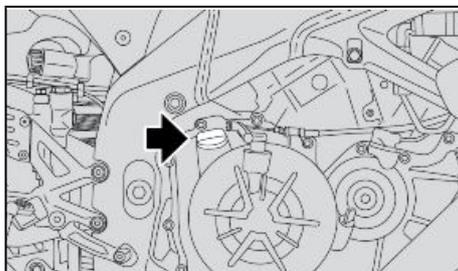


04\_02

- Den Ölmesstab (1) reinigen und wieder einsetzen **ohne ihn festzuschrauben**
- Erneut herausziehen und den Ölstand prüfen
- Der Füllstand ist richtig, wenn er ungefähr bis zur Markierung "MAX" reicht. Andernfalls muss Motoröl nachgefüllt werden

#### Achtung

**DER ÖLSTAND DARF NIEMALS WEDER UNTER DEN MINDESTSTAND ABSINKEN NOCH DEN HÖCHSTSTAND ÜBERSCHREITEN; WENN DIE FÜLLSTÄNDE MIN UND MAX NICHT EINGEHALTEN WERDEN, KANN DIES ZU SCHWEREN SCHÄDEN AM MOTOR FÜHREN**



04\_03

#### Nachfüllen von Motoröl (04\_03)

Gegebenenfalls den Motorölstand auffüllen. Wie folgt vorgehen:

- Den Verschluss abschrauben.

#### Achtung

**NUR DAS EMPFOHLENE MOTORÖL VERWENDEN. SIEHE PRODUKT-TABELLE.**

- Soviel Motoröl nachfüllen, bis der richtige Füllstand erreicht ist.

#### **Achtung**

**KEINE ADDITIVE ODER ANDERE SUBSTANZEN DEM ÖL HINZUFÜGEN. FALLS TRICHTER ODER ÄHNLICHE HILFSMITTEL VERWENDET WERDEN, SICHERSTELLEN, DASS DIESE VOLLKOMMEN SAUBER SIND.**

### **Motorölwechsel**

#### **Achtung**

**FÜR DEN AUSBAU, DIE KONTROLLE UND DEN WECHSEL DES MOTORÖLS, WENDEN SIE SICH BITTE AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler**

### **Wechseln des Motorölfilters**

#### **Achtung**

**FÜR DEN AUSBAU, DIE KONTROLLE UND DEN AUSTAUSCH DES MOTORÖLFILTERS, WENDEN SIE SICH BITTE AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler**

### **Reifen**

Das Fahrzeug ist mit schlauchlosen Reifen (Tubeless) ausgestattet.



**DEN REIFENDRUCK BEI UMGEBUNGSTEMPERATUR REGELMÄSSIG PRÜFEN.**

**BEI WARMEN REIFEN IST DER MESSWERT NICHT RICHTIG.**

**DEN REIFENDRUCK BESONDERS VOR LÄNGEREN FAHRTEN PRÜFEN.**

**BEI EINEM ZU HOHEN REIFENDRUCK WERDEN DIE UNEBENHEITEN DES BODENS NICHT GEDÄMPFT UND DAHER AUF DEN LENKER ÜBERTRAGEN, DAS BEEINTRÄCHTIGT DEN FAHRKOMFORT UND VERRINGERT DIE STRASSENHAFTUNG BEI KURVENFAHRTEN.**

**BEI EINEM ZU NIEDRIGEN REIFENDRUCK WERDEN DIE REIFENWÄNDE STÄRKER BELASTET, DER REIFEN KÖNNTE AUF DER FELGE RUTSCHEN ODER SICH ABLÖSEN, WAS ZUM VERLUST DER FAHRZEUGKONTROLLE FÜHREN WÜRDE.**

**BEI VOLLBREMSUNGEN KÖNNTEN SICH DIE REIFEN AUS DEN FELGEN LÖSEN.**

**BEI KURVENFAHRTEN KÖNNTE DAS FAHRZEUG INS SCHLEUDERN GERATEN.**

**DEN ZUSTAND DER REIFENDECKE KONTROLLIEREN. EIN SCHLECHTER ZUSTAND BEEINTRÄCHTIGT DIE STRASSENHAFTUNG UND LENKBARKEIT DES FAHRZEUGS.**

**DER REIFEN MUSS GEWECHSELT WERDEN, WENN ER ABGENUTZT IST ODER EIN LOCH AUF DER LAUFLÄCHE GRÖßER ALS 5 mm (0,197 in) IST.**

**NACH EINER REIFENREPARATUR MÜSSEN DIE REIFEN AUSGEWUCHTET WERDEN. AUSSCHLIESSLICH REIFEN MIT DEM VOM HERSTELLER ANGEGEBENEN MASEN VERWENDEN.**

**PRÜFEN, DASS AUF DEN REIFENVENTILEN IMMER DIE SCHUTZKAPPEN AUFGESETZT SIND, UM EIN PLÖTZLICHES ENTWEICHEN DER LUFT AUS DEN REIFEN ZU VERMEIDEN. DER REIFENWECHSEL, DAS AUSWUCHTEN, DIE REPARATUR UND WARTUNG DER REIFEN SIND SEHR WICHTIG UND MÜSSEN STETS MIT GEEIGNETEM WERKZEUG UND DER NÖTIGEN ERFAHRUNG VORGENOMMEN WERDEN.**

**WENDEN SIE SICH DESHALB FÜR DIESE ARBEITEN AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler ODER AN EINE REIFEN-FACHWERKSTATT. NEUE REIFEN KÖNNEN EINEN RUTSCHIGEN BELAG HABEN: DIE ERSTEN KILOMETER**

**SEHR VORSICHTIG FAHREN. DIE REIFEN NICHT MIT UNGEEIGNETEN FLÜSSIGKEITEN SCHMIEREN. ALTE REIFEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT VOLLSTÄNDIG ABGENUTZT SIND, KÖNNEN HART WERDEN UND NICHT MEHR DIE STRASSENHAFTUNG GARANTIEREN.**

**IN DIESEM FALL MÜSSEN DIE REIFEN GEWECHSELT WERDEN.**

#### **Warnung**

**VERWENDEN SIE NUR DIE VON Aprilia EMPFOHLENEN REIFEN. DER EINSATZ ANDERER REIFEN, AUCH DER GLEICHEN GRÖSSE, KANN GGF. DIE FAHRLEISTUNGEN DES FAHRZEUGS NICHT GEWÄHRLEISTEN.**

#### **Mindestprofiltiefe der Radlauffläche:**

vorne und hinten 2 mm (0,079 in) (USA 3 mm) (USA - 0,118 in) und auf keinen Fall geringer als in den geltenden Gesetzesvorschriften des Fahrzeug-Einsatzlandes vorgeschrieben.

## **Ausbau der zündkerze**

#### **Achtung**

**FÜR DEN AUSBAU, DIE KONTROLLE, DIE REINIGUNG UND DAS AUSWECHSELN DER ZÜNDKERZEN WENDEN SIE SICH BITTE AN EINEN offiziellen aprilias-Vertragshändler**

## Ausbau luftfilter

### Achtung

FÜR DEN AUSBAU, DIE KONTROLLE UND DAS AUSWECHSELN DES LUFT-FILTERS WENDEN SIE SICH BITTE AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler.

## Kühlflüssigkeitsstand

Das Fahrzeug nicht verwenden, wenn der Kühlflüssigkeitspegel unter dem Mindeststand liegt.

### Achtung



**DIE KÜHLFLÜSSIGKEIT IST BEI EINNAHME GIFTIG. DER KONTAKT MIT HAUT UND AUGEN KANN REIZUNGEN VERURSACHEN. KOMMT DIE FLÜSSIGKEIT MIT HAUT ODER AUGEN IN KONTAKT, SOFORT MIT REICHLICH FLIESENDEM WASSER ABSPÜLEN UND EINEN ARZT AUFsuchen. BEI EINNAHME ERBRECHEN HERVORRUFEN, MUND UND HALS MIT REICHLICH FLIESENDEM WASSER AUSSPÜLEN UND SOFORT EINEN ARZT AUFsuchen.**

Die Kühlflüssigkeitslösung besteht aus 50% Wasser und 50% Frostschutzmittel.

Dieses Mischverhältnis ist für die meisten Betriebstemperaturen geeignet und bietet eine gute Korrosionsbeständigkeit.

Es empfiehlt sich, das gleiche Mischverhältnis auch im Sommer beizubehalten: die Verdunstung wird damit geringer und auch die Notwendigkeit, öfters nachzufüllen, wird reduziert.

Auf diese Weise bilden sich weniger Mineralsalzablagerungen, die sonst durch ein Verdunsten des Wassers im Kühler bleiben, und die Leistung der Kühlanlage bleibt erhalten.

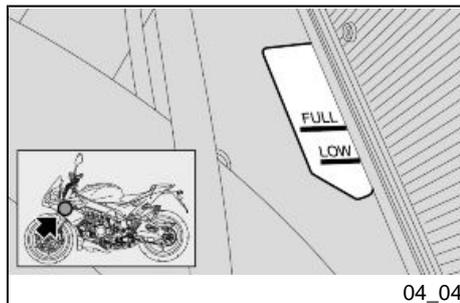
Bei einer Außentemperatur unter 0 °C (32 °F) muss der Kühlkreislauf häufig kontrolliert und gegebenenfalls ein höherer Frostschutzanteil (bis maximal 60%) eingefüllt werden.

Um den Motor nicht zu schädigen, für die Kühlflüssigkeitslösung destilliertes Wasser verwenden.

#### Achtung



**BEI HEISSEM MOTOR NICHT DEN DECKEL VOM KÜHLER ABSCHRAUBEN, WEIL DIE KÜHLFLÜSSIGKEIT SEHR HEISS IST UND UNTER DRUCK STEHT. BEI KONTAKT MIT HAUT ODER KLEIDUNG KANN SIE SCHWERE VERBRÜHUNGEN BZW. SCHÄDEN VERURSACHEN.**



#### Kontrolle der Kühlflüssigkeit (04\_04)

- Den Motor abstellen und abwarten, bis er abgekühlt ist.
- Das Fahrzeug senkrecht, mit beiden Rädern auf einem ebenen Untergrund halten.
- Durch Sichtkontrolle von der linken Fahrzeugseite am Spalt am rechten internen Karosserieteil kontrollieren, dass der Flüssigkeitsstand im Ausdehnungsgefäß zwischen den Markierungen "FULL" (Höchststand) und "LOW" (Mindeststand) liegt.

#### Warnung

**DIE KONTROLLE UND DAS NACHFÜLLEN DER KÜHLFLÜSSIGKEIT MÜSSEN BEI AUSGESCHALTETEM UND KALTEM MOTOR VORGENOMMEN WERDEN.**

## Nachfüllen der Kühlflüssigkeit

- Die rechte seitliche Karosserieverkleidung abbauen.
- Den Deckel vom Ausdehnungsgefäß abnehmen.
- Mit der empfohlenen Flüssigkeit bis zur Markierung "FULL" am Ausdehnungsgefäß auffüllen. Die Markierung ist auf der linken Seite durch den Spalt am rechten internen Karosserieteil sichtbar.

## Kontrolle bremsflüssigkeitsstand

### Kontrolle Bremsflüssigkeit

- Das Fahrzeug auf den Ständer stellen.
- Für die Vorderradbremse den Lenker vollständig nach rechts drehen.
- Für die Hinterradbremse das Fahrzeug senkrecht halten, so dass die Flüssigkeit im Behälter parallel zum Deckel steht.
- Prüfen, dass die Bremsflüssigkeit oberhalb der Markierung "**MIN**" steht:

**MIN** = minimaler Füllstand

**MAX** = maximaler Füllstand

Wenn die Flüssigkeit die "**MIN**"-Markierung nicht erreicht:

- Den Verschleiß der Bremsbeläge und der Bremsscheibe überprüfen.
- Müssen die Bremsbeläge und/oder Bremsscheibe nicht ausgewechselt werden, mit dem Nachfüllen fortfahren.

## Auffüllen von Bremsflüssigkeit (04\_05, 04\_06)



**GEFAHR VERLUST VON BREMSFLÜSSIGKEIT. DEN BREMSHEBEL NICHT BETÄTIGEN, WENN DER DECKEL AM BREMSFLÜSSIGKEITSBEHÄLTER GELÖST ODER ENTFERNT IST.**

### Achtung



**DIE BREMSFLÜSSIGKEIT NICHT ZU LANGE DER FRISCHEN LUFT AUSSETZEN. BREMSFLÜSSIGKEIT IST HYGROSKOPISCH, D. H. SIE NIMMT LUFTFEUCHTIGKEIT AUF. DEN BREMSFLÜSSIGKEITSBEHÄLTER NUR SOLANGE GEÖFFNET LASSEN, WIE DIES ZUM NACHFÜLLEN BENÖTIGT IST.**



**UM DIE BREMSFLÜSSIGKEIT BEIM NACHFÜLLEN NICHT ZU VERSCHÜTTEN WIRD EMPFOHLEN, DIE FLÜSSIGKEIT IM BEHÄLTER PARALLEL ZUM BEHÄLTERRAND (WAAGRECHT) ZU HALTEN. DER FLÜSSIGKEIT KEINE ZUSATZSTOFFE ODER ANDERE SUBSTANZEN BEIFÜGEN. FALLS TRICHTER ODER ÄHNLICHE HILFSMITTEL VERWENDET WERDEN, SICHERSTELLEN, DASS DIESE VOLLKOMMEN SAUBER SIND.**



**DIE BREMSFLÜSSIGKEIT IST STARK KORROSIV, DEN KONTAKT MIT DER HAUT UND DEN AUGEN SOWIE MIT TEILEN DES MOTORRADS VERMEIDEN.**

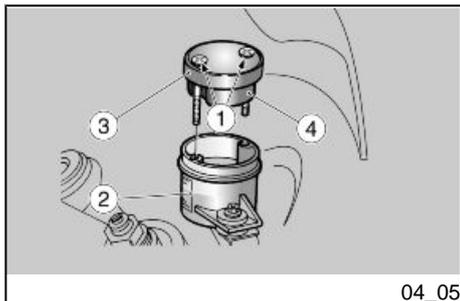
**BEIM NACHFÜLLEN DIE BEREICHE UM DEN BEHÄLTER HERUM MIT SAUGFÄHIGEM MATERIAL SCHÜTZEN.**

## Empfohlene produkte

### Bremsflüssigkeit BRAKE 4

Synthetische Bremsflüssigkeit DOT 4 - SAE J 1703

FMVSS 116 - ISO 4925 - CUNA NC 956



04\_05

### Bremsanlage Vorderradbremse

- Mit einem kurzen Kreuzschraubenzieher die Schrauben (1) des Bremsflüssigkeitsbehälters der Vorderradbremse (2) abschrauben.
- Den Deckel (3) samt Schrauben (1) und Dichtung (4) anheben und entfernen.
- Bremsflüssigkeit in den Behälter (2) füllen, bis der mit "MIN" markierte Mindeststand überschritten wird.

### Achtung

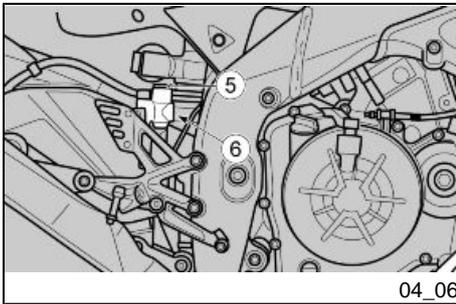


**NUR BEI NEUEN BREMSBELÄGEN DEN BEHÄLTER VOLLSTÄNDIG FÜLLEN. WIR EMPFEHLEN, BEI ABGENUTZTEN BREMSBELÄGEN DEN BREMSFLÜSSIGKEITSBEHÄLTER NICHT VOLLKOMMEN ZU FÜLLEN, DA ES SONST BEIM AUSTAUSCH DER BREMSBELÄGE ZUM AUSTRETEN DER BREMSFLÜSSIGKEIT KOMMEN KÖNNTE.**

**DIE BREMSWIRKUNG KONTROLLIEREN.**

**FALLS DER FREIE WEG DES BREMSPEDALS ODER DES BREMSHEBELS ZU LANG SEIN SOLLTE ODER IM FALL VON LECKS KÖNNTE ES NOTWENDIG SEIN, DIE BREMSANLAGE ZU ENTLÜFTEN.**

**WENDEN SIE SICH IN DIESEM FALL AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler.**



04\_06

### Bremsanlage Hinterradbremse

- Die obere Mutter (5) vom Hauptbremszylinder der Hinterradbremse abschrauben und entfernen.
- Den Behälter mit der empfohlenen Bremsflüssigkeit soweit auffüllen, bis der richtige Füllstand am Schauglas (6) erreicht ist.

### Achtung

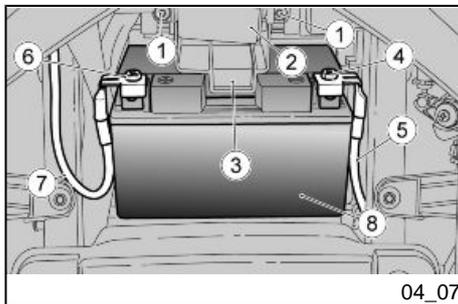


**NUR BEI NEUEN BREMSBELÄGEN DEN BEHÄLTER VOLLSTÄNDIG FÜLLEN. WIR EMPFEHLEN, BEI ABGENUTZTEN BREMSBELÄGEN DEN BREMSFLÜSSIGKEITSBEHÄLTER NICHT VOLLKOMMEN ZU FÜLLEN, DA ES SONST BEIM AUSTAUSCH DER BREMSBELÄGE ZUM AUSTRETEN DER BREMSFLÜSSIGKEIT KOMMEN KÖNNTE.**

**DIE BREMSWIRKUNG KONTROLLIEREN.**

**FALLS DER FREIE WEG DES BREMSPEDALS ODER DES BREMSHEBELS ZU LANG SEIN SOLLTE ODER IM FALL VON LECKS KÖNNTE ES NOTWENDIG SEIN, DIE BREMSANLAGE ZU ENTLÜFTEN.**

**WENDEN SIE SICH IN DIESEM FALL AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler.**



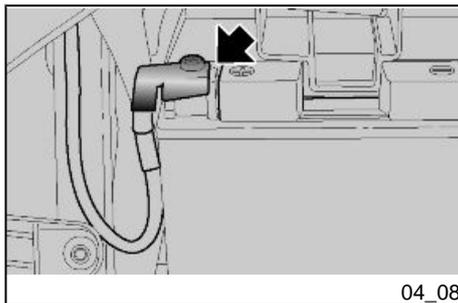
04\_07

### Ausbau der Batterie (04\_07, 04\_08)

- Sicherstellen, dass das Zündschloss auf "OFF" steht.
- Die Fahrer-Sitzbank entfernen.
- Die beiden Schrauben (1) abschrauben und entfernen.
- Den Sicherungskasten mit den Zusatzsicherungen (2) abziehen.
- Die Batterie-Haltevorrichtung (3) entfernen.
- Die Schraube (4) vom Minuspol (-) abschrauben und entfernen.
- Das Minuskabel (5) zur Seite schieben.
- Die Schutzkappe aus Gummi an der Plus-Klemme (+) zur Seite schieben.
- Die Schraube (6) vom Pluspol (+) abschrauben.
- Das Pluskabel (7) zur Seite schieben.



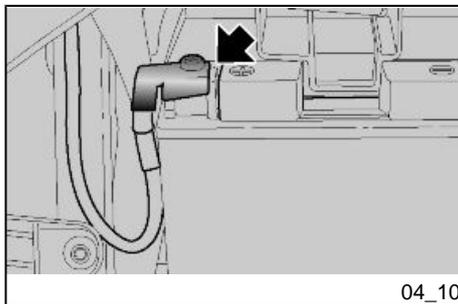
**SORGFÄLTIG DARAUF ACHTEN, DASS DIE BEIDEN BATTERIEPOLE NICHT MIT METALLGEGENSTÄNDEN IN BERÜHRUNG KOMMEN, UM KURZSCHLÜSSE ZU VERMEIDEN.**



04\_08

- Die Batterie (8) gut festhalten und durch Anheben aus ihrem Sitz entfernen.
- Die Batterie auf einer ebenen Unterlage an einem kühlen und trockenen Ort aufstellen.
- Die Fahrersitzbank wieder anbringen.





## Kontrolle des elektrolytstandes

### Warnung

**DIE BATTERIE DES MOTORRADS IST WARTUNGSFREI. MAN SOLLTE NUR GELEGENTLICH DEN LADESTAND KONTROLLIEREN.**

## Nachladen der Batterie

- Die Batterie entfernen.
- Ein geeignetes Batterie-Ladegerät bereitstellen.
- Das Batterie-Ladegerät auf die angegebene Ladeart einstellen.
- Die Batterie am Batterie-Ladegerät anschließen.

### Achtung



**BEIM AUFLADEN ODER GEBRAUCH FÜR EINE AUSREICHENDE LÜFTUNG DES RAUMS SORGEN UND VERMEIDEN, DIE SICH BEIM AUFLADEN DER BATTERIE BILDENDEN GASE EINZUATMEN.**

Das Batterieladegerät einschalten.

## **Technische angaben**

### **AUFLADEMODUS**

Aufladung - Normal

Strom - 1,0 A

Zeit - 8-10 Stunden

Nachladen - Schnell

Strom - 10 A

Zeit - 1 Stunde

## **Längerer stillstand**



**WIRD DAS FAHRZEUG FÜNFZEHN TAGE ODER LÄNGER NICHT BENUTZT, DIE 30A-SICHERUNG ABTRENNEN, UM EIN ENTLADEN DER BATTERIE DURCH DEN STROMVERBRAUCH DES MULTIFUNKTIONSCOMPUTERS ZU VERMEIDEN.**

### **Achtung**

**BEIM ENTFERNEN DER 30A-SICHERUNG WERDEN FOLGENDE FUNKTIONEN AUF NULL GESTELLT: DIGITALUHR, FAHRTINFORMATIONEN UND CHRONOMETERMESSUNGEN.**

Sollte das Fahrzeug für mehr als fünfzehn Tage nicht genutzt werden, muss die Batterie, um eine Sulfatation zu vermeiden, aufgeladen werden.

- Die Batterie entfernen.

Während der Winterzeit, oder wenn das Fahrzeug nicht genutzt wird, muss die Batterieladung regelmäßig geprüft werden (ungefähr einmal monatlich), um eine Beschädigung zu vermeiden.

- Die Batterie mit Normalladung vollständig aufladen.

Bleibt die Batterie im Fahrzeug, müssen die Kabel von den Polklemmen getrennt werden.

## Sicherungen (04\_11, 04\_12, 04\_13, 04\_14)

Bei einem Ausfall oder Funktionsstörung eines elektrischen Bauteils oder wenn der Motor nicht gestartet werden kann, müssen die Sicherungen überprüft werden.

Zuerst die 15A-Zusatzsicherungen und anschließend die 30A-Hauptsicherung überprüfen.

### Achtung

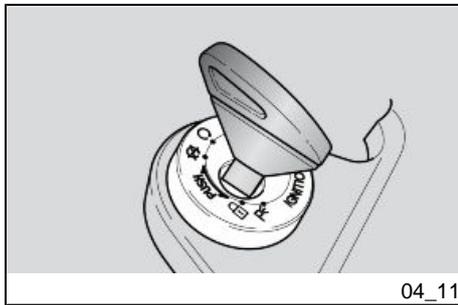


**DEFEKTE SICHERUNGEN NICHT REPARIEREN.**

**NIEMALS EINE SICHERUNG MIT EINER ANDEREN LEISTUNG ALS DER ANGE-  
GEBENEN VERWENDEN, UM SCHÄDEN AN DER ELEKTRISCHEN ANLAGE  
ODER KURZSCHLÜSSE MIT BRANDGEFAHR ZU VERMEIDEN.**

### Achtung

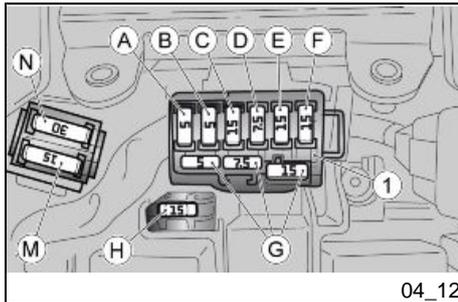
**BRENNT EINE SICHERUNG HÄUFIG DURCH, BESTEHT WAHRSCHEINLICH EIN  
KURZSCHLUSS ODER EINE ÜBERLASTUNG. IN DIESEM FALL EINEN offiziellen  
Aprilia-Vertragshändler AUFSUCHEN.**



04\_11

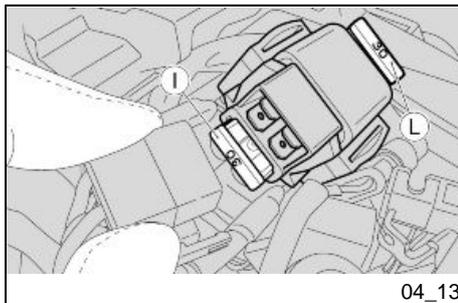
Für die Kontrolle:

- Um einen unbeabsichtigten Kurzschluss zu vermeiden, den Zündschlüssel auf "OFF" stellen.



04\_12

- Die Fahrer-Sitzbank entfernen.
- Den Deckel am Sicherungshalter (1) der Zusatzsicherungen öffnen.

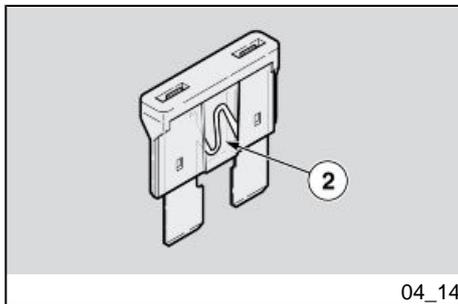


04\_13

- Jeweils eine Sicherung ausbauen und prüfen, ob der Draht (2) unterbrochen ist.
- Wenn möglich, vorm Wechseln einer Sicherung zuerst die Ursache suchen, die das Durchbrennen der Sicherung verursacht hat.
- Ist die Sicherung durchgebrannt, muss sie durch eine Sicherung mit dem gleichen Amperewert ausgewechselt werden.
- Die Fahrer-Sitzbank entfernen.
- Die oben beschriebenen Arbeitsschritte für die Zusatzsicherungen auch an den Hauptsicherungen durchführen.

#### ANMERKUNG

**WIRD EINE RESERVESICHERUNG VERWENDET, NICHT VERGESSEN EINE GLEICHE RESERVESICHERUNG IN DIE HALTERUNG EINZUSETZEN.**



### Achtung

WENN MAN DIE 30A-SICHERUNG HERAUSNIMMT, WERDEN FOLGENDE FUNKTIONEN ZURÜCKGESETZT: DIGITALUHR, FAHRTINFORMATIONEN UND CHRONOMETERMESSUNGEN.

04\_14

## ANBRINGUNG ZUSATZSICHERUNGEN

A) 5A-Sicherung	Relais Licht, Bremslicht, Standlicht
B) 10A-Sicherung	Armaturenbrett, Blinker, Diagnosegerät des Armaturenbretts, Ablassventil
C) 15A-Sicherung	ECU-Steuerelektronik
D) 7,5A-Sicherung	ECU-Steuerelektronik (2)
E) 15A-Sicherung	Fernlicht/Abblendlicht, Hupe.
F) 15A-Sicherung	Zündspulen, Einspritzdüsen, Benzinpumpe, Nebenluft, Einspritzrelais

Die Zusatzsicherungen befinden sich im mittleren Bereich des Motorrads, unter der Fahrer-Sitzbank.

## Achtung

DREI SICHERUNGEN SIND RESERVESICHERUNGEN (G).

### **ANBRINGUNG HAUPTSICHERUNGEN**

H) 15A-Sicherung	Gebälse
I) 30A-Sicherung	Batterieladung, Pluspol über Zündschloss, dauerhafter Pluspol über Display, Pluspol über Sensor Box Zündschloss, Kühlgebläse-Relais

*Die Hauptsicherungen befinden sich im hinteren Bereich des Motorrads, unter der Beifahrer-Sitzbank.*

## Achtung

EINE SICHERUNG IST ERSATZSICHERUNG (L).

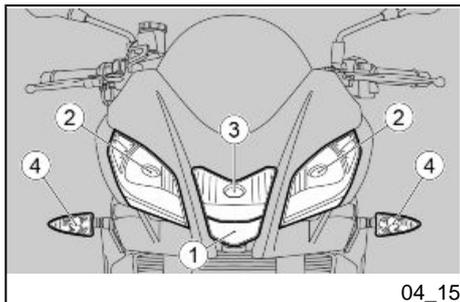
### **ANORDNUNG ABS-SICHERUNGEN**

M) 15A-Sicherung	ABS-Magnetventil.
N) 30A-Sicherung	ABS-Pumpenmotor.

## Lampen (04\_15)

### ANMERKUNG

**WENN DAS HINTERRAD DIE GESCHWINDIGKEIT VON 1 km/h (0,62 mph) (AUCH BEI ABGESTELTTEM MOTOR, BEI KEY ON) ÜBERSCHREITET, SCHALTEN SICH DIE SCHEINWERFER EIN UND BLEIBEN 30 SEKUNDEN EINGESCHALTET (AB DEM ZEITPUNKT, IN DEM DAS HINTERRAD STOPPT).**



Zum Wechseln der Fernlicht- und Abblendlichtlampen braucht die Sportscheibe nicht abmontiert zu werden.

In der Scheinwerfereinheit befinden sich:

- eine LED Standlichtlampe (1);
- zwei Abblendlichtlampen (2).
- Eine Fernlichtlampe (3)

An den seitlichen Karosserieteilen befinden sich die vorderen Blinker (4).

## Wechseln der Abblendlicht-/ Fernlicht-Lampe (04\_16, 04\_17, 04\_18, 04\_19)

### Achtung

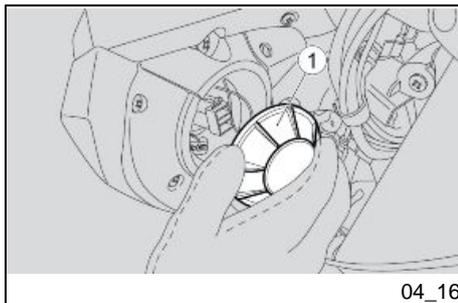


**VOR DEM WECHSELN EINER LAMPE DEN ZÜNDSCHLÜSSEL AUF «OFF» DREHEN UND EINIGE MINUTEN WARTEN, SO DASS DIE LAMPE ABKÜHLEN KANN.**

**ZUM WECHSELN DER LAMPE SAUBERE HANDSCHUHE ANZIEHEN ODER EIN SAUBERES UND TROCKENES TUCH VERWENDEN.**

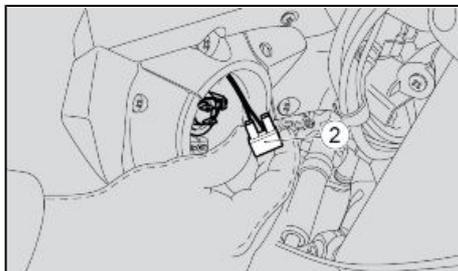
**KEINE FINGERABDRÜCKE AUF DER LAMPE HINTERLASSEN, DA DIESE EINE ÜBERHITZUNG UND BESCHÄDIGUNG DER LAMPE VERURSACHEN KÖNNEN. WIRD DIE LAMPE MIT BLOSSEN HÄNDEN ANGEFASST, MÜSSEN EVENTUELLE FINGERABDRÜCKE MIT ALKOHOL ENTFERNT WERDEN, UM ZU VERMEIDEN, DASS DIE LAMPE BESCHÄDIGT WIRD.**

**NICHT AN DEN STROMKABELN ZIEHEN.**



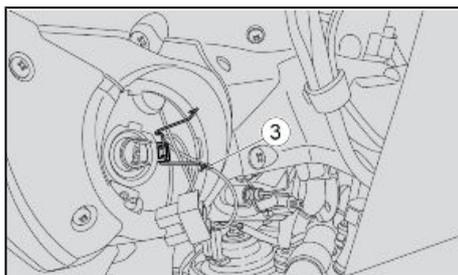
Zum Wechseln der Abblendlichtlampe:

- Das Fahrzeug auf den Ständer stellen.
- Von der linken Seite des Motorrads den Deckel (1) entfernen, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen



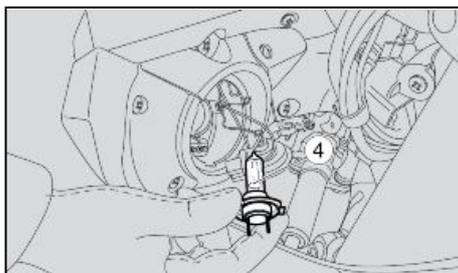
04\_17

- Den Kabelstecker (2) entfernen



04\_18

- Die Sperre (3) aushaken



04\_19

- Die Lampe (4) ausbauen
- Durch eine Lampe des gleichen Typs auswechseln

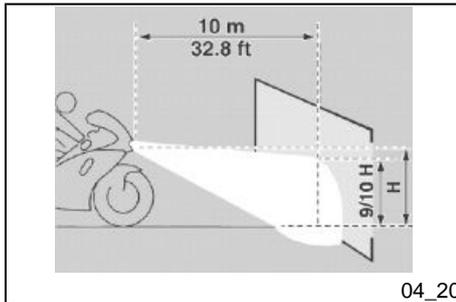
**Für den Austausch der rechten Lampe, führen Sie die zuvor beschriebenen Arbeitsschritte aus**

**Achtung**

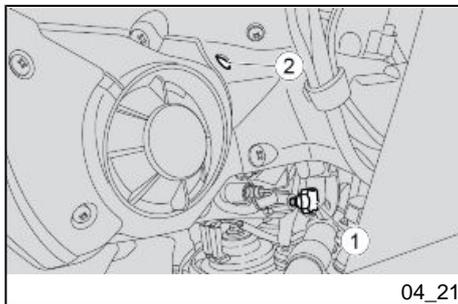
FÜR DEN AUSBAU, DIE KONTROLLE UND DEN AUSTAUSCH DER FERNLICHTLAMPE, WENDEN SIE SICH BITTE AN EINEN Offiziellen Aprilia Vertragshändler

**Wechseln der Standlichtlampe****Achtung**

FÜR DEN AUSBAU, DIE KONTROLLE UND DEN AUSTAUSCH DER LED-STANDLICHTLAMPE WENDEN SIE SICH BITTE AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler

**Einstellung des Scheinwerfers (04\_20, 04\_21, 04\_22)****ANMERKUNG**

ZUR KONTROLLE DER AUSRICHTUNG DES SCHEINWERFERSTRAHLS MÜSSEN DIE GÜLTIGEN VORSCHRIFTEN UND VERFAHREN IM JEWEILIGEN LAND, IN DEM DAS FAHRZEUG GENUTZT WIRD, BEACHTET WERDEN.



04\_21

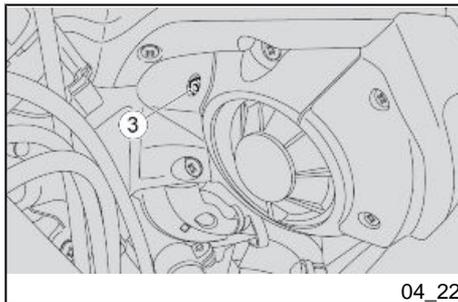
Für eine schnelle Kontrolle der Scheinwerferausrichtung das Fahrzeug in 10 m (32.8 ft) Abstand auf einem ebenen Boden vor einer senkrechten Wand aufstellen. Das Abblendlicht einschalten, sich auf das Fahrzeug setzen und prüfen, dass der auf die Wand gerichtete Scheinwerferstrahl knapp unterhalb der Verbindungslinie zwischen Wand und Scheinwerfermitte (ungefähr 9/10 der Gesamthöhe) liegt.

#### Zur senkrechten Einstellung des Scheinwerferstrahls:

- Das Fahrzeug auf den Ständer stellen.
- Von der Rückseite der Sportscheibe die Stellvorrichtung (1) einstellen, durch FESTSCHRAUBEN (im Uhrzeigersinn) wird der Scheinwerferstrahl angehoben; Durch LOSSCHRAUBEN (gegen den Uhrzeigersinn) wird der Scheinwerferstrahl abgesenkt.
- Mit dieser Stellvorrichtung wird die Neigung der vorderen Scheinwerferereinheit eingestellt.

#### ANMERKUNG

**PRÜFEN, DASS DER SCHEINWERFERSTRAHL SENKRECHT RICHTIG EINGESTELLT IST.**



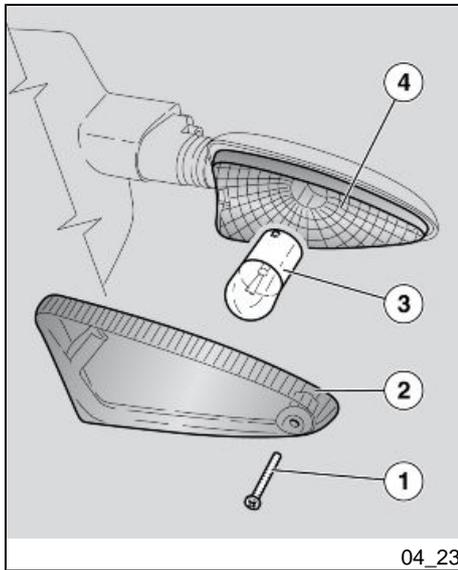
04\_22

#### Zur waagerechten Einstellung des Scheinwerferstrahls:

- Das Fahrzeug auf den Ständer stellen.
  - Von der Rückseite links an der Sportscheibe mit einem kurzen Kreuzschlitzschraubenzieher gleichzeitig beide Schrauben (2) und (3) verstellen:
- Wird die linke Schraube (2) festgezogen und gleichzeitig die rechte Schraube (3) gelöst, verstellt sich der Scheinwerferstrahl nach rechts.
- Wird die linke Schraube (2) gelöst und gleichzeitig die rechte Schraube (3) festgezogen, verstellt sich der Scheinwerferstrahl nach links.

#### ANMERKUNG

**PRÜFEN, DASS DER SCHEINWERFERSTRAHL WAAGERECHT RICHTIG EINGESTELLT IST.**



## Vordere Blinker (04\_23)

- Das Fahrzeug auf den Ständer stellen.
- Die Schraube (1) lösen und entfernen.
- Das Blinkerglas (2) entfernen.
- Leicht auf die Lampe (3) drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Die Glühlampe (3) aus der Fassung nehmen.
- Eine Lampe des gleichen Typs richtig einbauen.

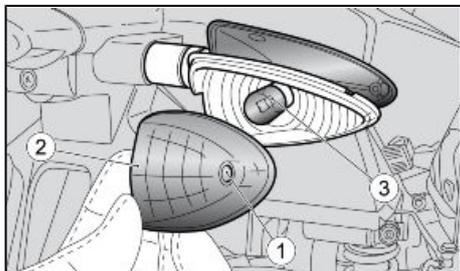
### Warnung

**HAT SICH DER PARABOLSPIEGEL (4) AUS SEINER HALTERUNG GELÖST, MUSS ER WIEDER RICHTIG EINGESETZT WERDEN.**

## Rücklichteinheit

### Achtung

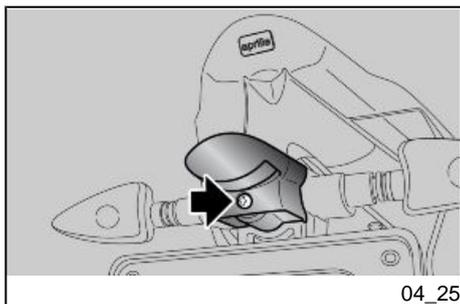
**FÜR DEN AUSBAU, DIE KONTROLLE UND DEN AUSTAUSCH DER RÜCKLICHT-EINHEIT, WENDEN SIE SICH BITTE AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler.**



04\_24

### Hintere blinker (04\_24)

- Das Fahrzeug auf den Ständer stellen.
- Die Schraube (1) lösen und entfernen.
- Das Blinkerglas (2) entfernen.
- Leicht auf die Lampe (3) drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Die Glühlampe (3) aus der Fassung nehmen.
- Eine Lampe des gleichen Typs richtig einbauen.



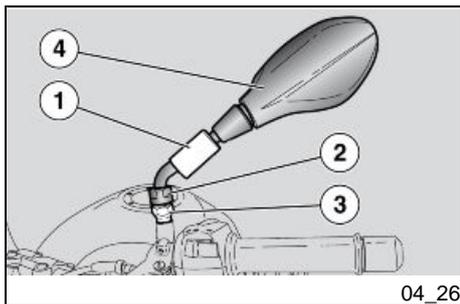
04\_25

### Nummernschildbeleuchtung (04\_25)

- Das Fahrzeug auf den Ständer stellen.
- Die Schraube lösen und abschrauben.
- Die Lampenfassung der Nummernschildbeleuchtung herausziehen.
- Die Lampe herausziehen und durch eine Lampe des gleichen Typs austauschen.

### Rückspiegel (04\_26, 04\_27)

- Das Fahrzeug auf den Hauptständer auf festem und ebenem Boden stellen.
- Die Schutzhaube (1) (wo vorgesehen) anheben.



**UM EIN HERUNTERFALLEN ZU VERMEIDEN, DEN RÜCKSPIEGEL (4) FESTHALTEN.**

- Die Schraube (2) blockiert halten und die Mutter (3) vollständig lösen.



**MIT DEN PLASTIKTEILEN UND DEN LACKIERTEN TEILEN VORSICHTIG UMGEHEN, NICHT SCHLEIFEN LASSEN ODER BESCHÄDIGEN.**

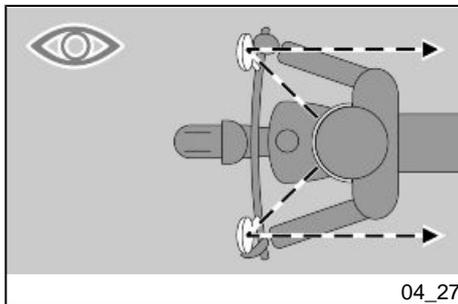
- Den Rückspiegel (4) abmontieren.

#### **Achtung**

**DEN GLEICHEN VORGANG AUCH BEIM ANDEREN RÜCKSPIEGEL VORNEHMEN.**



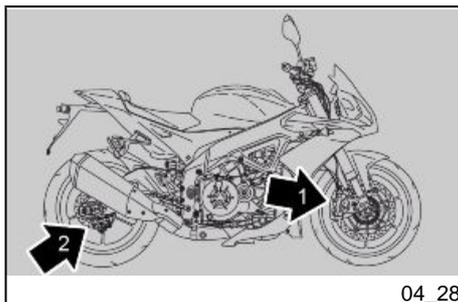
**NACH DEM WIEDEREINBAU DIE RÜCKSPIEGEL RICHTIG EINSTELLEN UND DIE MUTTERN FESTZIEHEN, UM DIE STABILITÄT SICHERZUSTELLEN.**



04\_27

**Nach dem Wiedereinbau:**

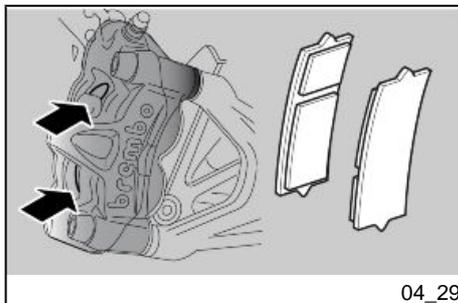
- Die Neigung der Rückspiegel richtig einstellen.



04\_28

**Hinterrad-scheiben-bremse (04\_28, 04\_29, 04\_30)****Achtung**

**DER VERSCHLEISSZUSTAND DER BREMSBELÄGE MUSS BESONDERS VOR JEDER FAHRT ÜBERPRÜFT WERDEN.**



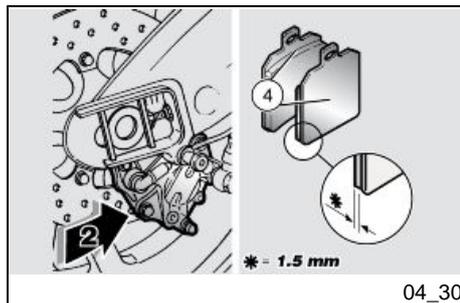
04\_29

**Für eine schnelle Kontrolle des Verschleißes der Bremsbeläge:**

- Das Fahrzeug auf den Ständer stellen.
- Eine Sichtkontrolle zwischen Bremsscheibe und Bremsbelägen vornehmen.  
Wie folgt vorgehen:
  - Von oben hinten, für die Bremssättel der Vorderradbremse (1).
  - Von unten hinten, für den Bremssattel der Hinterradbremse (2).

**Achtung**

**BEI EINEM ÜBERMÄSSIGEN VERSCHLEISS DES BREMSBELAGS BERÜHREN SICH DIE BREMSBELAG-METALLHALTERUNG UND DIE BREMSSCHEIBE.**



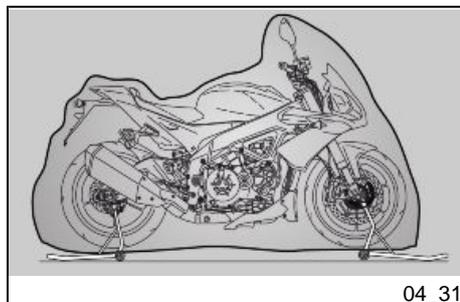
**DIES FÜHRT BEI BREMSEN ZU EINEM METALLGERÄUSCH UND FUNKENBILDUNG AM BREMSSATTEL. DIE BREMSLEISTUNG LÄSST NACH UND DIE SICHERHEIT UND VOLLSTÄNDIGKEIT DER BREMSSCHEIBE WERDEN BEEINTRÄCHTIGT.**

Ist das Abriebmaterial auch nur an einem Bremsbelag der Vorderradbremse (3) oder Hinterradbremse(4) bis auf einen Wert von ungefähr **1,5 mm (0.06 in)** abgetragen (oder wenn auch nur einer der Abnutzungsanzeiger nicht mehr sichtbar ist), müssen alle Bremsbeläge am Bremssattel gewechselt werden. Wenden Sie sich für diese Arbeit an einen offiziellen **Aprilia**-Vertragshändler.



**AUSSCHLIESSLICH ORIGINAL-BREMSELÄGE VERWENDEN.**

**DER EINSATZ VON ANDEREN ALS ORIGINAL-BREMSELÄGEN KANN DIE BREMSLEISTUNG BEEINTRÄCHTIGEN BZW. DIE BREMSANLAGE BESCHÄDIGEN.**



### **Stilllegen des fahrzeugs (04\_31)**

Es müssen einige Vorsichtsmaßnahmen gegen die Auswirkungen eines längeren Stilllegens des Fahrzeugs getroffen werden. Außerdem müssen vorm Einlagern alle Reparaturen und eine allgemeine Kontrolle vorgenommen werden, die sonst später eventuell vergessen werden.

Wie folgt vorgehen:

- Die Batterie entfernen.
- Das Fahrzeug waschen und trocknen.
- Schutzwachs auf die lackierten Fahrzeugteile auftragen.
- Die Reifen aufpumpen.
- Das Fahrzeug in einem nicht geheizten, trocknen Raum, und vor Sonneneinstrahlung und starken Temperaturschwankungen geschützt abstellen.

- Um ein Eindringen von Feuchtigkeit zu vermeiden, am Auspuff-Endrohr einen Plastiksack anbringen und festbinden.

#### **ANMERKUNG**

**DAS FAHRZEUG SO AUF EINER GEEIGNETEN STÜTZE AUFSTELLEN, DASS BEIDE REIFEN VOM BODEN ANGEHOHEN SIND.**

- Das Fahrzeug auf den speziellen vorderen Ständer (Sonderausrüstung) und auf den hinteren Ständer (Sonderausrüstung) stellen.
- Das Fahrzeug abdecken. Zum Abdecken möglichst kein Plastik oder wasserdichte Materialien verwenden.

#### **NACH DEM EINLAGERN**

#### **ANMERKUNG**

**DEN PLASTIKSACK VOM AUSPUFFENDE ABZIEHEN.**

- Die Abdeckung entfernen und das Fahrzeug reinigen.
- Den Batterie-Ladezustand überprüfen und die Batterie einbauen.
- Tanken.
- Die Kontrollen vor Fahrtantritt ausführen.

#### **Achtung**



**EINIGE KILOMETER TESTFAHRT MIT MÄSSIGER GESCHWINDIGKEIT IN EINER GEGEND OHNE VERKEHR FAHREN.**

## Fahrzeugreinigung (04\_32, 04\_33, 04\_34)

**Das Fahrzeug muss häufig gereinigt werden, wenn es in folgenden Gegenden oder unter folgenden Bedingungen genutzt wird:**

- Luftverschmutzung (Stadt und Industriegebiete).
- Salzhaltigkeit und Luftfeuchtigkeit (Meeresgebiete, warmes und feuchtes Klima).
- Besondere Umwelt-/ Saison-Bedingungen (Einsatz von Streusalz, chemischen Taumittel auf den Straßen während des Winters).
- Es muss besonders darauf geachtet werden, dass auf der Karosserie keine Reste von Industriestaub und Schadstoffen, Teerresten, tote Insekten, Vogelkot usw. bleiben.
- Möglichst vermeiden das Fahrzeug unter Bäumen zu parken. In bestimmten Jahreszeiten fallen Reste, Harz, Früchte oder Blätter von den Bäumen, die für den Lack schädliche, chemische Stoffe enthalten können.

### Achtung



**VOR DEM WASCHEN DES FAHRZEUGES, DIE LUFTEINLASSSCHLITZE UND DIE ENDEN DER AUSPUFFSCHALLDÄMPFER ZUDECKEN.**

### Achtung



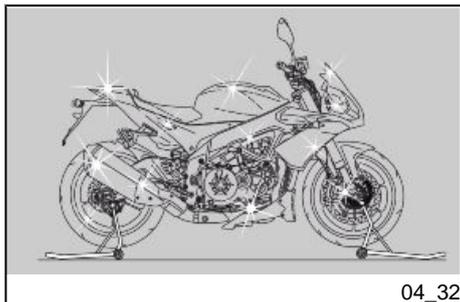
**DAS ARMATURENBRETT MIT EINEM WEICHEN UND IN WASSER GETRÄNKTEM TUCH REINIGEN.**

### Achtung

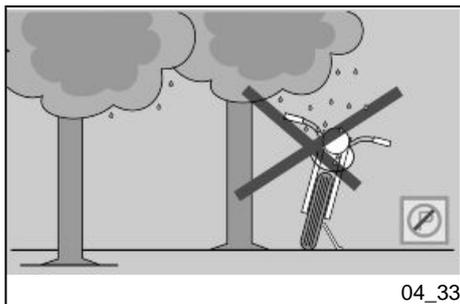


**NACH EINER FAHRZEUGWÄSCHE KANN DIE BREMSWIRKUNG ANFÄNGLICH FÜR KURZE ZEIT BEEINTRÄCHTIGT SEIN, DA SICH WASSER AUF DEN REIBFLÄCHEN AN DER BREMSANLAGE BEFINDET. UM UNFÄLLE ZU VERMEIDEN, SOLLTEN MIT LÄNGEREN BREMSWEGEN GERECHNET WERDEN. UM DEN**

**NORMALZUSTAND WIEDER HERZUSTELLEN, MÜSSEN DIE BREMSEN MEHRFACH BETÄTIGT WERDEN. DIE KONTROLLEN VOR FAHRTANTRITT AUSFÜHREN.**



04\_32



04\_33

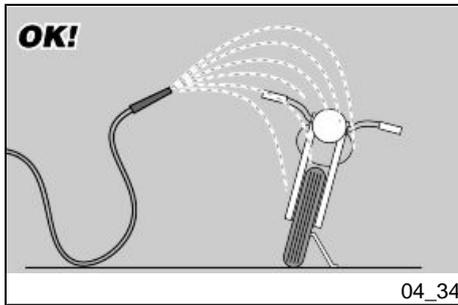
Um den Schmutz und Schlamm zu entfernen, der sich auf den lackierten Fahrzeugteilen abgelagert hat, muss ein Wasserstrahl mit niedrigem Druck benutzt werden. Die verschmutzten Teile sorgfältig einweichen, den Schmutz und Schlamm mit einem weichen Karoserieschwamm entfernen. Der Schwamm muss mit viel Wasser und Autoshampoo getränkt sein (2 ÷ 4% Shampooanteil im Wasser). Anschließend mit viel klarem Wasser nachspülen und mit einem Wildledertuch trocknen. Für die Reinigung der Motor-Außenseite ein fettlösendes Reinigungsmittel, Pinsel und Tücher verwenden. Die lackierten Teile oder aus Eloxalaluminium sollen mit Wasser und Neutralseife gewaschen werden. Bei Verwendung von zu aggressiven Reinigungsmitteln könnte die Oberflächenbehandlung dieser Teile beschädigt werden.



**ZUR REINIGUNG DER GLÄSER EINEN MIT NEUTRALSEIFE UND WASSER GETRÄNKTEM SCHWAMM VERWENDEN UND DAMIT DIE OBERFLÄCHEN SANFT ABWISCHEN. OFT MIT REICHLICH VIEL WASSER AUSSPÜLEN. BITTE NICHT VERGESSEN, DASS EINE POLITUR MIT SILIKONWACHS ERST VORGENOMMEN WERDEN DARF, WENN DAS FAHRZEUG VORHER SORGFÄLTIG GEREINIGT WURDE. DIE MATTLACKIERTEN FAHRZEUGTEILE NICHT MIT SCHEUERPASTEN POLIEREN. DAS FAHRZEUG NIE IN PRALLER SONNE WASCHEN. DIES GILT BESONDERS IM SOMMER, WENN DIE KAROSSERIE NOCH WARM IST UND DAS SHAMPOO NOCH VOR DEM ABSPÜLEN ANTROCKNEN KANN. DIES KANN SCHÄDEN AM LACK VERURSACHEN.**

#### **Achtung**

**UM GLANZVERLUSTE UND EINE BEEINTRÄCHTIGUNG DER MECHANISCHEN MATERIALEIGENSCHAFTEN ZU VERMEIDEN, NIE IN DIESEL, BENZIN ODER ÖL GETRÄNKTE LAPPEN ZUR REINIGUNG LACKIERTER ODER PLASTIKFAHRZEUGTEILE BENUTZEN.**



#### Achtung



ZUR REINIGUNG DER FAHRZEUGTEILE AUS KUNSTSTOFF NIEMALS WASSER (ODER FLÜSSIGKEITEN) MIT EINER TEMPERATUR ÜBER 40°C (104°F) VERWENDEN. HOCHDRUCK-WASSER- ODER LUFTSTRAHL BZW. DAMPFSTRAHL NIE AUF FAHRZEUGTEILE RICHTEN. ZUR REINIGUNG DER GUMMI- UND KUNSTSTOFFTEILE UND DER SITZBANK NIEMALS ALKOHOL ODER LÖSEMITTEL VERWENDEN; HIERZU WASSER UND NEUTRALSEIFE VERWENDEN.

#### Achtung

ZUM REINIGEN DER SITZBANK KEINE LÖSUNGSMITTEL ODER ERDÖLPRODUKTE (ACETON, TRICHLORÄTHYLEN, TERPENTIN, BENZIN, LÖSUNGSMITTEL) VERWENDEN. ES KÖNNEN REINIGUNGSMITTEL MIT EINEM ANTEIL AN OBERFLÄCHENAKTIVEN STOFFEN VON WENIGER ALS 5% BENUTZT WERDEN (NEUTRALSEIFE/ FETTLÖSENDE REINIGUNGSMITTEL ODER ALKOHOL).

DIE SITZBANK NACH DER REINIGUNG SORGFÄLTIG TROCKNEN.

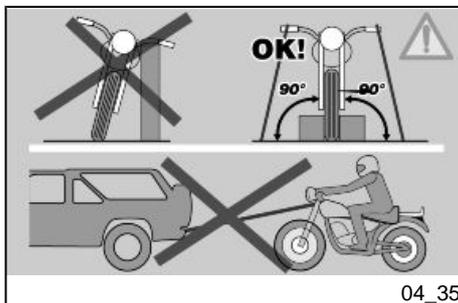
#### Achtung



KEIN SCHUTZWACHS AUF DER SITZBANK AUFTRAGEN, UM EIN RUTSCHEN ZU VERMEIDEN.

Nach der Reinigung folgende Komponenten schmieren:

- Antriebskette;
- Hebelsteuerungen;
- Pedalsteuerungen;
- Kupplungsseil;
- Zündschloss.



## Transport (04\_35)

### ANMERKUNG



**VOR DEM TRANSPORT DES FAHRZEUGES, MÜSSEN DER KRAFTSTOFFTANK UND DER VERGASER VÖLLIG ENTLEERT WERDEN. DANACH KONTROLLIEREN, DASS SIE VOLLSTÄNDIG GETROCKNET SIND.**

**BEIM TRANSPORT MUSS DAS FAHRZEUG SENKRECHT STEHEN, GUT BEFESTIGT WERDEN UND DER 1. GANG MUSS EINGELEGT SEIN, UM EIN EVENTUELLES AUSTRETEN VON BENZIN, ÖL UND KÜHLFLÜSSIGKEIT ZU VERMEIDEN.**

**BEI EINER PANNE DAS FAHRZEUG NICHT ABSCHLEPPEN SONDERN EINEN ABSCHLEPPWAGEN ANFORDERN, DER SICH AUCH UM DIE ENTLEERUNG DER ENTZÜNDLICHEN FLÜSSIGKEITEN KÜMMERT.**

- Die Rückspiegel zur Fahrposition nach innen drehen, damit sie weniger äußeren Schäden ausgesetzt sind.

## Antriebskette



**DIE ANTRIEBSKETTE IST VIEL ZU LOCKER, SIE KÖNNTE VOM VORDEREN RITZEL ODER ZAHNKRANZ ABRUTSCHEN UND EINEN UNFALL ODER BEACHTLICHE SCHÄDEN AM FAHRZEUG VERURSACHEN. REGELMÄSSIG DAS SPIEL DER ANTRIEBSKETTE ÜBERPRÜFEN UND GEGEBENENFALLS DIE KETTE EINSTELLEN. WENDEN SIE SICH FÜR DEN AUSTAUSCH DER AN-**

**TRIEBSKETTE AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler, DER EINEN SCHNELLEN UND GRÜNDLICHEN SERVICE BIETEN WIRD.**

**Achtung**



**EINE FALSCH E WARTUNG KANN ZU EINEM VORZEITIGEN VERSCHLEISS DER ANTRIEBSKETTE BZW. ZU SCHÄDEN AM VORDEREN RITZEL ODER AM HINTEREN ZAHNKRANZ FÜHREN. WENN DAS FAHRZEUG UNTER EXTREMEN BE-  
DINGUNGEN ODER AUF BESONDERS STAUBIGEN ODER SCHLAMMIGEN STRASSEN GEFAHREN WIRD, MUSS DIE ANTRIEBSKETTE HÄUFIGER GE-  
WARTET WERDEN.**

**Achtung**



**DAS ENDÜBERSETZUNGSVERHÄLTNI S NICHT ÄNDERN UND AUCH NICHT DIE ANZAHL DER KETTENGLIEDER.**

**Technische angaben**

**Endübersetzungsverhältnis**

15 / 42

**Typ**

525

Mit abgedichtetem Kettenschloss

**Modell**

## Kontrolle des Kettenspiels (04\_36)

### Für die Kontrolle des Spiels:

- Den Motor abstellen.
- Das Fahrzeug auf den Ständer stellen.
- Den Schalthebel auf Leerlaufposition bringen.
- Prüfen, ob der vertikale Durchhang an einem Zwischenpunkt zwischen Ritzel und Zahnkranz am unteren Kettenteil ungefähr **30 mm (1.18 in)** beträgt.
- Das Fahrzeug nach vorne schieben, so dass der vertikale Durchhang auch in anderen Positionen kontrolliert werden kann. Der Durchhang muss bei allen Rad-Drehphasen gleich sein.

Ist das Spiel gleichmäßig, aber größer oder kleiner als **30 mm (1.18 in)**, muss es eingestellt werden.

### Achtung

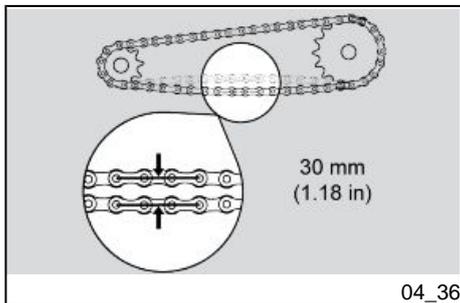
**FALLS DAS SPIEL IN EINIGEN POSITIONEN GRÖßER IST, BEDEUTET DAS, DASS EINIGE ELEMENTE DER KETTE GEQUETSCHT ODER FESTGEFRESSEN SIND. IN DIESEM FALL IST DIE ANTRIEBSKETTE AUSZUWECHSELN.**

**UM DER GEFAHR EINES EINFRESSENS VORZUBEUGEN, DIE KETTE HÄUFIGER SCHMIEREN.**

## Einstellung Kettenspiel



**FÜR ALLE AN DER ANTRIEBSKETTE DURCHFÜHRENDE ARBEITEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN EINEN offiziellen Aprilia-Vertragshändler.**



## Verschleißkontrolle an Kette, Ritzel und Kettenblatt

folgende Teile prüfen und sicherstellen, dass Kette, Ritzel und Zahnkranz nicht folgende Defekte aufweisen:

- Rollen beschädigt.
- Bolzen locker.
- Kettenglieder trocken, verrostet, zerquetscht oder festgefressen.
- Hoher Verschleiß.
- Fehlende Dichtungsringe.
- Ritzel- oder Kettenradzähne verschlissen oder beschädigt.

### Achtung

**SIND DIE KETTENROLLEN BESCHÄDIGT, STIFTE GELOCKERT BZW. DICHTUNGSRINGE BESCHÄDIGT ODER FEHLEND, MUSS DIE GESAMTE KETTENEINHEIT (RITZEL, ZAHNKRANZ UND KETTE) AUSGEWECHSELT WERDEN.**

### Achtung

**DIE KETTE ÖFTERS SCHMIEREN, BESONDERS WENN TROCKENE ODER VERROSTETE STELLEN SICHTBAR SIND. DIE ZERQUETSCHTEN ODER FESTGEFRESSENEN KETTENGLIEDER MÜSSEN EINGESCHMIERT ODER ERNEUT IN ARBEITSBEDINGUNGEN GEBRACHT WERDEN. SOLLTE DIES NICHT MÖGLICH SEIN, SICH AN EINEN offiziellen aprilia-Vertragshändler FÜR DAS AUSWECHSELN WENDEN.**

## Schmieren und Reinigen der Kette

Die Kette auf keinen Fall mit Wasser- bzw. -dampfstrahlen, Hochdruck- Wasserstrahlen oder mit leicht entzündbaren Lösemitteln waschen.

- Die Kette mit Diesel oder Kerosin reinigen. Neigt die Kette zu schneller Rostbildung, muss die Kettenwartung häufiger vorgenommen werden.

Die Kette bei Bedarf einschmieren.

- Nach der Reinigung die Kette trocknen lassen und mit einem Fettspray für versiegelte Ketten schmieren.



**AUF DER ANTRIEBSKETTE BEFINDEN SICH ZWISCHEN DEN SEITENPLATTEN DER KETTE O-RINGE AUS GUMMI, DIE ALS DICHTUNGEN FÜR DAS SCHMIERFETT FUNGIEREN. BEIM EINSTELLEN, SCHMIEREN, REINIGEN UND AUSWECHSELN DER KETTE DAHER VORSICHTIG VORGEHEN.**

**IM HANDEL GIBT ES SCHMIERMITTEL FÜR DIE KETTE, DIE SUBSTANZEN ENTHALTEN, DIE DIE O-RINGE AUS GUMMI DER KETTE BESCHÄDIGEN KÖNNEN.**

**DAS FAHRZEUG NICHT SOFORT NACH DEM SCHMIEREN DER KETTE BENUTZEN, DA DAS SCHMIERMITTEL NACH AUSSEN GESPRÜHT UND SICH IN DER UMGEBUNG AUSBREITEN WÜRDE.**



# Tuono V4 1100 RR/Factory



**Kap. 05**  
**Technische**  
**daten**

### **ABMESSUNGEN UND GEWICHT**

Maximale Länge	2070 mm (81,50 in)
Max. Breite	810 mm (31,89 in)
Maximale Höhe (an der Sportscheibe)	1080 mm (42,52 in)
Radstand	1450 mm (57.09 in)
Fahrzeuggewicht fahrbereit	209 kg (461 lb)
Gewicht bei voller Beladung	284 kg (626 lb) (nur Fahrer)

### **MOTOR**

Modell	V4
Typ	Vierzylinder 4-Taktmotor V 65° längsliegend mit 4 Ventilen pro Zylinder, doppelte obenliegende Nockenwellen.
Hubraum	1077 cm <sup>3</sup> (65,72 cu in)
Bohrung/ Hub	81 mm / 52,26 mm (3.19 in / 2.06 in)
Verdichtungsverhältnis	13 +/- 0,5 : 1

Motordrehzahl in Leerlaufdrehzahl	1500 +/- 100 rpm (U/min)
Motordrehzahl bei Höchstdrehzahl	12500 +/- 100 rpm (U/min)
Kupplung	Mehrscheiben-Ölbadkupplung mit mechanischer Betätigung links am Lenker. Anti-Juddering und Anti-Hopping-System
Starten	Elektrisch
Ventilsteuerung	Morse-Kette an Einlasswelle, Zahnrad Nockenwelle zu Nockenwelle, Tellerstößel und Einstellung des Ventilspiels mit geeichten Unterlegplättchen
Schmiersystem	Nasssumpfschmierung mit Ölkühler
Ölpumpe	Zwei Trochoidpumpen (Schmierung + Kühlung)
Ölfiler	Mit externer Filterpatrone
Kühlung	Flüssig
Kühlanlage	3-Wege Thermostatventil, Kühler mit Kühlgebläse und Ausdehnungsgefäß
Kühlflüssigkeitspumpe	Lagerfreie Zentrifugal-Saugpumpe und Keramik-Integraldichtung

Luftfilter	Aus Papier
------------	------------

### **FASSUNGSVERMÖGEN**

Benzintank (einschließlich Reserve)	18,5 l (4,07 UK gal; 4,88 US gal)
Benzintankreserve	4 l (0,88 UK gal; 1,06 US gal)
Motoröl	Ölwechsel und Ölfilterwechsel 4 l (0,88 UK gal)
Kühlflüssigkeit	2,6 l (0,57 UK gal)
Sitzplätze	2
Maximal zulässiges Gewicht	401 kg (884.05 lb) (Fahrer + Beifahrer + Gepäck)

### **ÜBERSETZUNGSVERHÄLTNISSE**

Übersetzungsverhältnis Hauptantrieb	44 / 73 (mit Zahnrädern)
Übersetzungsverhältnis 1. Gang	15 / 39 (Sekundärtrieb)
Übersetzungsverhältnis 2. Gang	16 / 33 (Sekundärtrieb)
Übersetzungsverhältnis 3. Gang	20 / 34 (Sekundärtrieb)

Übersetzungsverhältnis 4. Gang	22 / 32 (Sekundärtrieb)
Übersetzungsverhältnis 5. Gang	26 / 34 (Sekundärtrieb)
Übersetzungsverhältnis 6. Gang	27 / 33 (Sekundärtrieb)
Endübersetzungsverhältnis	15 / 42

### **ANTRIEBSKETTE**

Typ	525 Mit abgedichtetem Kettenschloss
Modell	Regina 110 Kettenglieder

### **ANTRIEBSSCHLUPFREGLUNG**

a-PRC System	(Aprilia Performance Ride Control) umfasst die Antriebsschlupfregelung, das Anfahren mit angehobenem Vorderrad, die Launch Control und die Gangschaltung ohne Kupplung, beim Hoch- und beim Runterschalten.
--------------	---

### **BENZINVERSORGUNG**

Kraftstoff	Bleifreies Benzin max E10 (95 R.O.N.)
------------	---------------------------------------

### **BENZINVERSORGUNGSSYSTEM**

Durchmesser Drosselkörper	48 mm (1,89 in)
Typ	Elektronische Einspritzung (Multipoint), 2 Drosselkörper mit Stellmotoren (Ride by Wire), 2 dynamische Lufteinlässe. Auswählbares Multi-Mapping.

### **RAHMEN**

Typ	Aluminium-Doppelbrückenrahmen mit Guss- und Stahlpressblech-Elementen.
Lenkungs-Neigungswinkel	27°

**RADAUFHÄNGUNG/FEDERUNG**

Vorderradgabel - Tuono V4 1100 Factory	Einstellbare Hydraulikgabel mit Schaftdurchmesser 43 mm (1,69 in) mit Oberflächenbehandlung Tin und Patrone NIX	Upside-Down Typ Ohlins, 43 mm (1,69 in)
Vorderradgabel - Tuono V4 1100 RR	Einstellbare Hydraulikgabel, Schaftdurchmesser 43 mm (1,69 in).	Upside-Down
Vorderradlauf - Tuono V4 1100 Factory	112 mm (4,41 in)	
Vorderradlauf - Tuono V4 1100 RR	111 mm (4,37 in)	
Hinterer Stoßdämpfer - Tuono V4 1100 Factory	Mit progressivem Hebelwerk mit APS-System. Ohlins Stoßdämpfer mit Piggy Back, einstellbar in Federvorspannung, Stoßdämpferabstand, hydraulische Dämpfung in Zug- und Druckstufe.	
Hinterer Stoßdämpfer - Tuono V4 1100 RR	Mit progressivem Hebelwerk mit APS-System. Stoßdämpfer Typ Sachs mit Piggy-back, einstellbar in Federvorspannung, Hydraulikbremse in der Druckstufe und Zugstufe.	
Hinterradlauf - Tuono V4 1100 Factory	124,1 mm (4,89 in)	

### **BREMSEN**

Vorne	Mit doppelter schwimmend gelagerter Bremsscheibe - Ø 330 mm (12,99 in), geschmiedete 4-Kolben-Monoblockbremsattel mit radialer Befestigung - Ø 30 mm (1,18 in) und 2 Bremsbeläge - Radialpumpe und Metallgeflecht-Bremsleitung.
Hinten	Scheibenbremse - Ø 220 mm (8,66 in), Zweikolben-Bremssattel - Ø 32 mm (1,25 in) - Pumpe mit integriertem Behälter und Metallgeflecht-Bremsleitung.

---

### **RADFELGEN**

Vorderradfelge	3,50 x 17"
Hinterradfelge	6,00 x 17"

---

**REIFEN**

Reifenmodell	Pirelli DIABLO Rosso Corsa Pirelli Diablo Super Corsa SP
Vorderreifen	120/70 ZR17 (58W)
Reifendruck	1 Beifahrer: 2,3 bar (230 KPa) (33.36 PSI) 2 Beifahrer: 2,5 bar (250 KPa) (36.26 PSI)
Hinterer Reifen	190/55 ZR17 (75W) 200/55 ZR17 (78W) (*) <b>(*) Für diese Spezifikation ausschließlich Reifen vom Typ Pirelli Diablo Supercorsa SP verwenden.</b>
Reifendruck	1 Beifahrer: 2,5 bar (250 KPa) (36.26 PSI) 2 Beifahrer: 2,8 bar (280 KPa) (40.61 PSI)

**ELEKTRISCHE ANLAGE**

Zündkerzen	NGK-R CR9EKB Alternativ
------------	----------------------------

	NGK-R CR9EB NGK-R CR10E (für Sparteinsatz)
Elektrodenabstand	0,7 - 0,8 mm (0.027 - 0.031 in)
Batterie	YUASA YT12A-BS, 12 V 9,5 Ah alternativ dazu YUASA YTZ10S, 12 V 8,6 Ah
Zündspulen	Stick coil
Ladesystem	Schwungrad mit Seltene-Erden- Dauermagneten
Lichtmaschine	450 W
Hauptsicherungen	15A - 30A
Zusatzsicherungen	5A - 7,5A - 10A - 15A (3)
Sicherungen ABS	15 A - 30 A

### LAMPEN

Abblendlicht/Fernlicht	12 V - 55 W H7
Begrenzungsleuchte	LED
Blinkerlampen	12V - 10W (orangenes Licht)
Rücklicht / Bremslicht	LED
Nummernschildbeleuchtung	12V - 5W

**KONTROLLAMPEN**

ABS	LED
Cruise Control	LED
Fernlicht	LED
Benzinreserve	LED
Blinker	LED
Schwelle Überdrehzahl/ Gangwechsel	LED
Wegfahrsperr	LED
MI	LED
Hauptwarnleuchte	LED
Seitenständ	LED
a-PRC	LED



# Tuono V4 1100 RR/Factory



**Kap. 06**  
**Das**  
**wartungsprogra**  
**mm**



## Tabelle wartungsprogramm (06\_01)

Die richtige Wartung ist ein entscheidender Faktor für eine lange Lebensdauer des Fahrzeuges bei besten Funktions- und Leistungseigenschaften.

Dazu hat Aprilia eine Reihe von Kontrollen und Wartungsarbeiten gegen Bezahlung vorgesehen, die in der Übersichtstafel auf der folgenden Seite zusammengefasst sind. Eventuelle kleine Funktionsstörungen sollten unverzüglich und ohne auf den nächsten Wartungscoupon zu warten einem **Vertragshändler oder autorisierten Aprilia-Händler** gemeldet werden, damit dieser sie beheben kann.

Die Wartungscoupons müssen in den vorgegebenen Zeitabständen durchgeführt werden, auch wenn die vorgesehene Kilometerleistung noch nicht erreicht wurde. Die pünktliche Ausführung der Wartungscoupons ist Voraussetzung für Garantieansprüche. Für weitere Informationen bezüglich der Garantieansprüche und der Durchführung des "Wartungsprogramms" wird auf das "Garantieheft" verwiesen.

### ANMERKUNG

**BEI SPORTLICHER FAHRWEISE ODER WENN DAS FAHRZEUG AUF NASSEN UND STAUBIGEN STRASSEN BZW. AUF UNEBENEM GELÄNDE BENUTZT WIRD, MÜSSEN DIE INSPEKTIONS- UND WARTUNGSARBEITEN DOPPELT SO HÄUFIG VORGENOMMEN WERDEN.**

I: KONTROLLIEREN UND REINIGEN, EINSTELLEN SCHMIEREN ODER GEBENENFALLS AUSWECHSELN

C: REINIGEN, R: AUSWECHSELN, A: EINSTELLEN, L: SCHMIEREN

(1) Bei jedem Starten kontrollieren

(2) Kontrollieren und reinigen, einstellen oder gegebenenfalls vor jeder Reise wechseln

(3) Alle 1000 km (621.37 mi) kontrollieren und reinigen, einstellen oder ggf. auswechseln

(4) Alle 2 Jahre wechseln

- (5) Alle 4 Jahre wechseln
- (6) Alle 5000 km (3106.86 mi) bei sportlicher Fahrweise
- (7) Alle 10000 km (6213.71 mi) bei sportlicher Fahrweise
- (8) Alle 10000 km (6213.71 mi) bei Einsatz auf der Rennstrecke kontrollieren und reinigen
- (9) Wechseln sobald die erste der beiden folgenden Optionen erreicht wird: 40000 km (24854.85 mi) oder 4 Jahre

### **TABELLE WARTUNGSPROGRAMM**

<b>km x 1.000 (mi x 1.000)</b>	<b>1 (0,6)</b>	<b>10 (6.2)</b>	<b>20 (12.4)</b>	<b>30 (18,6)</b>	<b>40 (24.9)</b>
Hinterer Stoßdämpfer (Lager - Hebelwerk) (6)			I		I
Motorrad-Fahrwerk (6)	I	I	I	I	I
Zündkerze			R		R
Antriebskette (3)	I - L	I - L	I - L	I - L	I - L
Kupplungsseil	L	L	L	L	L
Auslassventil-Kabel (6)	A	A	A	A	A
Zahnkranz - Ritzel (6)		I	I	I	I
Lenklager und Lenkspiel (8)	I	I	I	I	I
Radlager - Rad (6)	I	I	I	I	I
Diagnose mit Instrument	I	I	I	I	I
Bremsscheiben (6) - Verschleiß der Bremsbeläge (2)	I	I	I	I	I
Luffilter (6)		I	R	I	R
Motorölfilter (6)	R	R	R	R	R

<b>km x 1.000 (mi x 1.000)</b>	<b>1 (0,6)</b>	<b>10 (6.2)</b>	<b>20 (12.4)</b>	<b>30 (18,6)</b>	<b>40 (24.9)</b>
Gabel			I		I
Allgemeiner Betrieb des Fahrzeugs (6)	I	I	I	I	I
Ventilspiel (7)			A		A
Kühlanlage (6)		I	I	I	I
Bremsanlagen (6)	I	I	I	I	I
Beleuchtungsanlage	I	I	I	I	I
Sicherheitsschalter (Ständer, Stopp, Kupplung, Gasgriff negativer Überlauf)	I	I	I	I	I
Bremsflüssigkeit (4)	I	I	I	I	I
Kühlflüssigkeit (4)	I	I	I	I	I
Gabelöl (7)(9)					R
Motoröl (6)	R	R	R	R	R
Scheinwerfereinstellung		I	I	I	I
Öldichtringe Gabel (6)		I		I	
Reißschutz			I		I
Reifen Druck/Verschleiß (2)	I	I	I	I	I
Festziehen von Schrauben/ Bolzen (6)	I	I	I	I	I
Festziehen der Reißschutz Stiftmuttern	I				
Festziehen der Schrauben Kupplungsdeckel, Schwungrad und Ölwanne	I	I	I	I	I
Alarmkontrolle am Armaturenbrett (1)					
Kraftstoffleitungen (5)		I	I	I	I

<b>km x 1.000 (mi x 1.000)</b>	<b>1 (0,6)</b>	<b>10 (6.2)</b>	<b>20 (12.4)</b>	<b>30 (18,6)</b>	<b>40 (24.9)</b>
Kupplungsverschleiß (7)			I		I

### TABELLE EMPFOHLENE PRODUKTE

<b>Produkt</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Angaben</b>
Motoröl 5W -40	SAE 5W -40	Verwenden Sie Markenöle mit denselben oder besseren Leistungen gemäß den Spezifikationen ACEA A3 - API SL - JASO MA - JASO MA2
Lithium-Calcium-Fett	Schwarzes Fett mit salbiger Optik-auf Lithium-Calcium-Seifenbasis mit EP-Additiven (Extremer Druck) und hervorragenden wasserabweisenden Eigenschaften	ISO L-X-BCHB 2 - DIN 51 825 KP2K-20
Kühlflüssigkeit	Dies ist eine amin-, nitrit- und phosphatfreie Flüssigkeit, die für einen Einsatz, gemischt mit entkalktem Wasser vorgesehen ist.	ASTM D 3306 - ASTM D 4656 - ASTM D 4985 - CUNA NC 956-16
Bremsflüssigkeit BRAKE 4	Synthetische Bremsflüssigkeit DOT 4 - SAE J 1703	FMVSS 116 - ISO 4925 - CUNA NC 956
Gabelöl OHLINS 5W	(Ohlins) (Tuono V4 1100 Factory)	-
Gabelöl ARNICA SA 32	(Sachs) (Tuono V4 1100 RR)	SAE 0W - ISO VG 32



# INHALTSVERZEICHNIS

## A

ABS: 68  
Abstellen des Motors: 62,  
122  
Alarmer: 36  
Antriebskette: 167  
Armaturenbrett: 27

## B

Batterie: 14, 145–147  
Blinker: 158, 159  
Bremsflüssigkeit: 142

## C

Cockpit: 26

## D

Display: 29

## G

Getriebeöl: 13

## K

Katalysator: 123  
Kette: 170  
Kraftstoff: 12  
Kupplungsflüssigkeit: 14  
Kühflüssigkeit: 140, 141

## L

Lampen: 153  
Lenkerschloss: 58  
Lenkungsdämpfer: 110  
Luftfilter: 139  
Längerer Stillstand: 148

## M

Motoröl: 135

## R

Reifen: 136  
Rückspiegel: 159

## S

Schalter a-PRC-Einstellung:  
59  
Sicherungen: 149  
Starten: 114  
Stoßdämpfer: 100, 102  
Ständer: 15, 125

## T

Tabelle Wartungsprogramm:  
186

## W

Wartung: 133  
Wartungsprogramm: 185,  
186

## Z

Zündkerze: 138



## DER WERT DES SERVICES

Dank der ständigen Aktualisierungen und technischen Ausbildungsprogramme zu den Aprilia-Produkten kennen die Mechaniker des offiziellen **Aprilia**-Werkstatt-Netztes dieses Fahrzeug genau und verfügen über die erforderlichen Spezialwerkzeuge zur korrekten Ausführung der Wartungs- und Reparaturarbeiten.

Ferner hängt die Zuverlässigkeit des Fahrzeuges auch vom mechanischen Zustand desselben ab. Die Kontrolle vor der Fahrt, eine regelmäßige Wartung und die ausschließliche Verwendung von **Aprilia-Original-Ersatzteilen** sind wesentliche Faktoren!

Für Infos über **offizielle Vertragshändler und/oder Kundendienststellen** in Ihrer Nähe, sehen Sie auf unserer Website nach:

[www.aprilia.com](http://www.aprilia.com)

Nur bei Verwendung von Aprilia-Original-Ersatzteilen, ist die Garantie gegeben das bei der Konstruktion des Fahrzeuges konzipierte und getestete Produkt zu erhalten. Aprilia-Original-Ersatzteile werden regelmäßigen Qualitätskontrollen unterzogen, um deren absolute Zuverlässigkeit und Langlebigkeit zu gewährleisten.

Die Angaben und Abbildungen dieser Veröffentlichung dienen nur zur Beschreibung und sind nicht verbindlich.

Piaggio & C. S.p.A. behält sich das Recht vor, unter Beibehaltung der Haupteigenschaften des hierin beschriebenen und abgebildeten Fahrzeuges, jederzeit Änderungen an Bauteilen, Komponenten oder Zubehörteilen vorzunehmen, die zur Optimierung des Produktes oder aus kommerziellen bzw. konstruktiven Gründen erforderlich sind, ohne die vorliegende Veröffentlichung umgehend zu aktualisieren.

Nicht alle der in der vorliegenden Veröffentlichung aufgeführten Versionen sind in allen Ländern erhältlich. Die Verfügbarkeit der einzelnen Modelle muss beim offiziellen Aprilia-Verkaufsnetz überprüft werden.

Die Marke Aprilia ist Eigentum von Piaggio & C. S.p.A.

© Copyright 2017 - Piaggio & C. S.p.A. Alle Rechte vorbehalten. Jegliche Reproduktion, auch nur teilweise, ist untersagt.

Piaggio & C. S.p.A. Viale Rinaldo Piaggio, 25 - 56025 PONTEDERA (PI), Italien

[www.piaggio.com](http://www.piaggio.com)